

BEST OF

GRATIS ZUM
MITNEHMEN

KANTON ZUG



Nik Hartmann Seite 9

Martin Elmiger Seite 16

Sylvie Marinkovic Seite 49

Foto © Zug Tourismus

DER NEUE MOKKA X

- » Intelligenter 4x4-Antrieb jetzt auch mit Automatik
- » 30% hellere Sicht dank innovativer LED-Scheinwerfer*
- » Front-Kollisionswarner
- » OPEL OnStar mit automatischer Unfallhilfe



Mit den Innovationen der
Oberklasse.

*LED-Technologie leuchtet 30% heller als Halogen.

www.opel.ch



AUTCSUTER

Chamerstrasse 50 – 6331 Hünenberg – 041 444 04 04
Luzernerstrasse 27 – 5643 Sins – 041 787 03 33

info@autosuter.ch
www.autosuter.ch

Was ist gute Schule?

Was gute Schule ist und sein soll, ist umstritten. Gut so! Weil es ohne gute Bildungsdebatte auch keine gute Schule gibt. Als Bildungsdirektor werde ich hie und da gefragt, was gute Schule ausmacht. Drei Punkte sind zentral.

Ein durchlässiges Bildungssystem

Rund 42 % aller 19- bis 21-jährigen Zugerinnen und Zuger verfügten 2015 über eine Matura – entweder über eine Berufsmatura oder über eine gymnasiale Matura. Beide Abschlüsse führen zur Hochschulbildung und diese dient wiederum vielen jungen Leuten als Sprungbrett für ein erfolgreiches Berufsleben. Damit – und mit vielen weiteren Möglichkeiten – beweist der Kanton Zug, dass die Durchlässigkeit des Schweizer Bildungssystems keine leere Versprechung ist. Ein durchlässiges Bildungssystem ermöglicht vielfältige Bildungswege entlang der individuellen und sich verändernden Fertigkeiten und Fähigkeiten. Durchlässigkeit ist eine Grundvoraussetzung für eine gute Schule.

Bewährte Methodik

Aus der Lernforschung wissen wir, dass eine Lehrperson jede neue Unterrichtslektion am besten mit einem Rückblick auf die letzte Lektion beginnt. Interessant ist, dass mein ehemaliger Mathematiklehrer an der Kantonsschule Zug darüber schon vor 25 Jahren Bescheid wusste. Seine Befragungen zu Beginn jeder neuen Lektion waren berühmtberühmt. In seiner Schülerwahl war er – ganz unmathematisch – unberechenbar. Die logische Folge davon: Wir passten auf wie die «Häftlimacher». Dabei folgte mein Mathematiklehrer immer schön – hier wieder ganz der Mathematiker – dem gleichen Schema: Definition, Satz und Beweis. Jeder Schritt mit einer anderen Farbe gekennzeichnet, wunderbar einprägsam und natürlich ganz im Sinne der Lernforschung. Erstaunlicherweise auch ganz im Sinne der trendigen Hirnforschung, die sich heute so lautstark in die Lernforschung einbringt. Was funktioniert beim Lehren und Lernen, was erfolgreiches Lehren und Lernen ausmacht, ist hinlänglich bekannt. Die Herausforderung für die Lehrerinnen und Lehrer besteht darin, dieses Wissen tagtäglich in die Praxis umzusetzen. Und mein Mathematiklehrer wusste auch, dass Bildung harte Arbeit bedeutet. Hätte er uns als reine Knabenklasse nicht ordentlich gestossen und zur Leistung gezwungen, dann wäre Leistung auch ausgeblieben. So aber entstand ein festes Fundament, auf das wir anschliessend an der Hochschule aufbauen konnten.

Gute Lehrerinnen und Lehrer

Gute Lehrerinnen und Lehrer sind zweifellos der wichtigste Faktor für eine gute Schule. Zu welchem Lehrer bin ich gerne in die Schule gegangen? Bei welcher Lehrerin habe ich am meisten gelernt? Wer solche Fragen stellt, kommt der guten Schule rasch auf die Spur.

- Eine gute Lehrperson hat Vertrauen. Damit meine ich nicht das Vertrauen, dass der Schüler vor ihr freiwillig lernt. Ich meine das Vertrauen, dass der Schüler vor ihr einen Schatz in sich birgt, der nur noch gehoben werden muss.



Was funktioniert beim Lehren und Lernen, was erfolgreiches Lehren und Lernen ausmacht, ist hinlänglich bekannt. Die Herausforderung für die Lehrerinnen und Lehrer besteht darin, dieses Wissen tagtäglich in die Praxis umzusetzen.

- Eine gute Lehrperson brennt für den Gegenstand und kitzelt Höchstleistungen heraus.
- Eine gute Lehrperson hält Spannungen aus. Sie ist streng und wohlwollend zugleich, stets bereit, auch über sich und ihre eigenen Fehler herzhaft zu lachen.
- Eine gute Lehrperson pflegt Beziehungen. Sie findet zu allen Schülerinnen und Schülern einen persönlichen Zugang.

Ich hatte das Glück, dass ich in meiner Schulkarriere immer wieder Lehrerinnen und Lehrer hatte, die diesem Ideal sehr nahe kamen. Wenn ich heute Schulbesuche mache, dann merke ich, dass viele Zuger Lehrpersonen diesem Ideal sehr nahe kommen und immer wieder versuchen, diese Werte zu leben. Es gilt, solche Lehrerinnen und Lehrer in ihrer Arbeit und in ihrem Streben zu unterstützen. Die anderen gilt es loszuwerden. Für beides sind die Schulleitungen zuständig, die wir im Kanton Zug in den letzten Jahren überall eingerichtet haben.

Schleiss Stephan

Regierungsrat, Vorsteher der Direktion für Bildung und Kultur

Inhaltsverzeichnis

Überregional

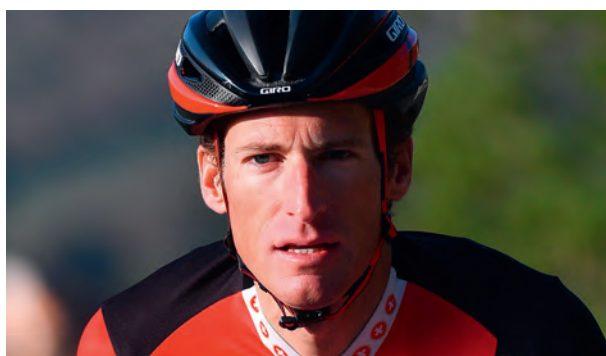
- | | | | |
|----|---|----|----------------------------------|
| 6 | Bütikofer & Partner AG | 36 | Bavaria Auto AG |
| 9 | Nik Hartmann | 38 | Zuger Domizil Service GmbH |
| 10 | Sunrise Communications AG | 39 | TopcarZug AG |
| 12 | AKUWAINTERCLOISONS– Akustik- und Wandsysteme AG | 40 | Acklin Zug |
| 14 | stalder stalder Real Estate AG | 41 | Steinmann Haustechnik AG |
| 16 | Martin Elmiger | 42 | Brockenhaus Zug |
| 17 | Jörg Lienert AG | 44 | TEAM 15 – Praxis für Zahnmedizin |
| 18 | BRAUI MARKT | 45 | Burg Zug |
| 20 | Innendekoration am Fischmarkt | 46 | Parfümerie Oswald |
| 21 | Medela AG | 47 | Gotthard Apotheke Baar |
| 22 | Weller Interior Design | 49 | Sylvie Marinkovi |
| 23 | Bauernhof Kita | 50 | AJ ZAHNZENTRUM BAHNHOF ZUG AG |
| 24 | Fachstelle Migration Zug | 51 | Medigym |
| 25 | Ineichen Coiffure Biosthetique | 51 | Orthorama |
| 26 | Amt für Gesundheit, Suchtberatung | 52 | Restaurant Spago |
| 27 | SIRIUS Security GmbH | 53 | Restaurant Fontana |
| 28 | Implenia Schweiz AG | 54 | B+B Planer AG |
| 29 | Neumüller Gärten GmbH | 55 | PERSONAL KOLIN AG |
| 30 | Gysi AG | 56 | Mövenpick Weinkeller Zug |
| | | 58 | Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG |
| | | 60 | BERGE PUR Outdoor |
| | | 61 | Infanger Gesunder Schlaf GmbH |
| | | 62 | Velokurier Luzern Zug AG |
| | | 63 | Frey+Cie Elektro Zug |
| | | 64 | M&K Premium Fashion AG |
| | | 65 | CARROSSERIE MARTY AG |
| | | 66 | Reisezentrum Zug – Zug Bahnhof |
| | | 67 | first frame networkers ag |

Zug Stadt (Baar, Oberwil, Sihlbrugg, Walchwil, Zug)

- | | |
|----|---------------------------------|
| 31 | Centralgarage Binzegger Auto AG |
| 32 | Optik Schumpf & Baggenstos AG |
| 33 | Pallas Klinik Olton AG |
| 34 | Garage Reichlin AG |
| 35 | Lichtpaus + Repro Hüsser AG |



Nik Hartmann Seite 9



Martin Elmiger Seite 16

Zug Berg (Menzingen, Neuheim, Oberägeri, Unterägeri)

- 68 Sumatronic AG
- 70 Hotel Restaurant Morgarten
- 71 Restaurant Buechwäldli

Zug Land (Cham, Hünenberg, Risch, Rotkreuz, Steinhausen)

- 72 Vorwort Zug Land – Georges Helfenstein
- 73 Dachfenster Helfenstein GmbH
- 74 Garage Wismer AG
- 75 St. Niklausgesellschaft Stadt Zug
- 76 Pflegezentrum Ennetsee
- 77 AndreasKlinik Cham Zug
- 78 NEUTRASS-RESIDENZ AG
- 80 Fretz Kanal-Service AG
- 81 Gebrüder B. + R. Renggli AG
- 83 Charly Werder
- 84 Schwimmbad- und Wassertechnik Marlin AG
- 85 Huwyler Klima AG
- 86 Rentsch Treuhand AG
- 87 atelier S&G – Sichtbare Kommunikation

Aus der Nachbarschaft

- 88 Christen AG
- 90 Mall of Switzerland
- 92 Vision Garten GmbH
- 94 Graphax AG, IT Services, Document Solutions
- 96 Suter Entfeuchtungstechnik AG
- 97 Audio Protect AG
- 98 Bénédict-Schule Luzern

Umschlagseiten

- U2 Auto Suter AG
- U3 pr perlen reinigungen zug
- U4 Maserati Zug



Sylvie Marinković Seite 49

IMPRESSUM

swissportrait

Herausgeberin

Miplan AG · Fabrikstrasse 10 · 4614 Hägendorf
Telefon 062 210 10 10
www.miplan.ch
www.swiss-portrait.ch

gedruckt in der
schweiz

Schweiz Tourismus
MySwitzerland.com



Anzeigenverkauf

Joe Bachmann, 079 530 30 00

Redaktion, Fotograf

Maximilian Marti, m.marti@miplan.ch

Gestaltung/Layout

www.werbekonzepte.ch
Alexia Ackermann, Sandro Büchler
swiss-portrait@miplan.ch

Druck

Swissprinters AG · Brühlstrasse 5 · 4800 Zofingen

Erscheinungsweise

Jährlich, 11. Ausgabe 2017

Alle Rechte vorbehalten. Die vom Verlag gestalteten Portraits mit Fotos, Texten und Logos dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert und nachgedruckt werden.

Weitere Magazine

Aargau, Appenzell, Bern, Graubünden, Luzern, Nordwest, Solothurn, St. Gallen und Zürich

Lückenloser Versicherungsschutz für KMUs und Grossbetriebe

Besser über- als unterversichert? Weder noch. Mit einem unabhängigen Versicherungsbroker wie der Bütikofer & Partner AG profitieren Grosskunden wie KMUs von einer individuell optimierten Risikoabdeckung.

Eine fundierte Risikoanalyse und die unabhängige Auswahl der individuell passenden Produkte bilden das Fundament eines opti-

malen Versicherungsschutzes. Werden zudem persönliche Kundenberatung und -betreuung beim Versicherungsberater gross geschrieben, sind die Kernkompetenzen der Bütikofer & Partner AG auf den Punkt gebracht. Der Erfolg spricht für sich: Seit 1991 am Markt, gehört das Zuger Unternehmen heute zu den führenden Beratungsunternehmen der Zentralschweiz.

Geringer Aufwand, gute Preise

Neben einer fairen Beratung und der Auswahl sinnvoller Produkte zum optimalen Preis-Leistungs-Verhältnis bietet ein von Versicherungsgesellschaften unabhängiges Beratungsun-

ternehmen noch einen weiteren signifikanten Vorteil: der Kunde hat nur einen einzigen Ansprechpartner für sein gesamtes Versicherungsportfolio und damit nur einen geringen Administrationsaufwand. Auch im Fall eines Schadens wird der Kunde von seinem Berater effizient und wirksam vertreten.

Umfassende Dienstleistungen

Dank dem erfahrenen Team von 16 Mitarbeitenden und einem breiten Netzwerk von Anwälten und Treuhändern ist die Bütikofer & Partner AG in der Lage, ihren Kunden einen umfassenden Dienstleistungsschutz zu bieten:



Die Bütikofer & Partner AG ist seit 1991 am Markt. Heute gehört das Zuger Unternehmen zu den führenden Beratungsunternehmen der Zentralschweiz.

- **Risk-Management**

Zunächst wird das Risiko-Potenzial des Unternehmens analysiert. Bestehende Versicherungsverträge werden überprüft und allfällige Versicherungslücken geschlossen.

- **Versicherungsportfolio**

Die Bütikofer & Partner AG erstellt auf Basis der ermittelten Daten und Risikoprofile ein massgeschneidertes Versicherungsportfolio. Dabei werden für den Kunden sämtliche administrativen Arbeiten erledigt: von der Offerte über den Leistungsvergleich bis zum Vertragsabschluss.

- **Verwaltung**

Die gesamte Verwaltung des Portfolios wird vom zuständigen Versicherungsspezialisten übernommen. Dazu gehört auch eine laufende Überprüfung und Optimierung der Versicherungssituation.

- **Betreuung**

Jeder Kunde hat seinen persönlichen Ansprechpartner, der ihn in allen Fragen rund um den Versicherungsschutz kompetent und speditiv berät und vertritt.

- **Schadensdienst**

Im Schadenfall vertritt die Bütikofer & Partner AG erfolgreich die Interessen und Ansprüche ihrer Kunden und steht ihnen beratend zur Seite.

- **Unverbindliches Erstgespräch**

Interessierte Unternehmen können sich jederzeit bei der Bütikofer & Partner AG melden. Die unabhängigen Versicherungs-Spezialisten freuen sich auf ein auführliches und unverbindliches Beratungsgespräch.

Bütikofer

VERSICHERUNGSTREUHAND

Bütikofer & Partner AG

Zugerstrasse 70, 6341 Baar

Telefon 041 768 30 20

E-Mail info@buetikofer-ag.ch

 www.buetikofer-ag.ch



Die Geschäftsleitung der Bütikofer & Partner AG: Marco Franzelli, Christoph Wüest und Marcel Betschart.



Nik National

Text und Interview: Maximilian Marti

Mit seinen Debuts, 1994 als Radiomoderator bei Radio extraBERN und 1996 bei Radio 42, eroberte der gebürtige Burgdorfer Nik Hartmann sich seinen Platz in der Unterhaltungs-szene, als Mitglied der 'Pissnelken' (eine Klamauk orientierte Untersektion der Zuger Guggenband 'Les Pissnoirs') holte er sich seinen Ausweis als Comedian, gewann auf seinen Wanderungen über Stock und Stein und quer durch die Schweizer Wohnzimmer die Herzen des Publikums und gilt als einer der beliebtesten Schweizer Moderatoren. Seine TV- Karriere begann 2005 mit dem «Fensterplatz», weitere Highlights blieben «SRF bi de Lüt» mit «Heimspiel» und «Über Stock und Stein» in Begleitung des bekanntesten Hundes Helvetiens, Jabba selig. Für die Benefizaktionen «Jeder Rappen zählt» von SRF 3 und «Glückskette» sass er während sechs Jahren im Glashaus. Seit 2010 engagiert er sich als Botschafter von SolidarMed, einem Luzerne medizinischen Hilfswerk für die Gesundheit der Menschen in abgelegenen Regionen in Afrika. Zeitweilig verlässt er die Wege, die die Welt verbinden und betritt mit seinem ersten Bühnenprogramm «Nik Hartmann live» die Bretter, die die Welt bedeuten. Während zwei Stunden nimmt er sein Publikum mit auf Wanderschaft und erfrischt es mit der «Grünen Fee», mit Parodien, Anekdoten, Witz, Charme und der Königin der Musikinstrumente, dem Schwyzerörgeli.

Nik, Du kamst soeben zurück aus Afrika, was hast Du dort gemacht?

Nik Hartmann: Für SolidarMed besuchte ich im Norden von Mozambique die wohl ärmste Region eines der ärmsten Länder der Welt. Dort besuchte ich ein Spital, zuständig für 24 000 Menschen aus einem Einzugsgebiet in der Grösse der Deutschschweiz. Ich wohnte in einem Dorf, das 50 Kilometer von der nächsten befestigten Strasse entfernt liegt. Mein Beitrag zur Sache ist, dort Geschichten zu sammeln und hier zu erzählen, die Leute dort für Selbsthilfe und hier für Hilfe zu sensibilisieren. Die Wirkung ist enorm. Seit wir der hohen Kindersterblichkeit in Afrika entgegenwirken, steigt dort bei der jungen Generation der Wunsch nach kleineren Familien. Weil ich bezeugen kann, dass unser Engagement und der Transfer von medizinischem Knowhow nachhaltige Wirkung haben, setze ich mich persönlich dafür ein.



Als Radio-Moderator und TV-Erlebnishost bist Du sehr erfolgreich. Warum jetzt noch eine Bühnenprogramm?

Über das «warum?» mache ich mir im Vorfeld eines Projektes selten Gedanken, ich bin ein sehr schlechter Konzepter. Wenn mich etwas dazu treibt, irgendeine Geschichte zu erzählen, dann mache ich das. Die Bühne hat mich schon immer gereizt, weil ich die unmittelbare Publikumsnähe mag. Und im Gegensatz zu TV- oder Radiosendungen, wo man, zusammen mit kleineren und grösseren Teams im Hintergrund, immer wieder neu und von vorne anfängt, ist auf der Bühne alles auf das Wesentliche reduziert. Einem wechselnden Publikum kann ich dieselben Geschichten in mehr oder weniger aktualisierten Form wiederholt erzählen. Dafür ist die Bühne das richtige Format, allein schon deswegen, weil einige Geschichten den zeitlichen Rahmen einer TV-Sendung sprengen würden. Es war ein Experiment, ich wusste nicht, ob die Leute tatsächlich kommen würden, um freiwillig meine Geschichten zu hören. Jetzt, nach 20 Vorstellungen, kommen sie immer noch und ich darf, zusammen mit meinem Publikum, extrem schöne Abende verbringen, wofür ich mich an dieser Stelle ganz herzlich bedanke.

Verstehst Du Dich als Schauspieler?

Absolut nicht! Ich fühle mich als Gastgeber, zusammen mit meinem Publikum auf ein und derselben Bühne stehend, auf der Bühne Schweiz. Was uns verbindet, ist der Stolz auf unser wundervolles Land. Ich möchte ein Mut Macher sein für ein Volk, das oft an sich selbst zweifelt, ohne stichhaltigen Grund. Wir haben das Privileg, in einer Kulissee zu wohnen, die wir dem Ausland mit Stolz präsentieren. Wir leben unter für den Rest der Welt beispielhaf-

ten Umständen. Warum sollen wir nicht mit anständigem Patriotismus etwas entspannter in die Zukunft blicken und etwas mehr Mut, aber auch Grossmut zeigen? Das ist die zentrale, diskret verpackte Botschaft meines Bühnenprogramms.

Rückblickend, welcher Moment in Deiner bisherigen Karriere blieb nachhaltig haften? Ein unvergesslicher Moment für mich war meine Ankunft auf dem Bernina und der Rundblick von dort oben. Es war mein erster Viertausender und ich wusste, es braucht Kondition, Trittsicherheit, das Vertrauen in andere Leute und ein Bisschen Mut. Gesundheitlich nicht ganz auf der Höhe und ohne zu wissen, ob ich den Aufstieg überhaupt schaffe, stieg ich in das Projekt ein, weil ich meine Crew, mein Publikum und mich selbst nicht enttäuschen wollte. Der erfolgreiche Aufstieg zeigte mir die Parallele zur philosophischen Überlegung, dass man im Leben öfter den Mut haben sollte, einen Weg zu gehen, auf dem man nicht weiss, wohin der nächste Schritt führt und wie man sich am Ziel fühlen wird. Dorthin kommt man am besten, wenn man den nächsten Schritt abwägt und einen Fuss so gut wie möglich vor den anderen setzt.

Wohin führt Dich Dein nächster Weg?

Zur Vorbereitung der nächsten Sendung, die ich möglichst gut machen will und dem neuen Jahr 2017 entgegen. Es wird ein gutes, starkes Jahr werden und ich freue mich auf meine Tournee, auf mein Publikum und auf den Moment, wenn ich wieder loswandere, mit einem Fuss schön vor dem anderen.

www.nik-hartmann-live.ch
www.solidarmed.ch

Der Weg zu besserem Fernsehen ist nicht weit

Sunrise trägt den Kundenbedürfnissen Rechnung und lanciert mit Sunrise Smart TV ein völlig neues Fernseherlebnis. In zwei Sunrise center im Kanton Zug können sich Kunden ganz in ihrer Nähe zu dieser attraktiven Neuerung beraten lassen.

Sunrise Smart TV bietet dem Kunden ein noch nie dagewesenes TV-Erlebnis.

Multiscreen

Mit der neuen Sunrise TV App können die Sendungen gleichzeitig auf bis zu fünf Smartphones oder Tablets abgespielt werden. Aufnahmen werden in der Cloud gespeichert und können bequem auch unterwegs über die Sunrise TV App abgerufen werden. Die Streaming Datennutzung ist

gratis für Mobilabo-Kunden von Sunrise oder MTV mobile.

ComeBack TV Agent

Der intelligente ComeBack TV Agent sortiert mit zwei einfachen Fragen sämtliche Sendungen im ComeBack TV: «Wie viel Zeit haben Sie? Und welches Genre möchten Sie schauen?» So wird in Rekordzeit das gefunden, was wirklich interessiert.

Sunrise Internet – immer den richtigen Speed

Sunrise Smart TV setzt Sunrise Internet voraus. Drei verschiedene Pakete mit unterschiedlichen Speeds für Upload und Download decken die Bedürfnisse sämtlicher Nutzer ab. Die Pakete können frei kombiniert werden. So bezahlen Kunden nur genau die Leistungen, die wirklich zu ihnen passen.

10 % Rabatt auf alle Abgrundgebühren

Sunrise ermöglicht es, die gesamte Palette der Telekommunikation aus einer Hand zu beziehen. In Kombination mit einem Sunrise Freedom Mobilabo, dem flexiblen Abo ohne

Mindestlaufzeit, profitieren Kunden von 10 % Rabatt auf alle Abgrundgebühren. «Sunrise Freedom vereint die bisherigen Vorteile mit einer Flexibilität, die dem Kunden alle Freiheiten lässt», sagt Store Managerin Cathleen Jacoby vom Sunrise center am Bundesplatz 8 in Zug. «Herzlich willkommen beim grössten privaten Telekommunikationsanbieter der Schweiz. Herzlich willkommen bei Sunrise in Zug.»



Sunrise Communications AG

Ihre Sunrise center im Kanton Zug:

- Bundesplatz 8, 6300 Zug
- Hinterbergstrasse 40, 6312 Steinhausen

Telefon 0800 707 909

 www.sunrise.ch

**SUNRISE SMART TV
SPRICHT FÜR SICH:**

Mit dem Smartphone die volle Kontrolle über Ihren TV.



NEU Multiscreen: Sunrise Smart TV
auch auf Smartphone und Tablet



NEU ComeBack TV Agent:
Nur noch Wunschprogramme



NEU Ihr Smartphone wird zur
cleveren Fernbedienung



Sunrise TV belegt den ersten Platz in der Kategorie TV unter allen Schweizer TV Anbietern und erzielt die Bestnoten punkto Qualität, Innovation und Flexibilität. sunrise.ch/bilanz

Bilanz, 18/2015

Das macht Sinn. **Sunrise**

Weniger Lärm, bessere Arbeitsqualität

Mit massgeschneiderten Akustik- und Wandsystemen sorgen die Spezialisten von AKUWA INTERCLOISONS aus Hünenberg (ZG) für eine ruhige Atmosphäre im Büro und ein ansprechendes Design am Arbeitsplatz. Schallabsorber schalten störende Nebengeräusche aus und verringern damit Stressfaktoren. So werden Wohlbefinden, Produktivität und Effizienz gesteigert. Gleichzeitig entstehen Freiräume für innovatives und kreatives Denken.

Absorber für ruhige Atmosphäre

Während sich visuelle Störungen im Arbeitsalltag durch den Einsatz einfacher Raumgliederungssysteme vollständig vermeiden lassen, bedürfen akustische Störungen komplexerer Lösungen. Die in der Praxis oft verwendeten halbhohen Möbel-Stellwände besitzen bekanntermassen eine geringe Fähigkeit, Schallpegel im nahen Umfeld zu reduzieren.

Eine funktionierende Lösung für diese Problematik basiert daher auf der Kombination von unauffällig schirmenden Glasflächen mit hochwirksamen Absorbieren an den Enden des Glaselementes. Der Schall wird somit auf die Quelle begrenzt und zusätzlich besonders wirksam absorbiert, bevor er sich im Raum ausbreiten kann. Die so entstehende Raumzonierung wird von Nutzerseite auch sehr positiv als Zugewinn an Privatsphäre bewertet, und durch die transparenten Glasflächen bleibt das Bild einer grosszügig gestalteten, offenen Bürolandschaft, trotz der entstandenen Zonierung, erhalten. Je nach Positionierung der Schallschirme sind Lärm-

pegelminderungen von bis zu 40 dB (Laborwerte) und mehr möglich. Der Glasanteil des Schallschirmes sollte hierbei nicht zu klein gewählt werden, da die Elementbreite, ebenso wie die raumhohe Ausführung, den Wirkungsgrad deutlich erhöhen.

Silent ROOMS

Kurzmeetings in unmittelbarer Nähe des Arbeitsplatzes beschleunigen die Prozesse und entlasten die arbeitenden Menschen im Großraum. Der Silent Room bietet die Möglichkeit verschiedene Funktionen in einem Raum zu vereinen, so z. Bsp. einen kleinen Besprechungsraum mit zwei Telefonräumen oder einen Besprechungsraum mit einem Bereich für Kopierer und Drucker. Durch die zusätzliche Platzierung von Absorbieren auf den Aussenseiten der Räume wird der Grossraum gedämpft und eine raffinierte Schallbeschränkung realisiert.

Akustisch optimierte Raumplanung als Mehrwert

«Mit unseren Lösungen wollen wir einen Mehrwert für Bauherren, Investoren, aber





auch für jeden einzelnen Mitarbeiter schaffen. Als Spezialist für optimierte Bürowelten mit hohem Anspruch an Raumakustik, Design und Funktionalität können wir einen entscheidenden Beitrag dazu leisten» ist Kurt Zeltner, Geschäftsführer von AKUWA INTERCLOISONS überzeugt.

Ein Besuch im Akustik-Center lohnt sich

Erleben Sie die Akustik live und erfahren Sie die neusten Trends der Zukunft. AKUWA INTERCLOISONS lädt Interessenten gerne zu einem Rundgang durch das einzigartige Acoustic-Solution-Center in Hünenberg ein, um die Welt der Akustik auf einfache Weise zu verstehen.

AKUWA INTERCLOISONS bietet Ihren Kunden schlüsselfertige Lösungen an. Von der Planung über die Produktion bis zur Logistik und Montage überwacht und steuert das Schweizer Unternehmen mit Sitz in Hünenberg (ZG) den gesamten Projektablauf bis zum termingerechten Abschluss. Auch bei sich verändernden Arbeitsprozesse oder neuen Strukturen in Unternehmen bietet das Unternehmen Hand: Umgestaltungen, Ergänzungen oder Unterhaltsarbeiten, werden durch das Montageteam von Akuwa Intercloisons gerne organisiert und ausführt.

AKUWA
INTERCLOISONS

AKUWA INTERCLOISONS
Akustik- und Wandsysteme AG

Herr Kurt Zeltner, Geschäftsführer
Bösch 21, Postfach 263, 6331 Hünenberg

Telefon +41 41 749 11 61
E-Mail info@akuwa.ch

 www.akuwa.ch

stalder stalder – das Zuger Doppel für schöneres Wohnen

stalder stalder ist spezialisiert auf die Vermarktung und Entwicklung von anspruchsvollen Bauprojekten. Die beiden aktuellen Case Studies des Zuger Familienunternehmens zeigen, was mit dem richtigen Know-how, viel Erfahrung und verlässlichen Partnern alles möglich ist: das richtige Produkt zur richtigen Zeit am richtigen Ort zum richtigen Preis.

1. Vermarktung:

Projekt Bannäbni Süd, Baar

Aus der einstigen Landwirtschaftszone Bannäbni in Blickensdorf, Baar sind ausgezeichnete Baulandparzellen mit rund 45 Wohneinheiten geworden, verteilt auf Ein- und Doppelfamilienhäuser. stalder stalder war von Anfang an federführend dabei und plante gemeinsam mit den Landeigentümern, den Behörden und vielen Spezialisten die Umzonung, das Bebauungskonzept und die Baureifmachung. Auch die Vermarktung sämtlicher Parzellen übernahm das Zuger Familienunternehmen.

Endspurt in der Vermarktung

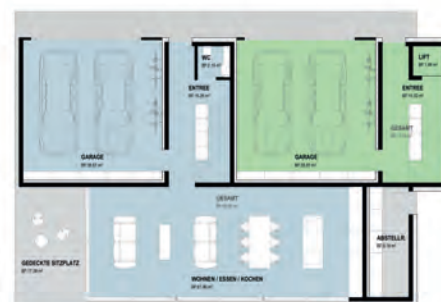
Einige wenige Projektmöglichkeiten sind im Moment noch verfügbar. Vorgesehene Bauformen sind Einfamilienhäuser oder Villen sowie 10 Wohnungen in den speziell für diese Wohnsituation entwickelten Doppelfamilienhäusern. stalder stalder ist der Meinung, das perfekte Wohnkonzept für die Grundstücke anzubieten: jeweils ein Doppelfamilienhaus mit zwei Wohnungen übereinander. «Die Ausrichtung des Hanges und die Geometrie der Parzellen hätten ein Doppelfamilienhaus mit Wohnungen nebeneinander gar nicht zugelassen. Und «nur» Einfamilienhäuser und Villen wollten wir nicht konzipieren, weil es an dieser Lage für viele Familien schlichtweg zu teuer wäre», fügt John Philip Stalder an, verantwortlich für die Vermarktung.



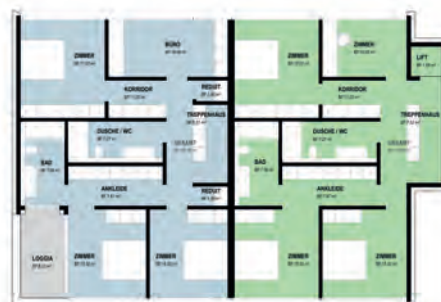
Südsansicht Projekt Bannäbni Süd, Baar

Ein Doppelhaus für verschiedene Bedürfnisse

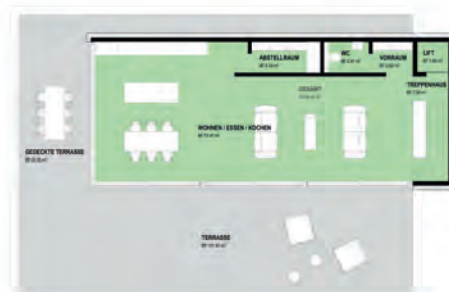
Beide Wohnungen sind Maisonette-Wohnungen. Sie verfügen über eine eigene Doppelgarage, einen eigenen Keller, eigene Eingänge und sind auch bezüglich Infrastrukturinstallationen unabhängig. Das Obergeschoss des Hauses beherbergt die Schlafräume der beiden Wohnungen, während die Attika mit der riesigen Terrasse das Wohngeschoss der Attikawohnung bildet. Das Erdgeschoss mit dem grossen Garten umfasst hingegen den Wohnbereich der unteren Wohnung. Damit eignet sich die Attikawohnung für Paare und Singles, die lieber



Grundriss Erdgeschoss



Grundriss Obergeschoss



Grundriss Attikageschoss

stalder stalder

stalder stalder Real Estate AG

Baarerstrasse 94, CH – 6300 Zug

Telefon 041 743 22 22

E-Mail mail@stalderstalder.ch

www.stalderstalder.ch



Das Bay-Areal Subingen liegt zwischen der Schule...



...und der Kirche.

einen gepflegten Garten von oben bewundern, als dessen Pflege zu übernehmen. Die Erdgeschosswohnung ist auf Familien mit Kindern und/oder Haustieren zugeschnitten. Zwei Parteien können somit in einem grosszügigen Haus übereinander wohnen, ohne den Preis eines ganzen Eigenheims bezahlen zu müssen. Ausstattung und Innenausbau sind selbstverständlich individuell wählbar. Dieses interessante Konzept hat sich in der Bannäbni bereits mehrfach bewährt und zum Verkaufsschlager entwickelt.

2. Immobilienentwicklung: Ein Industrieareal wird zu attraktivem Wohnraum

In der Kernzone der Solothurner Gemeinde Subingen soll das ehemalige Areal der Maschinenfabrik Otto Bay AG neu genutzt werden. stalder stalder hat zusammen mit langjährigen Partnern das Kaufrecht erworben und beabsichtigt, auf dem Industrieareal lage- und preisgerechten Wohnraum zu entwickeln.

Neue Arbeitsplätze verlangen nach neuem Wohnraum

Subingen mit seinen rund 3000 Einwohnern ist ein eher unbekannter Fleck auf der Immobilien-Landkarte. Doch die Nähe zur Stadt Solothurn und die ausgezeichnete Infrastruktur machen die Gemeinde zu einem attraktiven Wohnort. Geplante Zuzüge von Arbeitgebern in der Region werden bald nach neuem Wohnraum verlangen und sowohl der Dienstleistungs- als auch der Industriesektor bringen zusätzliche Arbeitsplätze. «Wir haben die Chance, das Erscheinungsbild der Gemeinde Subingen positiv mitzugestalten – das ist enorm spannend», meint Ulrich Stalder. Das Projekt bietet Platz für rund 36 Wohnungen und 60 Tiefgaragenplätze, je nach Wohnungsmix, und soll in den nächsten vier Jahren realisiert werden.

Fundierte Analyse als Ausgangslage zu einem guten Konzept

Besonders in ländlichen Gegenden ist es wichtig, im Vorfeld sorgfältige Abklärungen zur Standortentwicklung vorzunehmen und die Chancen und Gefahren abzuwägen. In diesem Fall führte stalder stalder im ersten Schritt eine Markt- und Standortanalyse durch. Nachdem diese vielversprechende Resultate geliefert hatte, prüfte stalder stalder die spezifischen Eigenheiten und Rahmenbedingungen in baulicher Hinsicht. Nicht zuletzt spielen die wirtschaftlichen Aspekte eine fundamentale Rolle beim Entscheid, ob ein Konzept erfolgreich durchgesetzt werden kann.

Tragfähige Strukturen sichern die erfolgreiche Umsetzung

Bei diesem Projekt ist der Zeitrahmen bis zur Umsetzung entscheidend für den Erfolg. Die enge Zusammenarbeit mit den Behörden der Gemeinde Subingen und das



Immobilienentwicklung: Ein Industrieareal wird zu attraktivem Wohnraum – Grundstück in Subingen

richtige Projektteam bilden die Garanten für eine optimale Abwicklung der nötigen Projektschritte. Auch der rechtzeitige Einbezug der Nachbarn wird sehr wichtig sein, da ein Gestaltungsplanverfahren nötig ist. Wenn alles rund läuft, wird stalder stalder im Herbst 2017 mit den Wohnungen am Markt sein. Das ganze Projektteam freut sich riesig, dieses spannende Vorhaben durchführen zu dürfen.



Firmengründer Ulrich Stalder, verantwortlich für den Bereich Projektentwicklung.



John Philip Stalder leitet die Vermarktung der Immobilienprojekte.

stalder stalder – ein eingespieltes Team für erfolgreiche Immobilienprojekte

Seit 12 Jahren führt das Zuger Familienunternehmen Immobilienprojekte zum Erfolg. Im Januar 2016 hat für Ulrich und John Philip Stalder ein neues Kapitel ihrer Firmengeschichte begonnen – mit neuem Auftritt und unter neuem Namen. Aus ImmoFine wurde stalder stalder, doch das Know-how und die Leidenschaft bleiben gleich: Auch in Zukunft wollen sie «Schönes und Bleibendes schaffen.»

Das war mein schönster Sieg

Text und Interview: Maximilian Marti

Der Radprofi Martin Elmiger aus Hagendorn ist das Zuger Aushängeschild im Radsport. Seit 2013 beim IAM Cycling Team, wechselte er 2016 nach der Auflösung dieses 2013 gegründeten Rennstalls zu BMC Racing*, dem Schweizerisch- Amerikanischen Team. Als viermaliger Schweizermeister und bester Schweizer an der Tour De Suisse 2016 kann er auf eine starke Leistungsbilanz zurückblicken und jetzt, mit dem Start der Tour De Suisse 2017 in Cham, voraus auf eine gute Chance, den möglichen geplanten Abschluss seiner Karriere mit einer Überraschung zu krönen. Zurzeit trainiert das BMC Team in Spanien für die Rennsaison 2017. In einer Trainingspause fragte ich Martin:

Welches war bisher Dein schönster CH Meister Titel?

Das war 2001. Als Neo-Profi bewunderte ich damals natürlich die aktuellen Stars der Szene, Namen wie Oscar Camenzind, Alex Zülle und all die anderen Grossen dieser Zeit. Als ich noch im selben Jahr zum ersten Mal auf dem Podest stand als Schweizermeister im Strassenrennen, konnte ich kaum glauben, dass ich zusammen mit meinen Idolen vorne mit dabei war und fühlte mich in meinem Entschluss zum Profi bestärkt. Deshalb wird dieser Sieg für mich mein schönster bleiben und immer einen besonderen Stellenwert haben.



Für Deine 17. Rennsaison trainierst Du zum ersten Mal mit dem neuen Team. Wie war Deine erste Woche mit BMC?

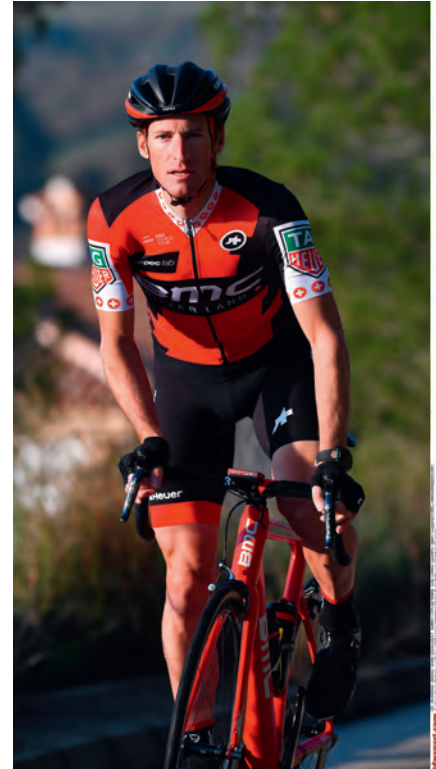
Wie für alle, die sich in ein neues Team einbringen, dessen Erfolg von der Gesamtleistung jedes Einzelnen abhängt. Man übt am Anfang etwas Zurückhaltung, beschnuppert sich gegenseitig und lässt es erst mal laufen. Ich habe grosses Vertrauen in BMC, weil in diesem Team absolute Professionalität in jedem Detail an erster Stelle steht. Die Fahrer sind extrem gefordert, haben aber das beste Material zur Verfügung und werden optimal betreut. Nichts wird dem Zufall überlassen, keine Möglichkeit übersehen, etwas Gutes noch besser zu machen. Wir haben sogar einen Yoga-Lehrer, damit der psychische Aufbau im mentalen Training seine physische Ergänzung hat. In dieser umfassende Betreuung widerspiegeln sich die Wertschätzung und der Respekt, die bei BMC sprichwörtlich sind.

Was war für die Teamleitung von BMC der entscheidende Punkt für Deine Wahl?

Das dürfte das bereits bestehende, gegenseitige Vertrauen sein mit Andy Rihs, dem Gründer vom Phonak Team und auch Besitzer von BMC. Als wir die Verhandlungen aufnahmen, wurde bald ersichtlich, dass die Rahmenbedingungen für beide Seiten stimmen. Es war wohl eine glückliche Fügung, dass wir wieder zusammengefunden haben und dass ich meine Karriere in dem Team abschliessen kann, mit dem sie de Facto begonnen hat. Natürlich sind viele neue Gesichter im Team und vieles hat sich seitdem verändert, aber wir sind alle Top-Motiviert und werden unsere Bestes geben um dem Publikum das zu geben, was es von BMC erwarten darf.

Du bist bekannt als Allrounder mit erwiesenen Sprinterqualitäten und als «guter Helfer». Welche Eigenschaften muss ein guter Helfer haben?

Er muss sicher Tempo-Fest sein, eine loyale Haltung zeigen und bereit, Risiken einzugehen zugunsten eines anderen. Er muss rennerfahren sein und selbstverständlich stark genug, um ein Finale mitfahren zu können und strategisch dem Leader zum Sieg, und damit dem Team zum Gesamterfolg zu verhelfen. Das will aber nicht heissen, dass er in entscheiden-



den Momenten, wie zum Beispiel im Endspurt an der Tour De Suisse, auf seine verdiente Chance verzichten soll, als Erster über die Ziellinie zu kommen.

Du hast angetönt, dass es deine mögliche letzte Saison ist. Wie siehst Du Deine Chance?

Ich lasse die Sache auf mich zukommen und trainiere so intensiv wie für jede Saison davor. Natürlich wäre es ein besonderes Erlebnis, meine Karriere mit einem erfolgreichen Heimspiel abzuschliessen. Der 10. Juni 2017 ist noch weit entfernt aber ich hoffe, dass ich in Bestform dabei sein werde und wenn die Chance kommen sollte ...

Was kommt nach der Profi-Karriere?

Die Freude am Radfahren wird immer bleiben. Sicher werde ich dem Geschäft Neoprop Lichtwerbung, das ich zusammen mit meiner Frau besitze, mehr Zeit widmen können. Inwiefern ich mich noch mit der Radsport Szene beschäftigen werde, kann ich zurzeit nicht sagen, aber wahrscheinlich wird der Drang anhalten, auf zwei Rädern nicht der Langsamste zu sein.

www.iamcycling.ch

Jörg Lienert AG – Schlüsselpositionen erfolgreich besetzen

Die Jörg Lienert AG sucht und selektioniert seit über 33 Jahren Fach- und Führungskräfte. Neben dem Hauptsitz in Luzern ist das Unternehmen in Zürich, Zug, Basel und Bern präsent. Mit Corinne Häggi, Niederlassungsleiterin Zug, haben wir uns über Suchstrategien und die optimale Medienauswahl unterhalten.

Was fasziniert Sie am Personalvermittlungs-Business?

Corinne Häggi: Es geht immer um Menschen. Auf der einen Seite unsere Auftraggeber, also die Arbeitgeber, die wir nicht nur bezüglich der Vakanz beraten, auch Profilgestaltung und Organisation sind ein Thema. Auf der anderen Seite die Kandidatinnen und Kandidaten, für die wir Vertrauensperson sind. Da ist psychologisches Geschick genauso gefragt wie der wertschätzende Umgang. Und kein Auftrag läuft gleich ab. Wir sind gefordert, immer wieder die bestmögliche Lösung für beide Seiten zu finden. Oder anders ausgedrückt: Wir sind nicht nur Personalvermittler, sondern auch Coaches, Organisationsentwickler und Nachfolgeplaner – nah am Markt und mit Gespür für beide Seiten.

Auffallend ist die Präsenz der Jörg Lienert AG in den Printmedien. Ist diese Art der Ausschreibung noch zeitgemäss?

Diese Frage ist berechtigt, wenn man unsere Präsenz mit dem Rückgang der Stelleninserate in den Printmedien vergleicht. Wir schreiben alle Vakanzen crossmedial aus – also auch über elektronische Kanäle. Die Erfahrung zeigt jedoch, dass unsere Zielgruppen – die Fach- und Führungskräfte – Printmedien nutzen. Zudem können wir mit dieser Art der Ausschreibung auch Kandidaten erreichen, die nicht unbedingt auf



Corinne Häggi, Niederlassungsleiterin Zug

Stellensuche sind, sich aber von den Inseraten angesprochen fühlen. Aktuell prüfen wir als Ergänzung zu den Printmedien die Möglichkeiten der mobilen Kommunikation.

Wie sieht es mit Ihren eigenen Kanälen aus?

Wir haben in diesem Jahr in unseren Internetauftritt investiert und bieten neu die Möglichkeit, dass Interessierte einen persönlichen Suchfilter setzen können – anonym oder mit der Hinterlegung des CVs. Bei passenden Vakanzen wird ihnen dann das entsprechende Inserat per E-Mail zugestellt. Weiter sind wir auf Xing und LinkedIn mit Unternehmensprofilen präsent, über die wir passende Vakanzen posten. Wichtig ist auch unser schweizweites Beziehungsnetz, das die Jörg Lienert AG während über 30 Jahren aufgebaut hat, ebenso unser Bewerberpool mit rund 5'000 Kontakten. Dass Bewerbende nach einer Absage mit uns in Kontakt bleiben wollen, ist nicht selbstverständlich. Das werde ich als Zeichen des Vertrauens in unsere sorgfältige Selektion.

Unterscheiden sich die Suchstrategien je nach Branche?

Grundsätzlich wird die Strategie auf die Vakanz und den Auftraggeber abgestimmt sowie auf die potenziellen Bewerbenden und die regionale Präsenz. Eine Branche

allerdings funktioniert nach ihren eigenen Gesetzen: Im Bereich ICT ist das Tempo im Vermittlungsgeschäft deutlich höher. Wir haben seit Juni 2016 mit Christa Barandun Stadelmann eine ausgewiesene Fachperson an Bord, die unser Kompetenzfeld Informatik stärkt. Ergänzend dazu kann man festhalten, dass die Suchstrategie auch stark von der Wirtschaftslage, von Angebot und Nachfrage – gerade bei Branchen mit Fachkräftemangel – sowie von der Digitalisierung und den Möglichkeiten der Unternehmen, mit eigenen Suchtools zu arbeiten, beeinflusst wird. Aus eigener Erfahrung kann ich feststellen, dass der persönliche Kontakt und der vertrauensvolle Umgang mit Auftragnehmern und Kandidaten im Such- und Selektionsprozess noch immer eine zentrale Rolle spielen – Digitalisierung hin oder her.

Jörg Lienert AG
Selektion von Fach- und Führungskräften

Neugasse 14, 6300 Zug

Telefon 041 766 20 50
E-Mail zug@joerg-lienert.ch

www.joerg-lienert.ch

JÖRG LIENERT
SELEKTION VON FACH-
UND FÜHRUNGSKRÄFTEN

BRAUI MARKT Baar: Was es da alles Feines gibt ...

Im Braui Markt in Baar beginnt der Genuss schon beim Einkaufen. Verschiedenste Köstlichkeiten werden hier mit viel Liebe zur Präsentation und Sachverstand feilgeboten. Dabei findet man weitaus mehr als nur Getränke: So manche Spezialität für den kleinen und grossen Hunger sowie originelle Geschenkideen und natürlich verschiedene Fanartikel für die Liebhaber von Baarer Bier sind hier zu entdecken.

Die ganze Palette der Baarer Bierspezialitäten, ein grosses Sortiment an nationalen und internationalen Bieren, verschiedene alkoholfreie Getränke und Fruchtsäfte sowie ausgesuchte Weine und Spirituosen bilden das Kernangebot auf der 600 Quadratmeter grossen Verkaufsfläche an der Langgasse 41. Doch wer sich Zeit lässt und durch den Braui-Markt schlendert, entdeckt hier mehr als nur eine grosse Getränke-Auswahl.

Freundliche Bedienung in Marktatmosphäre

In schönster «Marktmanier» findet man hier eine grosse Auswahl an feinen Pasta und Antipasti, liebevoll präsentiert und zu originellen Geschenksets geschnürt. Marktatmosphäre kommt aber auch auf durch die freundliche Bedienung und kompetente Beratung des Braui-Marktteams. Die herzliche Art, in der die Beraterinnen und Berater auf die Gäste und deren Bedürfnisse eingehen, macht das Schmökern und Einkaufen zum Erlebnis. So wird der Braui Markt nicht nur zur inspirierenden Fundgrube, sondern auch zum Treffpunkt für Geniesser und Gourmets.

Degustationen und Events

Besonders spannend wird's, wenn externe Produzenten zu einer Degustation einladen. Regelmässig werden hier Weine, Schaum-



weine oder Spirituosen aus verschiedenen Regionen verkostigt, Neuheiten präsentiert und Raritäten zum Entdecken und Geniessen aus dem Keller geholt.

Treffpunkt und Fundgrube für Geniesser

Besonders beliebt sind die verschiedenen Bierspezialitäten: Bier am Laufmeter, die kleine, aber feine «Handtasche für Männer» mit 5 Baarer Bieren, der würzige Baarer Bierkäse oder der köstliche Baarer Bierbrand, das edle «Braumeister-Tröpfli» in der 35cl und neu auch 70cl Flasche. Für Feste und Events gibt's das selbstkühlende Baarer Partyfass und praktisches Festmobiliar zum Mieten – vom Kühlwagen über das Barzelt bis zum Bistrotisch.

Alles fürs gelungene Fest – auch online

Alle Getränke, Festmobiliar und einen praktischen «Getränkekalkulator» für die Festplanung findet man natürlich auch im Internet. So kann man einfach und bequem von zu Hause aus organisieren und sich alles nach Hause oder ins Geschäft liefern lassen. Allerdings verpasst man so das sinnli-

che Einkaufs-Erlebnis im Braui Markt, den gemütlichen Schwatz mit den Beratern und die Gelegenheit, andere Geniesser zu treffen und sich mit ihnen auszutauschen.



BRAUI MARKT

Langgasse 41, 6340 Baar

Telefon 041 761 12 08

E-Mail brauimarkt@brauereibaar.ch

Öffnungszeiten:

Mo – Fr 8.30 – 12.00 / 13.15 – 18.30

Samstag 8.00 – 16.30

www.brauereibaar-shop.ch

Ein Schluck Heimat.

Seit 1862.



Brauerei Baar AG
Langgasse 41, 6340 Baar
www.brauereibaar.ch, www.facebook.com/BrauereiBaar



Machen Sie es sich schön zu Hause!

Gönnen Sie sich ein schönes Zuhause, in welchem Sie sich rundum wohlfühlen. Vielleicht fehlt nur noch wenig zu Ihrem Wohnglück, zum Beispiel ein elegantes Sofa, eine neue Tapete, ein geschmeidiger Teppich? Egal ob Sie nur wenig verändern möchten oder Ihr Heim komplett neu einrichten möchten, wir bieten Ihnen eine umfassende und kompetente Wohnberatung. Lassen Sie sich von uns inspirieren!

Persönliche Wohnberatung und Planung

Unser kleines Team von Spezialisten kennt sich mit allen Aspekten des Wohnens aus. Mit Fachkompetenz, Kreativität und Handwerk realisieren wir Ihre Wohnträume. Wir beraten Sie in unseren exklusiven Geschäftsräumen in der schönen Altstadt von Zug und kommen in der Planungsphase auch gerne zu Ihnen nach Hause.

Gesundes Schlafen

Ein erfolgreicher Tag fängt mit einer erholsamen Nacht an. Das sehr beliebte Vispring-Bett aus England wird aus reinsten Naturmaterialien in Handarbeit gefertigt.



Harald Wismer, Geschäftsführer



VISPRING
Luxury Beds - London 1901

Alles Natur – unser massgefertigtes Vispring-Bett bürgt für ultimativen Luxus und erholsamen Schlaf.

Die Betten werden in Bezug auf Matratzenhärte und -grösse individuell nach den Wünschen des Kunden produziert und sind mit einer lebenslangen Garantie ausgestattet.

Ein neuer Bodenbelag

Schön soll er sein – und hart im Nehmen: die Ansprüche an den Bodenbelag sind hoch. Wir zeigen Ihnen die Vorzüge der verschiedenen Bodenbeläge auf und wie der Teppich oder Parkett sich harmonisch ins Gesamtbild einfügt.

Ambiance mit Stoffen und Vorhängen

Schöne Stoffe verleihen Ihrem Heim eine ganz persönliche Note. Sie setzen Akzente, geben Räumen Wärme und vermitteln eine wohltuende Ambiance. Mit der richtigen Wahl des Vorhangs – unsere grosse Auswahl kennt fast keine Grenzen – schaffen Sie eine herrliche Raumstimmung.

Aus alt mach neu

Sie möchten sich nicht von Ihrem Lieblings-Möbelstück trennen? In unserem Atelier restaurieren wir Ihre alten Möbel und bringen sie wieder zum Glänzen – wir polstern sie neu, reinigen Ihre Vorhänge oder nähen sie neu.



**INNENDEKORATION
AM FISCHMARKT**

Innendekoration am Fischmarkt

Harald Wismer
Fischmarkt 9, 6300 Zug
Telefon 041 711 05 80

E-Mail info@inaf.ch

 www.inaf.ch

Medela – Medizintechnik für Mütter, Babys und Patienten

Das Medizintechnikunternehmen Medela in Baar ist weltweit führend in der Entwicklung und Herstellung von Stillprodukten wie Milchpumpen und spezielle Milchsauger. Medela unterstützt Mütter umfassend bei allen Fragen des Stillens und des Fütterns mit Muttermilch. Ausserdem produziert Medela hochwertige medizinische Vakuum-Technologielösungen für Spitäler, für die Heilung von Wunden und für Behandlungen im Lungen-Herz-Bereich.

Medela wächst seit Jahren sehr stark; derzeit arbeiten weltweit 1800 Menschen in 18 Tochtergesellschaften, 400 davon im Kanton Zug. Medela legt grossen Wert auf die Erhaltung von Produktions-Arbeitsplätzen in der Schweiz: In hochmodernen Produktionsanlagen in Steinhausen werden – zusammen mit der Produktionsstätte in McHenry bei Chicago in den USA – die rund 2,5 Millionen Milchpumpen und die Produkte im Vakuumbereich zusammengestellt und in 100 Länder weltweit vertrieben. Medela wurde 1961 von Olle Larsson gegründet, dessen Familie nach wie vor im Verwaltungsrat vertreten ist. Medela ist ein



kleines, überschaubares Unternehmen, mit schnellen informellen Kontakten zwischen Mitarbeitenden aller Hierarchiestufen, gleichzeitig ist Medela aber zu einem global tätigen Unternehmen und weltweiten Technologieführer mit hoher Innovationskraft gewachsen, das Menschen aus ganz verschiedenen Kulturen, mit unterschiedlicher Herkunft und aus vielen verschiedenen Berufen vereinigt. Am Hauptsitz in Baar arbeiten Menschen aus fast 30 Nationen.

Es gibt kein Unternehmen im Bereich von Stillprodukten auf der Welt, das eine so enge und traditionelle Vernetzung mit der

Forschung hat. So engagiert sich Medela in der Erforschung der Muttermilch, und die wissenschaftlichen Erkenntnisse aus dieser intensiven Forschung fließen in alle Produkte und Dienstleistungen ein, die der Mutter helfen, ihr Baby in jeder Lebenssituation mit Muttermilch zu ernähren, so lange sie will. Im Bereich der Unterdruck-Wundtherapie bietet Medela leicht zu bedienende tragbare Pumpen an, die auch neue Therapieformen ermöglichen. Medela unternimmt grosse Anstrengungen im Bereich der Digitalisierung, damit Mütter und Patienten die für sie wichtigen Informationen auf optimale Weise erhalten können.



medela 

Medela AG
Martin Elbel
Director Corporate Communications & CSR

Lättichstrasse 4b, 6340 Baar
Telefon 041 562 14 37
E-Mail martin.eibel@medela.ch

 www.medela.ch

My home is my castle – ein kleines Stück zu Ihrem Wohn-Glück

Ganz unter diesem Motto möchten wir Sie individuell und ganzheitlich in allen Einrichtungsfragen kompetent und umfassend beraten. Es gibt nichts Schöneres, als sich in den eigenen vier Wänden so richtig wohl zu fühlen.

Weller Interior Design im Zentrum von Zug begleitet Sie von der Beratung, über die Planung bis hin zur Realisation Ihrer Wohnträume. Mit einem breiten, gut eingespielten Team von Fachleuten werden Ihre Wünsche und Vorstellungen in kürzester Zeit nach Ihren Wünschen gekonnt umgesetzt. Gerne beraten wir Sie in unserem Showroom an der Zeughausgasse 7 oder beraten Sie in der Planungsphase gerne bei Ihnen zu Hause.

Egal ob Sie nur Kleinigkeiten verändern möchten oder eine komplette Wohnberatung wünschen. Bestehendes verbinden wir gerne und gekonnt mit Neuem. Es ist unsere Passion Ihr Heim mit Farben, hochwertigen Stoffen, Teppichen und Dekoelementen wohnlich zu gestalten. Ein breit gefächertes Sortiment an internationalen Wohnkollektionen im Premium-Segment lässt auch besondere und unkonventionelle Lösungen zu. Engagiert entwickeln wir Ihre neue Wohnungseinrichtung mit dem Ziel, dass Sie sich so richtig wohl fühlen.



In unserer Ausstellung finden Sie einen Querschnitt an Kollektionen von namhaften italienischen Möbelfabrikanten sowie eine grosse Auswahl an Stoffen.

Möbelkollektionen:

Giorgetti | Ceccotti | Rivolta | Fendi | Misura
Emme | Reflex | Tonelli | Sicis | Visionair |
Longhi | Futtura | Casadesus | Frag

Stoffkollektionen von:

Desinger's Guild | Sahco | Larsen | Dedar |
Kennix | Brochier | Rubelli | Pierre Frey

Bettwäsche verschiedener Marken:

Schlossberg | Zimmer + Rohde |
C+C Milano | Blumarine

Sie finden bei uns auch das passende Geschenk sowie exklusive Lampen und Dekorationsgegenstände.



Stil hat man oder man lässt sich gut beraten.

GIORGETTI



weller | interior design

beraten. planen. gestalten. realisieren.

Weller Interior Design

Fredy Weller
Zeughausgasse 7, 6300 Zug

Telefon 041 711 06 52
E-Mail wellerzug@solnet.ch

Naturerlebnisse für Kinder

Die Bauernhof KITA befindet sich auf dem Areal des Gutsbetriebs Schmidhof in unmittelbarer Nähe des Dorfbauernhofes Baar und der Autobahnzufahrt. Der Gutsbetrieb bietet neben der Bauernhof KITA verschiedene Dienstleistungen im Bereich Pferdesport an.

Die Bauernhof KITA bietet Betreuungsplätze in einem attraktiven Umfeld an. Die Kinder werden alters- und entwicklungsbedingt gefördert. Durch die Lage auf dem Bauernhof, die unmittelbare Nähe der Naherholungszone Lorze und dem grossen kitaeigenen Aussenbereich verbringen die Kinder viel Zeit in der Natur und haben Kontakt zu Kleintieren, Ponys und Pferden.

Pädagogische Grundhaltung

Die Bauernhof Kita setzt sich zum Ziel, Kindern Freiräume und Erlebnisse mit Tieren und in der Natur zu bieten. Die Kita offeriert den Kleinen zahlreiche Erlebnisfelder und begleitet sie in diesen, immer im Bewusstsein, dass nicht Erlebnisse vermittelt, sondern in einem geschützten Rahmen Erlebnisse gesammelt werden dürfen.

Erlebnisangebot

Die Kinder in der Bauernhof Kita können im Aussenbereich unter Anleitung eigene Pflanzbeete bepflanzen und die darin entstehenden Gemüse und Früchte ernten und verwerten. An mindestens zwei Halbtagen können die



Kleinen unter fachkundiger Leitung bei der Pflege der Therapie-Ponys mitarbeiten und nach Möglichkeit auch auf diesen reiten und Kutschenfahrten unternehmen. An weiteren Tagen stehen das Kleintiergehege mit Meerschweinchen und Hasen und die Zwerggeissenanlage, die neben den Geissen, aufgrund der Möblierung, zahlreiche Erlebnismöglichkeiten bietet, zur Verfügung.

Kinder ab drei Monaten

Die Bauernhof KITA steht für Kinder ab drei Monaten bis zum obligatorischen Kindergarten eintritt offen. Priorität haben Kinder berufstätiger Eltern.

Platzangebot und Infrastruktur

Die Bauernhof KITA Schmidhof bietet zwölf Betreuungsplätze an. Im Gebäude befinden sich ein grosser Gruppenraum mit einer Bas-

tel- und Zeichnungsecke, ein Essbereich und eine Ruheecke. Die Kita verfügt vor dem Gebäude über einen eigenen grossen Spielbereich mit Sandkasten, einen kleinen Wasserlauf und einen Platz, um Fahrrad oder Traktor zu fahren. Zudem wird das ganze Hofareal für Besuche bei den verschiedenen Tieren und zu Erkundungen in der Natur genutzt. Für das Bringen und Abholen der Kinder stehen Parkplätze zur Verfügung.



Bauernhof Kita

Schmidhof, 6340 Baar

Telefon 079 886 1131
E-Mail info@bauernhof-kita.ch
www.bauernhof-kita.ch

Öffnungszeiten:

Die Bauernhof Kita Schmidhof ist von Montag bis Freitag jeweils von 6.30 bis 18.15 Uhr durchgehend geöffnet.

www.bauernhof-kita.ch

In 7 Schritten in Zug zu Hause

Sind Sie neu in Zug? Haben Sie Fragen zum Thema «Leben, Wohnen, Arbeiten, Lernen» in Zug? Beschäftigen Sie neue Mitarbeitende, welche aus dem Ausland nach Zug gezogen sind? Wollen Sie Ihre Personalabteilungen entlasten? Wir unterstützen Sie gerne!

Jedes Jahr ziehen über 3000 Personen aus dem Ausland in den Kanton Zug. Damit sich diese Neuzugezogenen möglichst schnell im Kanton Zug zurecht finden und zu Hause fühlen und damit sie die hiesigen Rechte und Pflichten kennenlernen, bietet die Fachstelle Migration Zug (FMZ) verschiedenste Dienstleistungen und Veranstaltungen an. Die Angebote werden vom Kanton Zug, den Zuger Gemeinden und den Zuger Unternehmen unterstützt.

1. Welcome Desk

Neu in den Kanton Zug ziehende Personen sowie schon länger hier wohnhafte ausländische Arbeitskräfte und deren Familien können sich am Welcome Desk ohne Voranmeldung und kostenlos informieren. Sie werden persönlich, telefonisch oder per E-Mail über alle Fragen, welche das Leben, Arbeiten, Lernen und Wohnen im Kanton Zug mit sich bringt, informiert.

Kosten: gratis

2. Beratungen und Goethe-Zertifizierungen

Ausführliche persönliche Beratungsgespräche zu allen Alltagsthemen bietet die FMZ in 12 Sprachen nach Voranmeldung an. Alle Beraterinnen der FMZ unterstehen dem Amtsgeheimnis.

Kosten: CHF 10.— pro Jahr

Die FMZ bietet auch Deutschkursberatungen und Goethe-Zertifizierungen (bis Niveau B2) an. Zudem kann bei der FMZ die Kombi-Prüfung (A2 schriftlich/B1 mündlich) für die Erlangung der Niederlassungsbewilligung absolviert werden.



Bei der Fachstelle Migration Zug werden Sie in ihrer Muttersprache kompetent beraten. V.l.n.r.: Eylem Demirci, Peggy Indinger, Dara Filipovic, Cathy Newman, Jessica Pinto, Brigitte Greif, Esther Dunn, Sarah Gretler und Tharani Sarma.

3. «Grüezi Switzerland» – interkultureller Abend

Zweimal jährlich können sich alle interessierten Neuzugezogenen an unseren interkulturellen Abenden über die Schweizer Eigenheiten, Grundwerte, die ungeschriebenen Regeln, die hier gelten sowie über die sogenannten «dos and don'ts» informieren lassen. Diese Kurse werden auf Deutsch, Englisch und Portugiesisch angeboten.

Kursdaten: 20. März 2017 und 18. September 2017 (Deutsch), 21. März 2017 und 19. September 2017 (Englisch), 28. September 2017 (Portugiesisch)

Kosten: gratis

4. «In Zug zu Hause» – Tagesseminar

Am 5. Mai 2017 (und 11. November 2017) finden die Tagesseminare auf Deutsch für Fremdsprachige, Englisch, Portugiesisch, Tamil sowie Bosnisch/Serbisch/Kroatisch statt. Diese helfen, sich schneller in der Wahlheimat zurechtzufinden. Fachreferenten informieren die Teilnehmenden direkt über folgende Themen: Bildungs- und Schweizer Schulsystem, Arbeitsrecht und Sozialversicherungen, Wohnrecht, Steuern, Erziehung, Integration. Am Ende des Tages finden ein gemeinsamer Austausch und ein Apéro statt.

Kosten: CHF 20.— bis CHF 50.— (einkommensabhängig), inkl. gratis Kinderhort

5. Schweizer Bildungssystem, Weiterbildungsmöglichkeiten, Diplomanerkennung

Die FMZ organisiert zusammen mit Fach-

referenten Informationsanlässe zum Schweizer Bildungssystem, der Berufslehre und dem Berufswahlprozess für Jugendliche sowie zu Weiterbildungsmöglichkeiten und Diplomanerkennung für Erwachsene. Der Anlass findet im September 2017 auf Englisch und Türkisch statt.

Kosten: gratis

6. Back to work

Der Kanton Zug und die FMZ unterstützen an diesem Seminar, vom Samstag, 4. März 2017, die stellensuchenden Personen beim beruflichen Wiedereinstieg und vermitteln wertvolle Informationen zu Arbeitsrecht, Stellensuche, Selbstständigkeit, Vernetzung etc.

7. Weitere Angebote:

Die FMZ bietet Unterstützung für folgende Dienstleistungen:

- Mündliche und schriftliche Übersetzungen

FMZ
Fachstelle Migration Zug

Fachstelle Migration Zug

Zeughausgasse 9, 6300 Zug

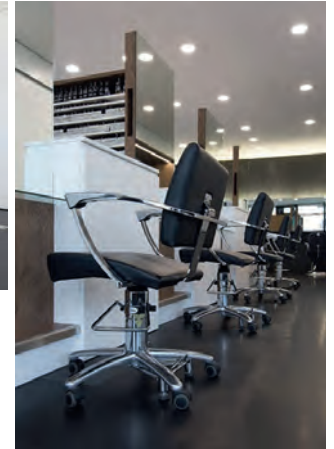
Telefon +41 41 728 22 76

E-Mail welcome.desk@fmzug.ch

www.fmzug.ch

Ineichen Coiffure Biosthetique – Ihr Coiffuregeschäft im Kanton Zug!

Der Name INEICHEN COIFFURE BIOSTHETIQUE steht für atemberaubende Looks und für typgerechte Stylingvarianten. Erfahrung, permanente Weiterbildung im In- und Ausland und die Biosthetique-Methode prägen das Fundament unseres Erfolges.



Unser Motto lautet:
Toll sieht das aus,
womit man sich wohl fühlt!

Ihrer Schönheit verpflichtet

Schönheit und Wohlbefinden bilden für uns eine untrennbare Einheit. So geniessen beide Ziele oberste Priorität in unserem Salon. Unsere Aufgabe als Haar- und Beauty-Experten sehen wir darin, auf Ihre individuellen Bedürfnisse einzugehen.

Spass an der Kreativität

Die Begeisterung an unserem Beruf als Coiffure ziehen wir aus der Kreativität. Als Coiffureteam verbindet uns die Faszination zu Formen und Farben und die Freude für typgerechte Stylings. Von uns dürfen Sie neben klassischen Schnitten auch mehr erwarten. Wir bieten gleicherweise moderne und avantgardistische Stylings an.

Gerne kreieren wir auch für Sie den persönlichen Wohlfühl-Look!

Unser Salon

Bei der Schaffung unseres Salons hatte die Ästhetik hohe Priorität. Eine Symbiose von Architekturkunst und hoher Schule im Salon-Design finden Sie bei uns in Holzhäusern. Wunderschöne Möbel mit integrierten, topmodernen Geräten, sanfte Linien im Einklang mit edlen Materialien. Hier wird das Auge des Kunden verwöhnt.

The Culture of Total Beauty

In unserem Salon arbeiten wir nach der Méthode La Biosthétique, die eine ganzheitliche Pflegelösung für das Wohlbefinden von Kopfhaut, Haaren und Haut bietet. Wir legen Wert auf natürliche Rohstoffe und beste Inhaltsstoffe, die in unseren Produkten fein aufeinander abgestimmt sind und ein Höchstmaß an Verträglichkeit und Wirk-

samkeit garantieren. Alle Produkte werden in modernsten Labors, ohne Tierversuche und nach den neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen entwickelt. Sie sind alle dermatologisch getestet und damit äusserst verträglich.

Sie können sicher sein, dass Sie bei uns im Salon nur mit den besten und wirksamsten Produkten behandelt werden. Mit unseren Pflegekonzepten gehen wir ideal auf die individuellen Bedürfnisse Ihrer Haare und Haut ein. Für Schönheit im Einklang mit Mensch und Natur.

Mehr unter www.labiosthetique.ch

Trend: GLOSSING – exklusiv bei uns im Salon

Glänzendes Haar steht auf der Wunschliste von Frauen ganz weit oben, denn Glanz wird mit gesundem Haar assoziiert. Glanz ist das wichtigste Accessoire für alle Haar-Trendsetter und hilft gerade bei stumpfem,



Lipgloss fürs Haar – © www.labiosthetique.com.au

strapaziertem und übercoloriertem Haar. Der GLOSSING-Farbservice veredelt jede Haarfarbe aller Haartypen, erhält das natürliche Farbspiel im Haar, ohne es dauerhaft zu verändern. Ideal für Farbeinsteiger oder wenn Sie Ihr Haar nicht dauerhaft colorieren möchten. GLOSSING zaubert einen unübertroffenen, gesunden und edlen Glanz, der jedes Haar erstrahlen lässt. GLOSSING ist wie Lipgloss für das Haar. Ein Must-Have für alle, die gepflegtes schönes Haar lieben!

Sie haben Lust auf eine Farbveränderung? Wir beraten Sie gerne!

LA BIOSTHETIQUE®
PARIS

INEICHEN
Coiffure · Biosthetique

Ineichen Coiffure Biosthetique

St. Wendelin 3, 6343 Holzhäusern Zug

Telefon 041 792 18 18

E-Mail info@ineichen-coiffure.ch

Öffnungszeiten

Montag: geschlossen

Di – Fr 08.00 – 18.30 Uhr

Samstag 07.30 – 14.00 Uhr

... und nach Vereinbarung.

www.ineichen-coiffure.ch

Die Suchtberatung des Kantons Zug

Die Suchtberatung der Gesundheitsdirektion des Kantons Zug ist eine Informations- und Beratungsstelle für Fragen zu Suchtmittelkonsum und süchtigen Verhaltensweisen und berät Betroffene und Angehörige bei Suchtproblemen.

Der Konsum von Genussmitteln, wie zum Beispiel Alkohol, ist in unserer Gesellschaft weit verbreitet und Teil unserer Kultur. Die meisten Menschen können problemlos damit umgehen, einige entwickeln aber Probleme, sei es im Umgang mit dem Konsum von Substanzen oder gewissen Verhaltensweisen.

Das Team der Suchtberatung bietet Informationen über Sucht, Suchtmittel und süchtige Verhaltensweisen an. Gerne empfangen wir auch Gruppen und Schulklassen für einen Besuch bei uns und informieren über unsere Arbeit.

Falls Sie Fragen haben oder eine Beratung wünschen bezüglich dem eigenen Konsum von Suchtmitteln oder demjenigen von Personen in Ihrem Umfeld, zögern Sie nicht uns anzurufen. Gerne beraten wir Sie am Telefon oder in einem persönlichen Gespräch. Wir unterstützen betroffene Personen und Angehörige in der Suche nach geeigneten Lösungsmöglichkeiten und begleiten sie auf dem Weg zu einer Verhaltensänderung. Das Angebot der Suchtberatung steht der Zuger Bevölkerung vertraulich zur Verfügung. Die Mitarbeitenden unterstehen der Schweigepflicht.



Öffnungszeiten und telefonische Beratung

Montag – Freitag: 08.30 – 12.00 und 13.30 – 17.00 (Montag bis 18.00 Uhr)

Persönliche Beratung

Anmeldung während unserer Öffnungszeiten. Ein Termin mit einer Beratungsperson ist in der Regel innerhalb einer Woche möglich. Nach Voranmeldung sind Beratungsgespräche auch ausserhalb der Öffnungszeiten möglich.

E-Mail-Beratung

Über gesund@zg.ch möglich, Rückmeldungen von Montag bis Freitag während Öffnungszeiten.

Amt für Gesundheit
Suchtberatung

Aegeristrasse 56
6300 Zug

Telefon 041 728 39 39
E-Mail gesund@zg.ch

 www.zg.ch/gesund
 www.twitter.com/gesundZG

SIRIUS Security: Zuverlässig, persönlich und fair!

Für Sicherheit zu sorgen, ist eine verantwortungsvolle Aufgabe, die gute Menschenkenntnisse, Sozialkompetenz sowie Diskretion voraussetzt. Für die SIRIUS Security GmbH an der Chamerstrasse 56 in Zug gehören diese Fähigkeiten genauso zu den Qualifikationen ihrer Mitarbeitenden, wie die Werte «zuverlässig, persönlich und fair» zu ihrem Leitbild.

Vertraulichkeit und Diskretion, so erfährt man bei der SIRIUS Security in Zug, sind hier nicht einfach gute Tugenden, sondern einerseits Ehrensache und gleichzeitig oberstes Gebot. Der Blick auf die Referenzen-Seite der schweizweit tätigen Sicherheitsfirma im Internet – www.sirius-security.ch – ist beste Bestätigung dafür: Hier gibt es keinen einzigen Firmennamen noch irgendeine Adresse. Und dabei, so erfährt man im Gespräch mit SIRIUS-Geschäftsleiter Markus Iten immerhin doch, gehören in den hauptsächlichen Einsatzkantonen Zug, Zürich, Aargau und Luzern namhafte Unternehmen sowie Private zum Kundenkreis, ebenso: «die Kantone selbst, die uns seit Jahren kontinuierlich sowohl in der Bewachung, als auch im Ordnungs- oder Verkehrsdienst einsetzen», wie Iten ergänzt.

Dies kommt nicht von ungefähr. Die Qualitätsansprüche von lokalen, regionalen und kantonalen Behörden sind hoch, werden von



der SIRIUS Security GmbH aber rundum erfüllt: Die Mitarbeiter sind im Besitz des eidgenössischen Fachausweises für Sicherheit und Bewachung sowie allesamt dem GAV unterstellt. Die Firma ist Aktivmitglied im Verband VPSS und die Bewilligungen für die Ausübung von Sicherheitsdienstleistungen sowie für Verkehrsregelung auf öffentlichen Strassen sind vorhanden. Letztere ist etwa beim Einsatz der bestens ausgebildeten SIRIUS-Leute im Verkehrsdienst bei Baustellen, erstere beispielsweise bei der Baustellensicherung durch Bewachung und Zutrittskontrolle ein geschätztes Qualitätssiegel.

Bewachung, Ordnungs-, Verkehrs- und Revierdienst

Eine der Haupttätigkeiten der SIRIUS Security liegt entsprechend in der Bewachung von Objekten, Arealen, Festbetrieben, Messeständen und Örtlichkeiten, die gegen Zugriffe von Drittpersonen und Elementarschäden gesichert werden müssen. Dazu gehören die genannte Baustellenbewachung, genauso wie der Schutz von Firmen und Grosskonzernen, die eine permanente Überwachung von Objekten und betrieblichen Abläufen benötigen, oder die Ferienbewachung von Privathäusern.

Die SIRIUS Security GmbH bietet darüber hinaus eine Reihe weiterer Dienste an: Den Ordnungsdienst – in Uniform oder in Zivilkleidung – im Gastronomiebereich und auf Veranstaltungen, in öffentlichen Einrichtungen und in Quartieren oder im Auftrag von Stadt und Gemeinden, den Verkehrs- und Parkdienst während Veranstaltungen, bei Baustellen, Revisionen und Umleitungen. Ebenso Revierdienste, im Rahmen derer die SIRIUS Security auf mehrere



Sie stehen für die Qualität der SIRIUS Security GmbH (v. l.): Patrizia Meletta, Markus Iten und Raul San Jose Gonzalez.

voneinander unabhängige Auftragsobjekte in einem umfangreichen Kontrollgang achtet oder auch nächtliche Anlieferungen in Empfang nimmt.

Damit ist allerdings puncto SIRIUS-Dienstleistungen noch lange nicht «Ende der Fahnenstange»... Ein Blick in die Homepage oder ein direkter Kontakt klärt diesbezüglich auf!




SIRIUS Security GmbH

Hauptsitz
Chamerstrasse 56, 6300 Zug
Telefon: 041 740 45 45
E-Mail: info@sirius-security.ch
Homepage: www.sirius-security.ch

Einsatzzentrale Zürich
Telefon: 043 321 71 11
E-Mail: www.sirius-security.ch

www.sirius-security.ch

 **Implenia**® Die Generalunternehmerin.



Implenia denkt und baut fürs Leben. Gern.

www.implenia.com

NG

neumüller
gärten gmbh



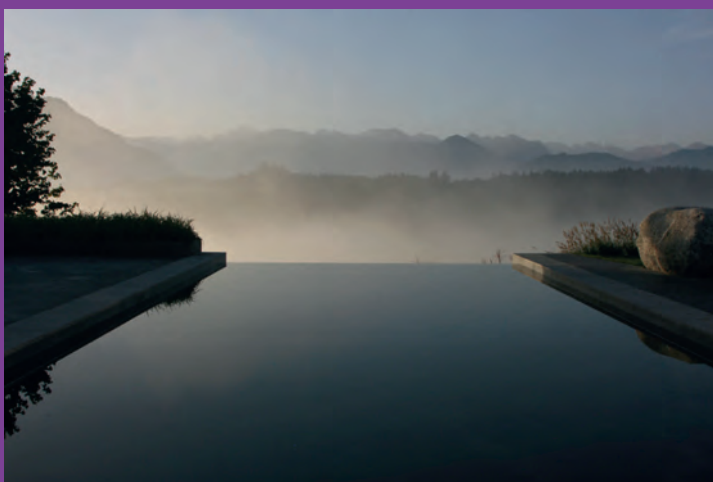
PLANUNG
NEUBAU
UMÄNDERUNGEN
UNTERHALT



Michel Neumüller,
Geschäftsführer

Wir beraten Sie
gerne in Ihren
Garten belangen.

Neumüller Gärten GmbH
Zollweid 4
6331 Hünenberg
Tel. 041 710 47 41
Natel 079 544 63 33
mail@neumuellergaerten.ch
www.neumuellergaerten.ch



Gysi AG – Weil echtes Handwerk nicht zu ersetzen ist

Ihre Leitplanken sind aus dem Strassenbild der Schweiz nicht wegzudenken. Für Grossprojekte in Sachen Metall sind sie die logische Wahl. Doch die «Gysi AG» bietet mehr als Metall – im Sanitärbereich und für Heizungsanlagen sind sie auch für Privatkunden attraktiv. Und die Firmenkultur ist geprägt durch ein gelebtes Bekenntnis zum Wirtschaftsstandort Schweiz.



Stellen Sie sich eine moderne Schweizer Strasse vor, lieber Leser. Irgendeine. Was haben Sie abgesehen von Asphalt und Mittelstreifen sofort vor Ihrem inneren Auge? Richtig: Eine geschwungene Leitplanke. Hergestellt wird dieses aus dem Schweizer Strassenbild nicht wegzudenkende Produkt von der Firma Gysi AG. Doch wie Martin Rohrer, der Geschäftsführer anschaulich erklärt, wird man dem was sein Betrieb in Baar herstellt, mit dem Begriff «Leitplanke» nicht mehr gerecht. «Unsere Fahrzeugrückhaltesysteme werden permanent weiterentwickelt, im Dienste der Verkehrssicherheit. Auf den Nationalstrassen wurden die durch uns bereits in den 50er Jahren patentierten A-Leitplanken mittlerweile durch Kastenprofile ersetzt.»

Innovationsgeist beseelte den Baarer Betrieb bei der Gründung im Jahre 1900, prägte ihn während der Nachkriegszeit und bis in die Gegenwart. Aus der Schlosserei und Eisenwarenhandlung ist eine international tätige Firma geworden mit einer umfassenden Expertise in Sachen Metall. Als im Rheinwasserkraftwerk Eglisau die 100 Jahre alte Rechenanlage ersetzt werden musste, kam deshalb die Gysi AG zum Zug. «Das vierjährige Projekt war ein Meilenstein», erzählt Rohrer stolz, «wir sind daran gewachsen – zur Zufriedenheit des Kunden und von uns.» Die Montagearbeiten für den 400 Tonnen schweren Rechen wurde zum Teil durch Taucher vorgenommen. Die Anlage soll mindestens 50 Jahre halten – eine halbe Ewigkeit in dieser schnelllebigen Zeit.

Von ähnlicher Dauerhaftigkeit wie der eiserne Koloss im Rhein ist auch die Firmenphilosophie geprägt. «Wir bekennen uns klar zum Wirtschaftsstandort Schweiz» so Geschäftsführer Rohrer, «Damit wir konkurrenzfähig bleiben, müssen wir aber ständig Prozesse überdenken. Und zwar in allen Bereichen.» Martin Rohrer sieht Unternehmer auch in einer sozialen Pflicht: «Wir haben einen volkswirtschaftlichen Auftrag: In unserer Arbeitswelt tut sich eine Schere auf. Auf der einen Seite hochbezahlte Akademiker, auf der anderen, jene Arbeitnehmer, die ums nackte Überleben kämpfen. Weil sie angeblich nicht mehr gebraucht werden. Bei der «Gysi AG» wirken wir dem entgegen, indem wir Arbeitsplätze für Handwerker zur Verfügung stellen.»

Volksnähe prägt auch den dritten Geschäftszweig. Im Heizungs- und Sanitärbereich richten sich die «Gysi AG» an Privatkunden. «Wir sind aber keine Händler, sondern in erster Linie Dienstleister, bieten Installation und gewährleisten einen kompletten Service – 365 Tage im Jahr, rund um die Uhr. Denn wir», so Rohrer, «bieten mehr als Metall und das schon seit 116 Jahren.»

Martin Rohrer erachtet es als Glücksfall, dass bei seiner Firma alle an einem Strang ziehen – Belegschaft, Verwaltungsrat und Geschäftsleitung: «Bei uns gilt nicht «der Chef scheffelt», uns vereint eine Vision. Wir wollen miteinander einen Betrieb schaffen, von dem wir alle leben können und der unsere Existenz sichert.»



Mehr als Metall
seit 1900

Gysi AG

Zugerstrasse 30, 6340 Baar

Telefon +41 41 768 41 41

Fax +41 41 768 41 42

7×24h Pikett | Service +41 41 768 41 44
Heizung | Sanitär

Direkt-Mail Kontakte:

Metall

met@gysi.ch

Fahrzeugrückhaltesysteme

frs@gysi.ch

Heizung | Kälte | Sanitär

hks@gysi.ch



www.gysi.ch



Der neue Levorg 4 x 4 jetzt mit EyeSight. Ab Fr. 29 150.—

Abgebildetes Modell: Levorg 1.6DIT AWD Swiss S, 5-türig,
170 PS, Energie effizienz kategorie F, CO₂ 164 g/km,
Verbrauch gesamt 7,1 l / 00 km, Fr. 36 700.— (inkl. Metallic-Farbe).

Levorg 1.6DIT AWD Advantage, 5-türig, 170 PS, Energie effizienz
kategorie F, CO₂ 159 g / km, Verbrauch gesamt 6,9 l / 100 km,
Fr. 29 150.— (mit Farbe Pure Red).

Durchschnitt aller in der Schweiz verkauften Neuwagen modelle
(marken über greifend): CO₂ 134 g / km.



SUBARU

Offizieller SUBARU-Partner
im Kanton Zug

**CENTRALGARAGE
BINZEGGER AUTO AG**


www.centralgarage-baar.ch

Zugerstrasse 58, 6341 Baar, Tel. 041 / 769 70 80



SUBARU

Offizieller SUBARU-Partner
im Kanton Zug



Wege sehen und erkennen – Optik Schumpf & Baggenstos.

OPTIK
SCHUMPF
BAGGENSTOS

BRILLEN
KONTAKTLINSEN

BUNDESPLATZ 6
CH-6301 ZUG

TELEFON 041 711 98 77
schumpf@optikzug.ch
baggenstos@optikzug.ch
www.optikzug.ch

Wende im Einsatz gegen den Grauen Star

Durch die Entwicklung der Lasertechnik hat sich in den letzten Jahren die Möglichkeit ergeben, die bisherige Standardmethode zur Behandlung des Grauen Stars deutlich zu verbessern. Mit dem Femtokatarakt-Laser «Victus» führt der Augen-chirurg wesentliche Schritte des Eingriffs mit einem hochpräzise computergesteuerten Laser durch und nicht mehr mittels Skalpell. Der Laser ermöglicht genau vorausplanbare Einzelschritte und eine Präzision, die die Hand des Chirurgen nicht erreichen kann.

«Die überzeugenden Resultate während der letzten drei Jahre haben dazu geführt, das High-Tech-Gerät an allen Operationsstandorten der Pallas Kliniken einzusetzen und in die Routine-Chirurgie zu übernehmen», so Prof. Dr. Carsten H. Meyer, Chef arzt und Verantwortlicher des Fachbereichs Kataraktchirurgie.

«Der Victus erweitert unsere Möglichkeiten auch bei Patienten, bei denen vorgängig komplizierte Netzhauteingriffe vorgenommen wurden, sehr schonende Katarakt-Operationen durchzuführen», sagt Prof. Dr. Heinrich Gerding, Chef arzt und Verantwortlicher des Fachbereichs Netzhaut/Glaskörper, Strabologie und Neuroophthalmologie. «Nach einem grossen Netzhauteingriff entwickelt sich fast immer ein Grauer Star. Wegen des fehlenden Glaskörpers wird die Linsen-aufhängung instabil und deshalb ist ein möglichst schonender Eingriff für das Auge wichtig.» «Mit der Femto-Katarakt-



Das Chefarztgremium der Pallas-Kliniken (v.l.n.r.):

Prof. Dr. med. Maya Müller, Prof. Dr. med. Heinrich Gerding, Prof. Dr. med. Carsten H. Meyer

chirurgie eröffnet sich eine neue Ära zur individuellen und präzisen Gestaltung von Seh Wünschen auf hohem Niveau», sagt Prof. Dr. Maya Müller, Chefärztin und Verantwortliche des Fachbereichs Glaukom, Hornhaut und Refraktive Chirurgie.

Prof. Meyer fährt fort: «Bei vielen wurde in ein- und demselben Eingriff nicht nur der Graue Star behandelt, sondern mittels Einsatz von Speziallinsen auch eine Hornhautverkrümmung und/oder Fehlsichtigkeit korrigiert. Nach der Operation lichtet sich der durch die getrübte Linse verursachte Nebel vor den Augen und der Patient sieht scharf – in die Nähe und in die Ferne. Dies ist für unsere Patienten ein phänomenales Erlebnis.»

Trotz fortschrittlichster Technik bezeugen jedoch alle drei Chefärzte: «Solides Wissen und Erfahrung in der Kataraktchirurgie sind nach wie vor ausschlaggebend für den positiven Verlauf des Eingriffs. Der Femtolaser und die neusten Speziallinsen ermöglichen die besten Voraussetzungen, aber der Chirurg muss auch damit umzugehen wissen.»



Exzellente Medizin +
Menschliche Behandlung

**Pallas
Kliniken**

Pallas Zentrum Zug

c/o Optik Schumpf & Baggenstos
Unsere Spezialisten beraten Sie im Bereich
Augenlaser + Implantate gerne über die
operativen Sehkorrekturen.

Telefon 041 711 98 77

Pallas Zentrum Affoltern am Albis

Zentrale 058 335 00 00

www.pallas-kliniken.ch

ALWAYS CHARGED ALWAYS READY

ENTDECKEN SIE DIE EINZIGARTIGE FAHRZEUGPALETTE VON LEXUS IM NEUEN LEXUS CENTER ZUG AN DER ALTGASSE IN BAAR. **WIR FREUEN UNS AUF SIE.**



GARAGE-REICHLIN AG

Grepperstrasse 86-92
Küssnacht SZ
T 041 854 77 88

GARAGE-REICHLIN AG BAAR

Altgasse 56
Baar ZG
T 041 768 66 33

☆☆☆☆☆
www.Garage – Reichlin.ch

Repro Hüsser AG – Ihre Druckerei im Zentrum der Stadt Zug

Die Repro Hüsser AG verfügt über ein zentral gelegenes Verkaufs- und Beratungsgeschäft an der Industriestrasse 8 in der Stadt Zug. Sie finden das moderne und flexible Druck- und Kopiercenter im Zentrum der Stadt Zug.

Umfangreiche Druckdienstleistungen

Für KMU und Private bietet die Druckerei ein umfassendes Dienstleistungsangebot an. Mit über 30 Jahre Druck- und Kopier Erfahrung wird die Unternehmung heute von den Geschäftsinhabern Kilian Bossert und Sue Suter erfolgreich weiter geführt. Die Druckerei produziert nur in der Schweiz mit Schweizer Lieferanten. Dabei werden höchste Qualitätsanforderungen und eine klimaneutrale Produktion erfüllt.

Druckvorstufe

Die Druckvorstufe der Repro Hüsser AG setzt Ihre Ideen gerne und professionell auf das Papier um. Dank der sehr engen Zusammenarbeit zwischen der Druckvorstufe und Produktion kennen sie die vielfältigen Möglichkeiten bei der Umsetzung Ihrer Vorstellungen. Mit der Druckerei an Ihrer Seite machen Sie Ihr Produkt, Ihre Unternehmung oder Ihren Event zu einem vollen Erfolg. Die Repro Hüsser AG übernimmt für Sie den kompletten Produktions- und Druckprozess inklusive Konzept, Gestaltung, Personalisierung und Versand.

Digital- und Offsetdruck

Der Digitaldruck der neusten Generation ist heute die optimale Ergänzung zum bewährten Offsetdruck. Mit seiner beeindruckenden



den Auflösung, der tollen Farbqualität und der hohen Druckgeschwindigkeit, ermöglicht der Digitaldruck schnellstes produzieren auch bei knappsten Terminen. Der Digitaldruck ist das ideale Druckverfahren für farbige Aufträge bei kleinen und mittleren Auflagen. Für grössere Auflagen ist der Offsetdruck eine kostengünstige Druckart.



beeindrUCKEN ist kein Zufall!

Planplot, Posterdruck, 3D-Druck

Dank der langjährigen Erfahrung im Planplot trägt die Repro Hüsser AG einen wichtigen Beitrag zur reibungslosen und schnellstmöglichen Abwicklung von Bauprojekten bei. Mit der eigenen zentralen Projektverwaltung RHMAIL führt sie auch grosse Bauprojekte in der ganzen Schweiz erfolgreich

aus. Im Posterdruck produziert sie von Ihrer Idee bis zur Endmontage, individuelle und beeindruckende Poster. Bereits seit über einem Jahr bietet die Repro Hüsser AG auch den 3D-Druck an.

Besuchen Sie doch einfach die Druckerei. Gratis-Parkplätze befinden sich für die Kunden direkt vor dem Haus. Nutzen Sie die umfangreichen Internet-Möglichkeiten. Der Online-Webshop beeindrUCKEN.ch überzeugt mit seiner Einfachheit aber auch mit dem hervorragenden Preis-/Leistungsverhältnis.



Lichtpaus + Repro Hüsser AG

Industriestrasse 8, 6304 Zug
Telefon 041 710 67 80
E-Mail info@reprohuesser.ch

Öffnungszeiten:
Mo – Do 07.30 – 12.00 / 13.00 – 18.00
Freitag 07.30 – 12.00 / 13.00 – 17.00
Samstag geschlossen

➔ www.reprohuesser.ch
➔ www.beeindrucken.ch



Geschäftsinhaber: Sue Suter und Kilian Bossert.



Bavaria Auto AG – Freude am exzellenten Service

Was macht eine Garage zur vorzüglichen Garage, der man rund um vertraut, wenn es um die sichere, uneingeschränkte Mobilität geht? Die Vertretung der Premium-Marken BMW und MINI sind mit Sicherheit eine hervorragende Voraussetzung für zufriedene Kunden. Doch für Hanspeter Lutz, Geschäftsführer Verkauf und Thomas Reichmuth, Geschäftsführer Service, braucht es noch mehr: «Mit einem zuvorkommenden Kundendienst und vielen kleinen exklusiven Zusatznutzen bieten wir unseren Kunden das entscheidende Mehr an Service, Sicherheit, Flexibilität. Kurz: noch mehr Freude am Fahren.»

Seit 1998 ist die Bavaria Auto AG in Baar einer der wichtigen regionalen Anziehungspunkte für Autofreunde: Hier locken die Premium-Marken BMW und MINI, die für höchste Qualität, Dynamik und Präzision stehen. Was Kunden aber für eine Garage begeistert, ist neben der bevorzugten Marken-Vertretung, vor allem die Art und Weise, wie sie betreut, beraten und bedient werden. Die hohe Dienstleistungskultur, die Effizienz und Zuverlässigkeit beim regelmässigen



Daniel Pfiffner



Service oder in Notfällen, ein freundlicher, zuvorkommender Umgang mit dem Kunden – das alles sind die Erfolgsfaktoren einer Garage, der man in jeder Situation vertraut.

Darauf setzt Bavaria Auto AG mit seinen rund 55 Mitarbeitenden im Verkauf, Service, Karosseriezentrum und in der Administration. Ob bei einer unverbindlichen Probefahrt, bei der persönlichen Verkaufsberatung oder beim regelmässigen Service: «Unsere Kunden sollen sich bei jedem Kontakt als etwas Besonderes fühlen, optimal betreut und jederzeit gut beraten. Denn ihre Zufriedenheit und Treue sind die Basis für unseren Erfolg», bringt es Thomas Reichmuth, Geschäftsführer Service, auf den Punkt.

Elektromobilität – auch bei Bavaria im Trend

Dass die Elektromobilität immer wichtiger wird, zeigt sich auch in der wachsenden Beliebtheit der BMW i Serie. Immer öfter sieht man auch in Zug die innovativen BMW i3 als vollelektrisches Stadtauto mit der erstaunlich grossen Reichweite. Und zurzeit ist ein ganz besonderer, eisblauer Plug-In-Hybrid-

Sportwagen BMW i8 in Zug unterwegs: Der Oberwiler Daniel Pfiffner gewann nämlich bei Bavaria Auto AG eine 365 Tage lange Probefahrt mit diesem aussergewöhnlichen Fahrzeug. Jetzt berichtet der Berufspilot der Schweizer Armee in einem speziellen Blog unter www.bavaria-baar.ch über seine Erlebnisse, Eindrücke und Fahrfreude mit dem dynamischen BMW i8.

Dynamisch, sportlich, leistungsstark auch als Sponsor

Das traditionsreiche Autohaus ist seit mehr als 10 Jahren Hauptsponsor des EV Zug. Eine starke Partnerschaft: Während die Eishockey-Cracks des EVZ mit grossem Einsatz um Tore und Punkte kämpfen, engagieren sich die Profis im Baarer Autohaus täglich für ihre Kunden und deren Zufriedenheit. Hanspeter Lutz wagt den Vergleich: «Eishockey steht für Emotionen, Dynamik und Power – genau wie BMW auch. Und der EVZ ist wie Bavaria Auto AG tief in der Region verwurzelt. Da sind wir natürlich stolz, die ganze EVZ-Familie weiterhin als Official Car Partner zu betreuen und zu unterstützen.»



Thomas Reichmuth (links) & Hanspeter Lutz (rechts).

Bavaria Auto AG

Neuhofstrasse 1, 6340 Baar

Telefon 041 766 21 66

E-Mail info@bavaria.ch
 www.bavaria.ch



Freude am Fahren

ZUKUNFTS- WEISEND.

DER BMW X5. JETZT NEU AUCH
ALS PLUG-IN-HYBRID. BEI IHRER
BAVARIA AUTO AG.

i PERFORMANCE

Bavaria Auto AG

Neuhofstrasse 1
6340 Baar
Tel. 041 766 21 66
info@bavaria.ch
www.bavaria.ch

Steuerparadies Kanton Zug?

Der Kanton Zug geniesst aufgrund seiner Steuerpolitik auf dem internationalen Parkett und bei Wirtschaftsunternehmen eine grosse Akzeptanz. Viele namhafte Konzerne und Unternehmen wurden hier angesiedelt. Einen grossen Anteil daran hat der Zuger Domizil Service. Wir sprachen mit dem CEO Frank Kalotschke.



Best of Zug: Sie erlauben, dass wir während des Interviews einige Porträtfotos machen?

Frank Kalotschke: Bitte verstehen Sie, dass ich Ihnen dies in unseren Räumlichkeiten nicht erlauben kann. Absolute Vertraulichkeit und Diskretion geht bei uns vor.

Der Kanton Zug gilt als das Paradies für Wirtschaftsunternehmen, weshalb?

Nur auf den ersten Blick scheint es, dass die einzigartige und ökonomische Steuerpolitik des Kantons für die starke Nachfrage allein entscheidend wäre. Zug bietet aber viel mehr ...

Zum Beispiel?

Höchste Lebens- und Arbeitsplatzqualität etwa, was er dank politischer Stabilität, einem hohen Lebensstandard und mit seiner unkomplizierten und klugen Wirtschaftspolitik erlangt hat.

Es ist allgemein bekannt, dass der Zuger Domizil Service zum Kanton Zug gehört, wie das Matterhorn zu den Alpen. Können Sie mir nähere Angaben über Ihren Tätigkeitsbereich machen?

Das ist sehr nett formuliert und wir freuen uns, dass wir mittlerweile als feste Institution und erste Anlaufstelle für Firmengründungen und Domizilierungen angesehen werden. Als Sozietät von alteingesessenen Zuger Notaren und Rechtsanwälten, welche langjährige Erfahrungen auf dem Gebiet von

Bescheiden und höchst diskret gibt sich der Zuger Domizil Service an seinem Sitz an der Baarerstrasse 137 in Zug. Hier werden Lösungen für die Zielstellungen der Mandanten mit höchsten Ansprüchen an Qualität und Effizienz, Verlässlichkeit und Diskretion erarbeitet.

Firmengründungen, internationalen Firmenkongstellationen und privaten Übersiedlungen haben, wird dieses von unseren Mandanten sehr geschätzt. Unsere Spezialisierung liegt in der Realisierung einfacher und komplizierter Holding-Konzepte zwischen Gesellschaften in Drittländern und der Schweiz. Wir berücksichtigen hierbei individuell die Gesetzgebung in den jeweiligen Ländern und gleichen die Machbarkeit mit der bestehenden Schweizer und ausländischer Gesetzgebung juristisch und fiskalisch ab.

Wie sieht es mit Neugründungen aus?

Die Konzeption von Startup-Unternehmen, welche in Form von Neugründungen im Kanton Zug oder auch in anderen Kantonen vollzogen werden, ist ein weiteres Spezialgebiet von uns. Hierzu zählt auch die Ausarbeitung von Marketing- und Businessplänen. Aber auch die Durchführungen von Firmengründungen während der Abwesenheit unserer Mandanten können wir eigenständig durchführen. Dadurch haben diese die Möglichkeit sich auf Ihr eigentliches Kerngeschäft zu konzentrieren, während wir für Sie im Hintergrund tätig werden.

Was unterscheidet den Zuger Domizil Service von anderen Wirtschaftskanzleien?

Wir stellen an uns den Anspruch, dass jeder

in seiner Muttersprache individuell beraten wird, um höchsten Ambitionen an Qualität und Effizienz gerecht zu werden. Ein grosser Vorteil für unsere Mandanten ist auch, dass von Beginn der Einreise einschliesslich aller notwendigen Anträge und Anmeldungen bis hin zur Firmengründung, Domizilierung, Erledigung der Buchhaltung und Steuererklärungen, alles aus einer Hand kommt. Auch die transparente und offenegelegte Preisgestaltung unserer Leistungen wird genauso wertgeschätzt, wie die kostenlosen Beratungsgespräche und Firmengründungen.

Wir bedanken uns für das Gespräch und wünschen Ihnen alles Gute.

Zuger Domizil Service GmbH
Sozietät Notariat & Advokatur

Baarerstrasse 137, CH-6300 Zug
Telefon 0041 41 544 03 00
E-Mail info@zuger-domizil-service.ch

Öffnungszeiten
Mo – Fr 09.00 – 18.00 Uhr

www.zuger-domizil-service.ch

ZWEIHUNDERT NEU- UND GEBRAUCHTWAGEN ALLER MARKEN

Die TopcarZug AG wurde im Jahre 2005 als ein Unternehmen der Pierre Sudan Gruppe gegründet.

Mit modernster Infrastruktur und kompetentem Personal haben wir uns das Ziel gesetzt, unseren Kunden nicht nur top Dienstleistungen im Bereich Fahrzeugkauf anzubieten, sondern auch top Fahrzeuge!

Laufend haben wir 200 Fahrzeuge für Sie an Lager. Ob Sie nun einen gepflegten Gebrauchtwagen oder einen Neuwagen mit interessanten Rabattkonditionen suchen, bei uns finden Sie das richtige Fahrzeug.



- Alle Fahrzeuge mit Garantie
- Leasing und Finanzierung
- Eintausch / Ankauf

Das Team der TopcarZug AG freut sich auf Ihren Besuch.

TopcarZug AG

An- und Verkauf



Chollerstrasse 2 | 6300 Zug | Tel. 041 709 00 30 | www.topcarzug.ch

Die Markenunabhängige Garage Ihr Partner auch für Classic-Cars!

«Acklin Zug, le Garage» –
Ein tolles Team am idealen
Standort für die Kundschaft
an der Poststrasse 26,
im Zentrum der Stadt Zug.
Eine der modernsten marken-
unabhängigen Garage in der
Region.

Meilenstein der Firmengeschichte

Seit Juli 2012 ist die Rückkehr an die Poststrasse 26 für das dynamische Garagenunternehmen besonders mit Blick auf die mehr als 100-jährige «Acklin»-Tradition im Zuger Automobilgewerbe ein Meilenstein. Denn bereits 1898 betrieb Kaspar Acklin, der Urgrossvaters des heutigen Inhabers Reto Acklin am selben Standort eine Schmiede, welche sich mit dem technischen Fortschritt zu einer der ersten Automobil-Garagen in Zug entwickelte. Reto Acklin selbst freute sich riesig auf den Bezug der neuen Räumlichkeiten, denn



dank dem Neubau verfügt die Garage Acklin nun über die neuste Infrastruktur, um der Kundschaft jegliche Reparaturen und Service-Dienstleistungen rund ums Automobil bieten zu können. Dazu gehört zum Beispiel Fahrzeugdiagnosen mit den neuesten Testgeräten, eine komplette Prüfstrasse, wie man sie vom Strassenverkehrsamt her kennt, eine Carrosserieabteilung oder eine Waschanlage mit lackschonenden Waschbürsten und vieles mehr.



Wir sehen uns nicht einfach als Garagisten, sondern als vertraute Partner für unsere Kunden in allen Belangen des Automobils.

Alternative zu Markengaragen

Seit 1999 ist der Garagenbetrieb «Acklin Zug, le Garage» markenunabhängig und eine echte Alternative zu grossen Markenvertretungen. Nebst Service- und Reparaturarbeiten werden auch Carrosserie- und Glasbruchschäden fachmännisch instand gestellt und im Reifenhotel werden die Kundenräder für die nächste Saison eingelagert. Das fünfköpfige Team erbringt dieses umfassende Dienstleistungsangebot an modernen Fahrzeugen wie auch an klassischen Veteranenwagen.



ACKLIN ZUG le GARAGE 

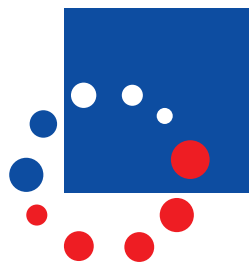
Acklin Zug

Poststrasse 26, 6300 Zug
Telefon 041 711 35 35

Öffnungszeiten

Mo – Do 7.30 – 12.00 / 13.10 – 17.45
Freitag 7.30 – 12.00 / 13.10 – 17.00
Samstag nach Vereinbarung

 www.acklinzug.ch



STEINMANN HAUSTECHNIK

SANITÄR - HEIZUNG

Tradition und Innovation

Die Firma Steinmann Haustechnik AG, Sanitär und Heizung, betreibt seit über 130 Jahren bestes, solides Handwerk. Dem Familienunternehmen Dünnenberger entsprungen, haben vier Generationen Traditionen gepflegt und gleichzeitig mit Begeisterung neue Techniken eingeführt. Dies wird auch mit der Uebernahme der Firma durch Philippe Steinmann-Paravicini in der 5. Generation so bleiben.

Unsere Firmenphilosophie

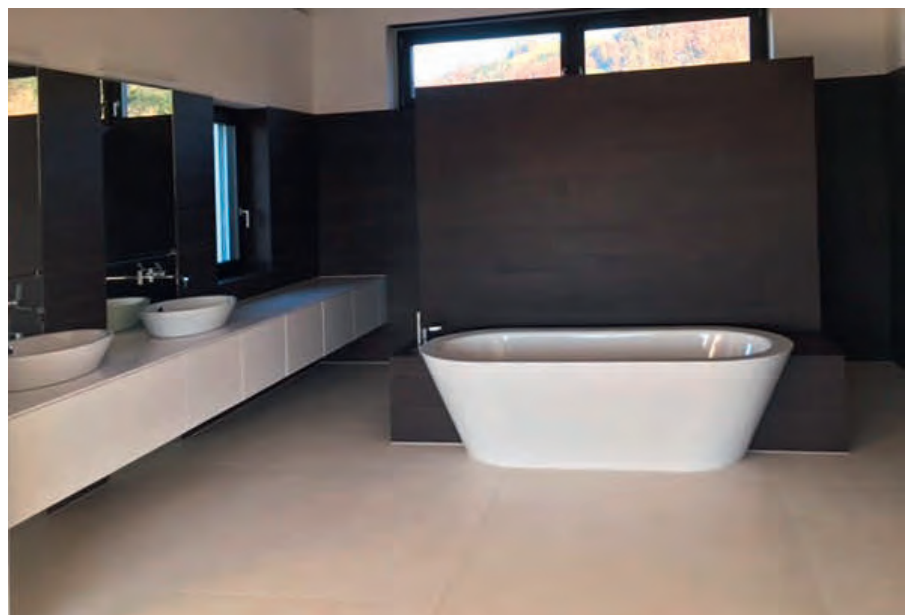
Wir streben zu Kunden, Architekten, Generalunternehmern und Baufachplanern eine partnerschaftliche, auf langfristige Zusammenarbeit ausgerichtete, faire Geschäftsbeziehung an. Qualität, Wirtschaftlichkeit und Termine gehören zu unserer Firmenkultur und sind für uns Verpflichtung.

Führende Rolle

Mit innovativem Geist und der Bereitschaft, auch Althergebrachtes aufzugeben, erbringen Leitung und Mannschaft Leistungen, dies es ermöglichen und auch garantieren, die führende Rolle am Markt zu spielen. Als Dienstleistungsunternehmen dreht sich für die Steinmann Haustechnik AG fast alles um den Kunden. Er wird deshalb auch in allen Strategien in den Mittelpunkt gestellt. Ein erklärtes Ziel jedes Mitarbeiters ist es darum, mehr zu leisten, als der Kunde im Normalfall erwartet. Die Steinmann Haustechnik AG beschäftigt heute inkl. Lehrlinge rund 28 Mitarbeitende.



Philippe Steinmann-Paravicini
Eidg. diplomierter
Haustechnikinstallateur
Sanitär



Steinmann Haustechnik AG
Gewerbstrasse 3
6340 Baar

T: +41 41 767 70 80
F: +41 41 767 70 81
mail: info@steinmann-baar.ch

40 Jahre Brockenhaus Zug

Das Brockenhaus der Frauenzentrale wurde 1976 mit dem Ziel gegründet, mit dem Erlös sinnvolle und wichtige Projekte für Menschen in Notsituationen zu finanzieren.

Dieser Grundgedanke hat sich in all den Jahren nicht verändert.

Über 150 Freiwillige sorgen täglich dafür, dass die angelieferten Waren in den verschiedenen Abteilungen: Möbel, Bilder, Elektro, Haushalt, Kleider, Bücher und Spielwaren für den Verkauf sortiert, geprüft und mit viel Liebe für den Verkauf bereitgestellt werden.

Jeweils am Mittwoch-Nachmittag von 13–16.30 Uhr und am Samstag-Vormittag von 9–13 Uhr strömen unsere Kundinnen und Kunden in hellen Scharen in unsere Verkaufslokalitäten und erstehen sich günstige Gebrauchsartikel, Trouvaillen aus ältere Zeit und Kostbarkeiten, die sonst nicht zu finden sind.

Eine Besonderheit ist auch unsere «Kleinfiliale – das Brockenhüsl» an der Aegeristrasse. Hier findet man auf engstem Raum – ähnlich einem Pariser Brocki – Kostbarkeiten. Ein Besuch lohnt sich, schon dem Ambiente wegen...

Dank dieser Einkäufe kann das Brockenhaus Ende Jahr jeweils einen beträchtlichen Beitrag für Projekte der Frauenzentrale im Sozi-



albereich zur Verfügung stellen. Mit dem Einkauf tun unsere Kundinnen und Kunden etwas Gutes und wir tun mit dem Erlös wiederum etwas Gutes für Menschen, in schwierigen Situationen.

Übrigens:

Wir suchen immer wieder neue Freiwillige! Haben Sie Lust und Zeit bei uns mitzumachen? Interessierte können sich direkt bei

unserer Annahme beim Brockenhaus beim Oekihof in Zug oder via Internet: www.brockizug.ch melden.

Wir freuen uns auf Sie!



Brockenhaus Zug

Brockenhaus beim Ökiohof
Äussere Güterstrasse 10, 6300 Zug
Mittwoch 13.00 – 16.30 Uhr
Samstag 09.00 – 13.00 Uhr

Brockenhüsl
Ägeristrasse 40, 6300 Zug
Mittwoch 14.00 – 18.30 Uhr
Samstag 10.00 – 16.00 Uhr

Telefon 041 725 26 90
E-Mail info@brockizug.ch

Möbelabholdienst:
Telefon 041 725 26 91
(Mo – Fr 14 – 17 Uhr)

www.brockizug.ch

FREIWILLIGENARBEIT IM BROCKI

Über 150 Frauen und Männer engagieren sich freiwillig im Brocki Zug. Sie sortieren die eingehenden Waren, räumen sie ein, präsentieren und verkaufen sie. Dabei werden auch neue Kontakte geknüpft und Freundschaften geschlossen.

Hier wird Ihre Freiwilligenarbeit in hohem Masse anerkannt und geschätzt. Diese Wertschätzung zeigt sich unter anderem an den verschiedenen Anlässen wie zum Beispiel Mitarbeiterausflüge, Jahresschlusssessen oder einem Einkaufsrabatt im Brocki und Brockehüsli. Selbstverständlich gehört auch eine Einzelmitgliedschaft im Verein Frauenzentrale mit dazu. Und wenn Sie eine offizielle Bescheinigung über Ihr Engagement benötigen, stellen wir auch gerne Sozialzeitausweise aus.



INTERESSIERT?

Rufen Sie uns unverbindlich an, wir freuen uns auf Sie!

- 041 725 26 90 oder 041 720 02 80
- info@brockizug.ch

Herzlich Willkommen in unserer modernen Praxis für Zahnmedizin im Herzen von Zug!

Ihr eigenes perfektes Lächeln finden Sie bei uns!

Die Zahnärzte Dr. Hermann, Dr. Scherrer, Dr. Andermatt und Dr. Coler sind Ihre persönlichen Ansprechpartner in allen Bereichen moderner Zahnmedizin. Eine vertrauensvolle Basis und ein einfühlsamer Umgang mit Ihren individuellen Sorgen, Wünschen und Vorstellungen liegen uns sehr am Herzen! Wir sind ein Zahnarzt-Team von qualifizierten Spezialisten auf dem Gebiet der Zahnmedizin, mit der Kernkompetenz Implantologie, Parodontologie, Ästhetische Zahnmedizin und Kieferorthopädie. Die Betreuung findet jeweils persönlich und kontinuierlich durch einen Zahnarzt des Teams statt: die Basis für eine langfristige und vertrauensvolle zahnmedizinische Betreuung. Unsere modernen und freundlichen Praxisräume sind die Kulisse für den modernsten Standard der Dentalwissenschaft.

3D-Röntgenverfahren und 3D-gedruckte Implantatschablonen – Computergesteuerte Herstellung des Zahnersatzes abdruckfrei in nur einer Sitzung

Neben der Möglichkeit des 3D- Röntgenverfahrens und der sicheren Umsetzung der geplanten Implantatposition mittels 3D-gedruckter Navigationsschablonen, kann der Zahnersatz in vielen Fällen hochpräzise und abdruckfrei in einer Sitzung mittels des computergesteuerten Keramik-Fräsverfahrens CEREC hergestellt werden. Dies bedeutet für Sie Kosten- und Zeitersparnis bei einem Maximum an Komfort und Sicherheit.

TEAM 15 – Ihre vertrauensvollen Ansprechpartner bei «Angst vor dem Zahnarzt»

Ihr Anspruch auf stress- und angstfreiem Behandlungskomfort steht bei uns an erster Stelle. In einem ersten persönlichen Beratungsgespräch finden wir in entspannter Atmosphäre die Lösung für Ihre individuellen Bedürfnisse und zu Ihrem strahlenden Lächeln. Dabei zeigen wir Ihnen die verschiedenen Behandlungswege von «Dämmerschlaf bis hin zur Vollnarkose-Behandlung» auf.

Amalgamersatz und metallfreie «weisse Ästhetik»

Die ästhetischen Optionen für Ihr perfektes Lächeln sind heute vielfältig. Von



metallfreien Keramikfüllungen als Ersatz für ältere Amalgamfüllungen, über die Möglichkeit der Zahnaufhellung bis hin zu minimalinvasiven keramischen Verblendschalen (Veneers) zur Optimierung der Frontzahnstellung und Zahnfarbe sind die Möglichkeiten sehr gross.

Gerade Zähne: die «unsichtbare Zahnspange» für Erwachsene

Fachzahnarzt für Kieferorthopädie Dr. Coler ist Ihr Ansprechpartner für ästhetische und funktionelle Zahnstellungskorrekturen. Diese können heute «unsichtbar» mit Hilfe von abnehmbaren, transparenten Schienen (Invisalign) durchgeführt werden.

Feste Zähne durch metallfreie Zahnimplantate – das Hochleistungsmaterial Zirkondioxid

Fortschrittliche Keramikimplantate aus heimischer Entwicklung und Produktion ermöglichen heute in vielen Fällen den Verzicht auf Titan als Implantatwerkstoff. Dadurch ist der Weg frei für eine metallfreie und immunologisch hoch verträgliche Form des Zahnersatzes. Dr. Hermann, Ihr Ansprechpartner für Zahnimplantate.

Gerne nehmen wir uns in einem vertrauensvollen Gespräch Zeit für Ihre persönlichen Wünsche und Vorstellungen. Anschliessend informieren wir Sie ausführlich über Umfang und Dauer einer eventuell anstehenden Therapie.

Sonderleistungen:

- **Terminvergabe zu speziellen Randzeiten** (am frühen Morgen, in Ihrer Mittagspause, am späten Abend, Samstags)
- **Terminanfrage 7x24 h** am Tag online möglich
- **Behandlungen, Dentalhygiene und Bleaching in Ihrer Mittagspause**
- **Individuelle Beratung und Betreuung**
- **Ein komplettes Spezialistenteam**
- **Herstellung Ihres Zahnersatzes innerhalb eines Tages**
- **Moderne Verfahren** der Sofortimplantation und Sofortversorgung (Zahnersatz auf Implantaten innerhalb eines Tages)
- **Gesamtkiefersanierungen in Narkose**



TEAM 15 – PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN AG
Dr. Hermann & Partner

Poststrasse 15, 6300 ZUG

Telefon 041 710 91 70
Telefax 041 710 91 69
E-Mail info@team15.ch

Öffnungszeiten:

Mo – Mi 7.30 – 20 Uhr
Do – Fr 7.30 – 18 Uhr
Samstag Dentalhygiene nach Vereinbarung

www.team15.ch

Die Faszination der Vergangenheit

Text und Interview: Maximilian Marti

Die schnelle elektronische Beantwortung der meisten Fragen, die uns beschäftigen, erleichtert unser Leben und erspart uns so manchen Weg. Als ich vor dem Museum Burg Zug stand, stellte ich mir die Frage, warum Museen ihre Anziehungskraft nicht verlieren, trotz der unzähligen Suchmaschinen, die uns Einblick verschaffen in jedes Thema, Ausblick auf die ganze Welt, Rückblick in die Vergangenheit, welche die Gegenwart entstehen liess und sogar in die virtuelle Zukunft. Um auf meine Frage eine qualifizierte Antwort zu erhalten, suchte ich das Gespräch mit dem Direktor des Museums, Dr. phil. Marco Sigg und fragte ihn:

Warum soll man ein Museum besuchen?
Weil wir, und nur wir, die Originale haben. Für jemand, der mehr über unsere Vergangenheit wissen will oder sich speziell für eine Epoche oder ein Thema interessiert, ist die Wirkung der unmittelbaren Nähe, die Aura von authentischen Originalen durch nichts zu ersetzen. Aus Büchern oder via Internet kann man sich sehr wohl über Geschichte und Vergangenheit informieren, hier bei uns erlebt man sie. Bücher, Bilder, Geräte und Gegenstände, Textilien, Werkzeuge, Waffen und vieles mehr, aber vor allem das einzigartige Ambiente eines Museums nehmen den Betrachter mit auf eine Zeitreise, wie es nur Original-Zeugen aus ihrer Epoche vermögen. Das ist unter anderem der Grund, warum Museen ihre Anziehungskraft nie verlieren werden.

Unter anderem?
Im Hintergrund sind wir stark mit dem Sammeln von Kulturgütern unserer Zeit beschäftigt. Als kultureller Gedächtnisspeicher für den Kanton Zug sind wir nicht nur der Ver-



gangenheit, sondern auch den zukünftigen Generationen verpflichtet, deshalb sammeln und konservieren wir als einzige Institution dieser Art flächendeckend Zuger Kulturgüter, die unsere Zeit prägen oder Veränderungen bewirkt haben. In zwanzig, fünfzig oder hundert Jahren wird der erste PC der kantonalen Verwaltung auf ebenso grosses Interesse stossen wie Zuger Schwellenobjekte, wie die erste Waschmaschine der V-Zug, welche die Hausarbeit revolutionierte und die Frauen aus der Waschküche befreite. Als kulturhistorisches Museum von Zug haben wir die Aufgaben, Kulturgüter zu sammeln, zu erforschen, aufzubewahren und mittels verschiedener Angebote zu vermitteln, dies primär durch Ausstellungen, Führungen, Workshops. Verschiedene Angebote wie Sonderausstellungen zu aktuellen Themen wie Migration, oder Spezialanlässe wie Kindergeburtstage, Tage der offenen Tür, oder andere Kulturveranstaltungen lassen das Museum Burg Zug immer wieder neu und frisch erleben.

Welches ist das kostbarste Exponat?
Bilder alter Meister, rare Bücher oder Kunstgegenstände können preislich ausgezeichnet werden, Kulturdenkmäler wie zum Beispiel eine komplett sortierte Drogerie aus den zwanziger Jahren nicht, deshalb gilt der Begriff kostbar für alle Exponate und ganz sicher für die Eindrücke, die vom Publikum mit nach Hause genommen werden. Diese Eindrücke vertiefen wir mit interaktiven Ausstellungen, wo berührt, geschnuppert und ausprobiert werden darf.

Wie sind Museen eigentlich entstanden?
Aus den Wunderkammern der Fürsten. Diese sammelten aus Neugierde handwerkliche Kostbarkeiten, Kuriosa, Schmuckstücke, exotische Tiere und Präparate und vieles mehr, was ihren Untertanen nicht zugänglich war. Aus solchem Fundus entstanden dann vor allem im 19. Jahrhundert die ersten öffentlichen Museen und die Vorläufer der heutigen, modernen Institutionen wie unser Museum Burg Zug.

www.burgzug.ch

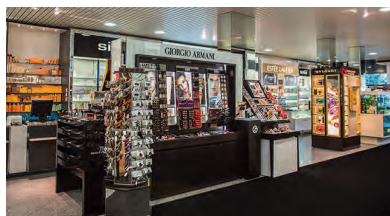


parfumerie

OSWALD

Bundesplatz 12
6304 Zug
Tel. 041 711 46 46
www.oswaldparfum.ch

f parfumerie.oswald.zug



IN UNSERER PARFUMERIE ERWARTEN SIE EXKLUSIVE BEAUTYMARKEN IN EINER LUXURIÖSEN UMGEBUNG.

Unser Unternehmen ist seit über 60 Jahren erfolgreich im Bereich Schönheit und Gesundheit tätig. Seit einigen Jahren betreiben wir auch eine der grössten privat betriebenen Online-Parfumerien der Schweiz.

Wir sind ein gut eingespieltes Team, bestehend aus langjährigen, erfahrenen und begeisterungsfähigen Mitarbeiterinnen und zwei ambitionierten, wissensdurstigen Lehrlingen. Unser Arbeitsklima ist familiär und sehr angenehm.

Salon de Beauté

Im ersten Stock können Sie sich in unserem Salon de Beauté von uns mit einer exklusiven Körper- oder Gesichts-Behandlung verwöhnen lassen.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

ÖFFNUNGSZEITENPARFUMERIE

Montag bis Freitag: 9 – 18.30 Uhr und Samstag: 8 – 17 Uhr

TELEFONISCHE BERATUNG ODER ANMELDUNG FÜR SALON DE BEAUTÉ

Montag bis Freitag: 9 – 18.30 Uhr, Tel. 041 711 46 46

GUTSCHEIN
10.– RABATT

**GEGEN VORWEISEN DIESES MAGAZINS
ERHALTEN SIE CHF 10.– RABATT
AB EINEM EINKAUF AB CHF 100.–.**

Nur einmal einlösbar pro Kunde.
Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.
Gültig bis Dezember 2017.
Einlösbar in Ihrer Oswald Parfumerie Zug.



oswaldparfum.ch
parfums & beauté

KENNEN SIE UNSEREN ONLINESHOP?

www.oswaldparfum.ch

Kostenloser Versand ab CHF 100.– Bestellwert. Auf Wunsch verpacken wir Ihre bestellten Artikel als Geschenk. Garantiert Originalware.



BESUCHEN SIE UNSERE HOMEPAGE:



www.gotthardapothekebaar.ch

und informieren Sie sich
über unser Angebot,
unsere Dienstleistungen
sowie Aktionen, Neuheiten,
Events und unsere Treuekarten.



GOTTHARD APOTHEKE PARFUMERIE

ZENTRUM GOTTHARD 6340 BAAR Tel. 041 760 35 15 Fax 041 760 49 62

**SEIT 15 JAHREN SIND WIR IM DIENSTE DER GESUNDHEIT,
VORSORGE, DER SCHÖNHEIT UND WOHLBEFINDEN FÜR SIE BEREIT.**

KOMPETENTE BERATUNG UND ZUVERLÄSSIGER SERVICE VON EINEM AUFGESTELLTEN TEAM.

Das Ziel unseres Denken und Handelns ist die der Lebensqualität aller Menschen, die mit uns in Kontakt sind, zu verbessern.

Wir arbeiten mit Freude an der Herausforderung immer besser zu werden.

Unser Umgang miteinander basiert auf Offenheit, Klarheit, gegenseitigem Respekt, Unterstützung und Vertrauen.

Unsere Kundinnen und Kunden lassen wir stets spüren, dass wir uns über ihren Besuch freuen

und ihre Anliegen sehr ernst nehmen. Wir setzen alles daran,

dass Sie sich beim Verlassen der Gotthard Apotheke Drogerie Parfumerie besser fühlen als beim Hereinkommen.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN

Montag bis Freitag: 8.00–18.30 Uhr und Samstag: 8 –17 Uhr

Vor Feiertagen: 8 –17 Uhr

An Feiertagen: Geschlossen

KENNEN SIE UNSERE KUNDENKARTE?

Mit unserer Kundenkarte sammeln Sie bei jedem Einkauf und / oder bei jedem eingelöstem Rezept wertvolle Treuepunkte, die 4 mal jährlich in Form von Gutscheinen* an Sie ausbezahlt werden.

*Barauszahlung oder vergünstigter Einkauf



GUTSCHEIN 10 % RABATT

GEGEN VORWEISEN DIESES MAGAZINS
ERHALTEN SIE ERHALTEN 10% RABATT AUF
DAS GESAMTE SORTIMENT.

Gilt nur beim Kauf von rezeptfreien Medikamenten
und Produkten. Nur einmal einlösbar pro Kunde.

Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

Gültig bis Dezember 2017.

Einlösbar in Ihrer Gotthard Apotheke Parfumerie Baar.



Sterben Helden(innen) aus?

Text und Interview: Maximilian Marti

Der Film «Cure – Das Leben einer Anderen» mit der Regisseurin Andrea Štaka (Goldener Leopard 2006 für Das Fräulein) und mit Sylvie Marinković in der Hauptrolle, hinterliess nicht nur bei mir die Frage, woher ein 14-jähriges Mädchen das Zeug hernimmt, um eine solch anspruchsvolle Rolle so überzeugend zu spielen. Um das herauszufinden treffe ich mich mit der Kanti-Schülerin aus Zug. Mir gegenüber sitzt ein Mädchen mit klugen Augen, eine Renaissance der jungen Audrey Hepburn. Dieselbe Zierlichkeit, dieselbe unverdorbene, ätherische Schönheit, derselbe zurückhaltende Stil.

Sylvie, wie kamst Du zu dieser Rolle?

Sylvie Marinković: Meine Mutter hat damals von einer Freundin erfahren, dass ein zweisprachiges Mädchen für eine Filmrolle gesucht würde. Ich war damals 12 und spürte, dass ich diese Chance nutzen musste. Ich schickte ein Video ein mit meiner Vorstellung und wurde zum Casting eingeladen. Nach mehreren intensiven Runden Improvisieren und Proben liess Andrea Štaka uns wissen, dass sie den Film mit mir in der Hauptrolle der Linda machen will. Dann kam die Zeit der Vorbereitung. Als erfahrene Regisseurin wusste Andrea, dass sie mir, jungem «Rohmaterial», mehr Zeit lassen musste zum Herantasten an die Filmfigur Linda, als einer routinierten Schauspielerin. Kurz nach meinem Eintritt in die Kanti fuhren wir für 2 Monate nach Dubrovnik zum Dreh.

Wie kamst Du als Amateurin mit den Profis zurecht?

Die Frage sollte wohl eher umgekehrt lauten. Für mich war es eine wundervolle Erfahrung, von allen für voll genommen und von ihnen in meiner Leistung bestätigt zu werden. Während eines Drehs hat daneben wenig bis nichts Platz, Kolleginnen, Kollegen und Crew werden zur Familie. Man ist quasi 24 Stunden zusammen und mit Rollenstudium, Proben, Drehen, Besprechungen etc. beschäftigt und lebt dadurch in einer Art Seifenblase. Der Ausstieg aus diesem Kokon nach Schluss der Dreharbeiten hat mir echt zu schaffen gemacht. Aber auch das wurde mit mir besprochen um zu verhindern, dass ich in der Branche wohlbekanntes, emotionales Loch falle, in den Raum, der die Filmwelt vom realen Leben trennt.

Die Filmfigur Linda kehrt mit ihrem Vater zurück nach Kroatien. Zug – Dubrovnik, was hat Dich dabei am meisten überrascht?

Die Erkenntnis, dass ich zuerst jemand anderes sein musste, um mich selber besser zu verstehen. Die Geschichte und Handlung des Films brachte mich in die Nähe von Gemütsverfassungen, denen ich vorher noch nie ausgesetzt war. Mir wurde aufgezeigt, aus welchem engem Kreis Drama und Seligkeit einerseits kommen und wie gross der individuelle Radius ist, den wir andererseits beanspruchen, um mit den Konsequenzen unsere Tuns emotionell klarzukommen.

Hat der Film Dich verändert?

Ja, ich wurde selbstsicherer. Damals war ich sehr schüchtern und hatte, trotz meinem Drang, dieses Video einschicken zu müssen, grosse Bedenken ob ich ein Casting bestehen würde und stellte mir erst hinterher die Frage, ob ich einer solchen Aufgabe überhaupt gewachsen wäre. Aber einmal dort, überwiegte die Freude die Zweifel und Andrea sah offenbar in mir das, was sie für die Rolle der 14-jährigen Linda brauchte und tauchte mich ins kalte Wasser, aber immer unter ihrer perfekten Obhut. Durch die Abwesenheit von Zuhause, den Einbezug in die Erwachsenenwelt durch die Produktionscrew und den Umgang mit Profis durchlief ich eine Art Reifeprozess im Schnellgang. Ich fühle mich zwar nicht erwachsener als vorher, aber sehe diesem Status jetzt etwas gelassener entgegen.

Kannst Du Dir vorstellen, Schauspiel zu Deinem Beruf zu machen?

Vor «Cure» wäre ich nie auf die Idee gekommen, aber es gibt wohl doch so eine Art Berufung, warum sonst hätte ich so deutlich gespürt, dass ich dieses Video einschicken soll? Schauspielen hat sehr viel mit Fantasie zu tun, mit Vorstellungsvermögen. Ich lese und schreibe sehr gerne und kreierte in meinem Kopf neue Realitäten. Die Schauspielerei bietet mir Raum, um Texte nicht nur durch Sprache zum Leben zu erwecken, sondern sie anhand einer Rolle sichtbar zu machen. Hier kommt zum Ausdruck, dass machbar ist, was denkbar ist, so verhilft Schauspiel dem Gedanken zur Realität. Natürlich ist jede Aktion vom Drehbuch vorgegeben und von der Regie verdeutlicht, aber den Rest muss die Fantasie der Schauspielerin bringen und davon ist bei mir reichlich vorhanden. Schauspieler haben



das Privileg, aus Alltagsmenschen Helden und Heldinnen zu machen, zu Idolen, die sonst aussterben würden, weil menschliche Helden durch Science-Fiction Figuren und Roboterinnen verdrängt werden. Nur auf der Bühne und auf der Leinwand haben sie eine Chance, ungestört heldenhaft zu sein. Ihnen als Schauspielerin dabei zu helfen kann ich mir gut vorstellen. Vor allem fasziniert mich die verlockende Bandbreite der Figuren, von einer Linda mitten im aktuellen Geschehen bis hin zu Rollen in Kostümfilmen, Figuren wie zum Beispiel Marie-Julie Clary-Bonaparte. Ja, die Schauspielerei interessiert mich sehr, aber zuerst will ich meinen Abschluss machen, dann sehen wir weiter.

www.okofilm.ch

www.cure-film.com





ZAHNZENTRUM
BAHNHOF ZUG

IHR ZAHNARZT ZUM
WOHLFÜHLEN

Neue
ärztliche
Leitung

Neuer
Inhaber

 **041 442 11 11**

www.zahnzentrum-zug.ch

365
Tage

Notfälle
sofort

Ästhetische Zahnheilkunde • Implantologie • Parodontologie • Prothetik
Kieferorthopädie • Angstpatienten • Lachgas • Narkosebehandlungen • Endodontie
Chirurgie • Konservierende Zahnmedizin • Prophylaxe • Dentalhygiene • Kinderzahnheilkunde

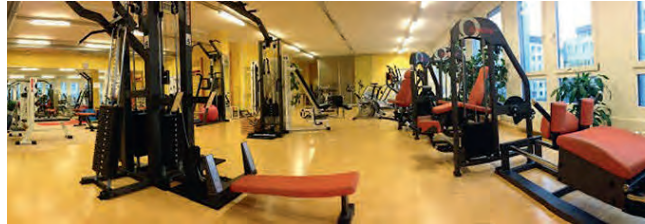
AJ Zahnzentrum Bahnhof Zug AG
Bahnhofplatz • 2. OG rechts • 6300 Zug

Mo. - Fr. 07.00 - 20.00 Uhr

Sa. - So. 09.00 - 16.00 Uhr

Ihr Training unter sportwissenschaftlicher Betreuung!

Medigym – das «besondere» Fitnessstudio im Kanton Zug, für Jedermann, auch für Risikopersonen.



Was ist das «Besondere» am Medigym?

Die Kombination aus Sportwissenschaftler, Sportmediziner und Physiotherapeut in denselben Räumlichkeiten. Konkret bedeutet dies, dass Sie beim Training durch einen Sportwissenschaftler betreut werden, der ein 5-jähriges Bachelor- UND Masterstudium absolviert hat. Da das Studio direkt mit einer Arztpraxis inklusive Physiotherapie verbunden ist, ist zu den Kernzeiten ständig medizinische Unterstützung verfügbar. Der Schwerpunkt des Trainings setzt ganz klar auf ein INDIVIDUELLES Training, je nach Wunsch und Ziel des Kunden. Natürlich bietet dieses Konzept neben jedem anspruchsvollen Fitnesskunden vor allem auch Risikogruppen, wie etwa Herz-Kreislaufpatienten, Diabetikern, Rheumapatienten oder Menschen mit spezifischen Störungen am Bewegungsapparat, eine Möglichkeit, «sicherer» zu trainieren. Das Qualitätslabel «Qualitop» wird aufgrund diverser Mängel zunehmend durch die «Fitness Guide»-Zertifizierung abgelöst. Das Medigym erfüllt als vermutlich eines von wenigen Trainings-

centern in der Zentralschweiz die Kriterien von «Fitness guide medical», was das höchste Qualitätssiegel darstellt, welches von den Krankenkassen anerkannt wird.

Was können wir anbieten:

- Ein hochqualifiziertes Team
- Eine wissenschaftlich fundierte individuelle Trainingsplanung für jedermann, wenn nötig mit vorheriger Diagnostik und Auswertung, beispielsweise Abklärung des Sturzrisikos bei alten Menschen mit anschliessend spezifischem propriozeptivem Trainingsprogramm
- Leistungsdiagnostik für Sportler mit nachfolgend entsprechender Trainingssteuerung
- Trainingsprogramme OHNE aufwendige Geräte und somit auch umsetzbar bei Eigentaining zuhause
- Faszientraining
- Laufanalysen mit Auswertung und direkter Zusammenarbeit mit der Orthopädiotechnik ORTHORAMA

- Unterstützung von Firmen im Bereich Gesundheitsprävention

Was können wir nicht anbieten:

- Wellness-Bereich
- Gruppenkurse (bei Interesse möglich)
- Normiertes Zirkeltraining ohne jede Individualität

Durch unser integratives Konzept, auch mit Einbindung externer Partner (sportmed. Institut Wuppertal, Prof. T. Hilberg, sportwiss. Institut Basel, Orthopädiotechnik Orthorama), möchten wir eine breite Betreuung gewährleisten. Kontaktieren Sie uns!

Medigym

Lindenstrasse 10, 6340 Baar
Telefon 041 766 61 54
E-Mail info@medigym.ch

www.medigym.ch

Orthorama – Bewegung ist Leben!

Die Einlage dient medizinischen Zwecken. Sie wird von uns individuell für die jeweiligen Fussformen angefertigt. Zuerst muss eine Diagnose erstellt werden, welche Fehlstellung vorliegt (Spreizfuss, Knickfuss, Plattfuss, Hohlfuss, Spitzfuss). Anschliessend wird von den Füßen ein Abdruck genommen. Je nach Fussform wird eine bestimmte Einlage verwendet, um den gewünschten Zweck zu erreichen.



Orthorama

Dorfstrasse 24, 6340 Baar
Telefon 041 761 24 64

Mo – Fr: 08.00 – 12.00 Uhr
13.30 – 18.00 Uhr
Samstag 09.00 – 12.00 Uhr

www.orthorama.ch

Weitere Dienstleistungen

- Fussmessanalyse mit Computer
- Prothesen, Orthesen und Bandage)

- Schuhabänderungen, Schuhreparaturen
- orthopädische und Spezial Schuhe
- Brustprothesen



SPAGO

RESTAURANT & BAR

Place The Place to be

Erleben Sie unsere authentische zentral-amerikanische Küche, versehen mit viel Herzblut und Lebensfreude.

Willkommen im SPAGO, dem trendigen Restaurant im Herzen von Zug. Das ideale Ambiente für Feel-Good-Time. Ob zu zweit oder in grösseren Gruppen, das herzliche und dynamische Team freut sich auf Ihren Besuch!



Restaurant Spago, Bahnhofstrasse 12, 6300 Zug
+41 (0)41 711 18 72, restaurant@spago-zug.ch, spago-zug.ch



F O N T A N A



**GEMÜTLICHE
KULINARISCHE
STUNDEN**

www.restaurant-fontana.ch

info@restaurant-fontana.ch | 041 709 39 39

■ B + B PLANER AG

■ Ideen kompetent umgesetzt

Die **B + B Planer AG** ist ein unabhängiges Planungsbüro und wurde im September 2011 von Thomas Blattmann und Alfred Bruhin gegründet. Unsere Haupttätigkeit liegt im Planen und Ausführen von Hochbauprojekten. Dabei kann auf eine langjährige Erfahrung zurückgegriffen werden. Die Anforderungen und Wünsche unserer Kunden stehen für uns an erster Stelle. Die entsprechenden Lösungen erarbeiten wir sorgfältig und setzen sie professionell um. Unsere Leistungen basieren auf gegenseitigem Vertrauen und sind geprägt von hohen Ansprüchen an Qualität und Wirtschaftlichkeit. Unsere fundierten Kenntnisse im Talkessel Schwyz und den angrenzenden Kantonen ermöglichen uns, verschiedenste Bautätigkeiten kompetent abzuwickeln.



Sanierung Schulhaus Acher Süd, Unterägeri

Projektierung

Bereits bei der ersten Projektidee ist es wichtig, dass sämtliche rechtliche Rahmenbedingungen abgeklärt werden.

Bei einer Sanierung ist der Zustand des bestehenden Gebäudes von zentraler Bedeutung. Nach der Grundlagenbeschaffung können wir Ihnen verschiedene Lösungen aufzeigen und Ihr Projekt optimal entwickeln. Beim Bauprojekt und bei der Ausführungsplanung werden Ihre Wünsche aufgenommen und umgesetzt.

Kosten

Bereits in einem frühen Planungsstadium können wir die Kosten mit hoher Genauigkeit ermitteln. Eine wirtschaftliche Planung hilft dabei, die Kosten tief zu halten.

Die Kostenermittlung wird laufend und phasengerecht dem Projektstand angepasst. Eine Kostenkontrolle während der Bauausführung garantiert, dass keine Kostenüberschreitungen entstehen. Die Einhaltung der Kosten steht bei uns an oberster Priorität.

Bauleitung

Eine fachgerechte und umfassende Ausschreibung der Bauarbeiten ist erforderlich, damit später auf der Baustelle keine Komplikationen entstehen.

Eine hohe Baustellenpräsenz ist heutzutage bei den komplexen Bauten notwendig. Unsere Stärke ist die Realisierung von Sanierungen, Erweiterungen und Aufstockungen.

Mit uns haben Sie einen kompetenten Partner auf der Baustelle.



Dachaufstockung EFH, Oberägeri



Sanierung Zurlaubenhaus, Oberägeri



Erweiterung Ehret B, Hünenberg

unabhängig

Unsere Loyalität steht zu 100 % dem Kunden zu.

zuverlässig

Für den Erfolg des Kunden setzen wir uns zu 100% ein.

kundennah

Wir hören zu, beraten Sie und führen die Idee 100% zum Erfolg.

B+B Planer AG ■ Seemattweg 4 ■ 6315 Oberägeri ■ T. 041 750 31 07 ■ F. 041 810 31 01 ■ info@bbplanerag.ch ■ bbplanerag.ch

Die Personaldienstleistung ist eine ehrenvolle Aufgabe – die richtige Person für die richtige Stelle

Die Gewinnung von neuen Mitarbeiter ist und bleibt eine Kerndisziplin des HR-Managements. Die Umsetzung dagegen einer erfolgreichen Recruiting Strategie wird allerdings immer komplexer.

Professionelle Personalvermittlung erfordert Menschenkenntnis, Einfühlungsvermögen, Fingerspitzengefühl und auch Führungserfahrung. Genau für diese Attribute stehen wir mit unserem Namen.

Wir stehen als Personalvermittler zwischen den Kandidaten und den Firmen, welche Jobs zu besetzen haben. Wir legen unseren Fokus auf die beratende Tätigkeit. Das menschliche Element in der Vermittlerrolle wird noch stärker gefragt sein. Die Stellen-



besetzung mit dem passenden Kandidaten ist fürs Weiterkommen der Kunden sehr matchentscheidend. Unsere Kernkompetenz ist die Selektion und Vermittlung von Fach- und Führungskräften im Bereich der Dauer- und Temporär Stellen.



Überlassen Sie Ihr zukünftiges Personal nicht dem Zufall... arbeiten Sie mit uns!

Attraktive Dauerstelle gesucht?

> Dauerstellen



Arbeitsstelle auf Zeit gesucht?

> Temporärstellen

Profitieren Sie von unserem umfassenden Know-how, unserer jahrelangen Erfahrung und unserem ausgezeichneten Beziehungsnetz. Lokal verankert und dennoch schweizweit agierend.

Temporäres Personal auf Zeit gesucht?

> Temporärmitarbeiter



Personal für dauerhaften Erfolg gesucht?

> Führungskräfte

Wir wissen von was wir sprechen und sind seit über 25 Jahren mit grossem Erfolg in der Beratertätigkeit unterwegs. Wir arbeiten mit modernsten Anwendermethoden und psychologischem Feingefühl. Erfolgreich, kundenorientiert und effizient.



PERSONAL KOLIN AG

Unter Altstadt 3
6301 Zug

Telefon 041 710 45 77
E-Mail info@personal-kolin.ch

www.personal-kolin.ch

Mövenpick Weinkeller, Zug: Mit den Winzern auf Du!

Mövenpick Wein zählt zu den führenden Importeuren und Anbietern von nationalen und internationalen Qualitätsweinen. Die Mövenpick Weinkeller verfügen über ein umfangreiches Sortiment von rund 1200 verschiedenen Weinen und Raritäten in allen Preislagen. So auch jener an der Baarerstrasse 141 in Zug.

Urs Schwerzmann, Geschäftsführer des Mövenpick Weinkellers in Zug, weiss, wovon er spricht, wenn er über Wein redet. Da fliessen nicht nur Informationen aus Degustationsnotizen und Büchern ein, hier stecken auch eine Menge Erfahrung sowie detaillierte Kenntnisse über verschiedenste Weinbaugebiete dahinter. Kunststück, bei Mövenpick Wein hat die langjährige und partnerschaftliche Beziehung zu ausgewählten Produzenten seit sechzig Jahren Tradition. Hier, in den Mövenpick Weinkellern, ist man mit den Winzern auf Du, da bringt man Weinfreunde und Weinbauern zusammen.

Degustationen und Events

«Im Weinkeller Zug trifft man auf Genussmenschen, Menschen wie Sie und ich», sagt



Die persönliche Beratung interessierter Kunden macht dem Team im Mövenpick Weinkeller Zug besondere Freude. So wird der Weinkeller-Besuch zur besonderen sinnlichen Begegnung.



Mövenpick Weinkeller verfügen über ein umfangreiches Sortiment von rund 1200 verschiedenen Weinen und Raritäten in allen Preislagen.

Urs Schwerzmann. Die persönliche Beratung interessierter Kunden macht seinem Team und ihm daher entsprechende Freude. «Die Philosophie von Mövenpick Wein ist nicht nur der Weinverkauf, sondern auch das Erleben von Weinkultur. Weinfreunden mehr über einen Wein zu erzählen bedeutet uns Passion. Das Weitergeben unseres Weinwissens, der Kenntnisse über Provenienzen, Lagen oder Struktur und Textur der Böden etc. gehört nicht nur zu einer professionellen und individuellen Fachberatung, sondern eben zu einer echten Partnerschaft dazu», weiss Urs Schwerzmann. Kein Wunder also, dass Kunden mit Begeisterung von ihrem Weinkellerbesuch an der Baarerstrasse 141 schwärmen und wenn die Zuger Internetseite zio.ch einen Bericht über den Weinkeller Mövenpick Zug auf den ein-

deutigen Nenner bringt: «Er ist die richtige Adresse, um einen Wein für jeden Anlass finden zu können.»

Im Mövenpick Weinkeller Zug allerdings erfährt man nicht nur alles über Wein, täglich stehen auch zwanzig Weine aller Preislagen zur Degustation offen. Das bietet Gelegenheit zum Erleben spannender Weinqualitäten und ebenso zu Entdeckungen. Und noch etwas: Er gilt zudem als eine besonders empfehlenswerte Adresse für die Durchführung spannender Weinanlässe. Und so gilt bei Urs Schwerzmann und seinem Team: «Auf ein Glas, auf ein Wort und bis bald!»



Urs Schwerzmann, Geschäftsführer des Mövenpick Weinkellers an der Baarerstrasse 141 in Zug: «Die Philosophie von Mövenpick Wein ist nicht nur der Weinverkauf, sondern auch das Erleben von Weinkultur.»

MÖVENPICK
WEIN

Mövenpick Weinkeller Zug

Baarerstrasse 141, 6300 Zug
Telefon 041 760 96 50
weinkeller.zug@moevenpick.com

Öffnungszeiten

Mo – Fr 09.00 – 18.30 Uhr
Sa 09.00 – 16.00 Uhr

www.moevenpick-wein.com

Degustieren ist der Schlüssel zum Wein



In unseren Weinkellern erfahren Sie nicht nur alles über Wein – Sie degustieren während des ganzen Jahres Weinerlebnisse!

Unsere kompetenten und motivierten Weinkeller-Teams freuen sich auf Ihren Besuch.

Mövenpick Weinkeller Zug
Baarerstrasse 141, 6300 Zug
041 760 96 50

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag: 9.00 – 18.30 Uhr
Samstag: 9.00 – 16.00 Uhr

**MÖVENPICK**
WEIN

Zugs erstes Umzugsunternehmen

Die grösseren Büros sind gefunden, der Vertrag für die neue Wohnung unterschrieben: Jetzt heisst's aufbrechen. Die Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG ist die erste Adresse im Kanton Zug für Büro- und Privatumzüge, internationale Umzüge und Lagerungen.

Individueller Service, Qualität, Geschwindigkeit, Tradition und erstklassige langjährige Mitarbeiter sind das Markenzeichen des Zuger Umzugsunternehmens Bucher-Bitsch. Und das seit der Gründung vor über 200 Jahren.

Erstes Container-Lager

Robert Bucher, der dem Unternehmen in der 7. Generation vorsteht, ist zu Recht stolz auf das erste und einzige Container-Lager der Zentralschweiz. Das Lagerhaus bietet Platz für 60 Möbel-Container, die speziell geeignet sind für die Möbellagerung bei längeren Auslandsaufenthalten, Renovationen oder terminlichen Problemen bei Aus- und Einzügen. Als erstes Schweizer Umzugsunternehmen führt Bucher-Bitsch seit 1977 Container-Umzüge mit dem Pneukran durch.



Abenteuerliche Fahrt über den Gotthard.



Umzug mit Pneukran und Container in Brunnen, Grand Palais.

Weltweiter Service

Das weltweite Netzwerk von Bucher-Bitsch garantiert eine reibungslose und fachmännische Übersee-Spedition an jeden Ort der Welt. Unsere ausgewählten Umzugspartner in der jeweiligen Destination organisieren vor Ort die Abwicklung der Zollformalitäten und Lieferung ans neue Domizil.

Ein besonderes Markenzeichen von Bucher-Bitsch ist der individuelle und persönliche Service. Die fachmännisch ausgebildeten und hilfsbereiten Mitarbeiter sorgen auf Wunsch für das Verpacken, die Demontage von Möbeln, den Umzug an den neuen Standort, das Auspacken und die Montage. Kein Wunder, steigt der Kreis der langjährigen und anspruchsvollen Kundschaft stetig an.

Breite Palette an Packmaterial

Die Zeit der Bananenkisten neigt sich dem Ende zu. Bucher-Bitsch hat für sämtliche Möbel und Haushaltartikel das richtige Packmaterial, von der Wolldecke bis zur Etikette. Die «Grünen Boxen» zum Beispiel sind für das sichere und schnelle Verpacken von Gläsern und Geschirr geeignet.



Robert Bucher,
Geschäftsführer in der 7. Generation



Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG

Grabenstrasse 21, 6340 Baar

Telefon 041 760 58 88

E-Mail info@bucher-bitsch.ch

www.bucher-bitsch.ch

Fullservice für Ihren Umzug

Privat-Umzüge

- Kostenlose und persönliche Beratung vor Ort
- Ein- und Auspackservice
- De- und Montageservice
- Einlagerung und Zwischenlagerung von Einzelstücken oder ganzen Einrichtungen
- Sorgfältige Umzugsausführungen
- Umweltgerechte Entsorgung
- Abwicklung von Zollformalitäten bei internationalen Umzügen

Firmen-Umzüge

- Reibungslose Grossumzüge

Internationale Umzüge

- Transporte mit eigenem Fuhrpark und internationalen Partnern
- Transport per See- und / oder Luftfracht
- Import / Export Zollabfertigung inkl. Beratung zu den länderspezifischen Einfuhrbedingungen

Ausserdem; Möbellagerungen und «Zügeln plus»
(Komplettbetreuung von A bis Z, Spezialtransporte, etc.).
Informieren Sie sich auf unserer Homepage; www.bucher-bitsch.ch

Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG
Grabenstrasse 21
6340 Baar

Telefon 041 760 58 88
E-Mail info@bucher-bitsch.ch
Web www.bucher-bitsch.ch

BERGE PUR in Zug – Ihr Spezialist für Outdoor, Bergsport und Freizeit

BERGE PUR bietet Ihnen eine sehr grosse Auswahl an funktionaler und modischer Sportbekleidung für Winter und Sommer.

Das A und O beim Wandern, Bergsteigen, Trekken, Klettern oder auf Skitouren ist die richtige Bekleidung und eine individuell auf den Kundenwunsch angepasste Ausrüstung.

Lassen Sie sich gerne vom fachkundigen BERGE PUR-Team beraten, bestehend aus erfahrenen Berg- und Outdoor-Profis. Im attraktiven, grossen Ladenlokal im Herzen von Zug finden Sie das passende Outfit und die richtige Ausrüstung für genussvolle und sichere Outdoor-Erlebnisse.

Im Winter sind wir das führende Fachgeschäft im Bereich Skitouren und Freeriden in der Region. Wir bieten Ihnen die aktuellste und grösste Auswahl an Ski, Skitourenschuhen, Sicherheitsausrüstungen wie Airbags, LVS-Geräte, Sonden, Schaufeln und Rucksäcke in allen Grössen und abgestimmt auf die unterschiedlichen Bedürfnisse von Damen und Herren.

Neben unserem grossen Sortiment bieten wir Ihnen auch viele Dienstleistungen an, wie Ski- und Snowboard-Service, Bin-



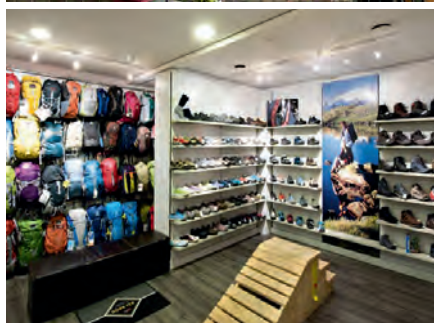
dungsmontagen, BfU-Tests, Anpassungen an Ski- und Trekkingschuhen, Reparaturen von Textilien und Hartwaren sowie ein Schneiderservice.

Auch für die Kleinen finden Sie bei uns Rucksäcke, Trekkingschuhe und Kletterausrüstungen für Kids.

Unsere reisefreudige Kundschaft zählt schon lange auf bewährte Produkte wie Isolationsmatten, Zelte, Schlafsäcke, Kocher und vieles mehr. Oder für Städtereisen oder im Business sind Trolleys und Tagesrucksäcke gefragt. Selbst für Biker führen wir spezielle Rucksäcke und Zubehör.

Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich vom Outdoor-Spirit in unserem Geschäft begeistern! Und wer einen Bergführer sucht, vielleicht für den ersten 4000er, eine anspruchsvolle Kletterei oder für Freeride-Abfahrten, ist bei uns richtig.

BERGE PUR – mit Sicherheit faszinierend! Ihr Spezialist für Bergsport und Outdoor in Zug.



BERGE PUR Outdoor

Baarerstrasse 49
6300 Zug

Telefon 041 710 22 61
E-Mail info@bergepur.ch

Öffnungszeiten

Mo 13.30 – 18.30 Uhr
Di, Mi, Fr 09.00 – 18.30 Uhr
Do 09.00 – 20.00 Uhr
Sa 09.00 – 16.00 Uhr

 www.atelier-sg.ch

VERSPANNUNGEN AM MORGEN?

KOSTENLOSE
BERATUNG
041 761 45 20

Stehen Sie regelmässig mit Verspannungen oder Schmerzen im Hals-, Nacken-, Schulter- oder Rückenbereich auf? Verschwinden diese erst wieder im Verlauf des Tages?

Dann liegt die Ursache dieser Beschwerden sehrwahrscheinlich bei Ihrer Schlafunterlage, welche den Bedürfnissen Ihres Körpers nicht mehr gerecht wird . Damit Sie sich in der Nacht optimal erholen können, lohnt es sich Ihre momentane Schlafsituation zusammen mit einem Schlaf-Experten genau zu analysieren.

In den vergangenen 32 Jahren haben dank der hier angebotenen professionellen Liegeberatung tausende von Kunden ihre ideale Lösung gefunden. In fast allen Fällen sind die Beschwerden verschwunden oder wenigstens auf ein erträgliches Mass reduziert worden.

Erleben auch Sie wie es ist, ausgeruht und bestenfalls ohne Schmerzen in den Tag zu starten.

Damit wir Sie in Ruhe und ausführlich beraten können, reservieren Sie bitte im Voraus unter 041 761 45 20 Ihren persönlichen und unverbindlichen Beratungstermin.

Wir freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

Ihr Infanger Team.

Pascal Infanger
zertifizierter Schlafberater
nach ig-rls.ch



INFANGER
GESUNDER
SCHLAF
Bettenberatung bei Liegebeschwerden



Infanger Gesunder Schlaf GmbH
Sihlbruggstrasse 109 / 6340 Baar - Sihlbrugg
041 761 45 20 / info@gesunderschlaf.ch

www.gesunderschlaf.ch

Velokurier Luzern Zug: Mehr als ein Velokurier

Der Velokurier ist längst viel mehr als der «schnelle Stadtbote» per Velo. Die Velokurier Luzern Zug AG liefert zwar per Fahrrad nach wie vor auch lokal aus, bietet aber genauso den Express-Kurier per Bahn und Erdgasauto in die ganze Schweiz mit Zustellung am selben Tag.

Wer den Schriftzug der Hirslanden Andreas-klinik und St. Anna gut sichtbar auf seinem «Dienstanzug» trägt, der muss einen hohen Grad an Qualität und Zuverlässigkeit erfüllen. Exakt dies und eine stolze Menge an weiteren soliden Eigenschaften treffen auf die Velokurier Luzern Zug AG (VK) zu. Darüber legen durchwegs zufriedene Kunden anerkennend Zeugnis ab. Anwälte, Treuhänder und Unter-

nehmen jeglicher Branchen nutzen die VK-Express-Dienste gerne und regelmässig. Die einen lassen wichtige Dokumente diskret und sicher transportieren, um Visas auf Botschaften oder Apostillen und Beglaubigungen auf Staatskanzleien einzuholen. Die anderen verschicken Laborproben oder gar Bauteile rasch, professionell und nachhaltig in die ganze Schweiz – selbstverständlich am selben Tag abgeholt und ausgeliefert.

«Wir nehmen die zuverlässigen Dienstleistungen des Velokuriers täglich in Anspruch, vor allem für Botengänge zur Staatskanzlei Zug oder dringende Zustellungen an das Handelsregisteramt in Zug wie auch in anderen Kantonen...» Arnold Legal AG, Rechtsanwältin und Notaries, Zug-Zürich.

Es sind massgeschneiderte Transport-Services, welche angeboten werden und die Service-Palette geht über den einfachen Transport hinaus: Die Kuriere sorgen auch für den auf die Wünsche des Kunden abgestimmten

Austausch interner Post in Firmen mit verschiedenen Standorten, holen und bringen Post von und zur Poststelle oder leeren das Postfach.

«Die Dienste des Velokuriers Luzern Zug erleichtern uns die Koordination des internen Postdienstes zwischen unseren verschiedenen Standorten in der Stadt Luzern enorm...» Esther Furrer, Assistentin Bereichsleitung, Pädagogische Hochschule Luzern.

Jede Sendung wird zudem sehr eng betreut, was von den Kunden genauso geschätzt wird, wie die Tatsache, dass die Velokurier Luzern Zug AG bei Nachfragen immer direkt erreichbar ist. «Umgekehrt melden wir uns bei Verzögerungen oder Schwierigkeiten sofort bei den Kunden», erklärt Severin Haupt von der VK-Geschäftsleitung. Etwas, was die sympathischen Velokuriere, die seit mehr als 25 Jahren ihre Services anbieten, bei den Kunden zusätzlich beliebt macht. Und dies alles natürlich schnell mit einer unschlagbaren Ökobilanz.

«Wir schauen am Einsatzort was benötigt wird und die Kuriere liefern es uns innert kürzester Zeit dorthin. Schnell und flexibel, so sparen wir viel Zeit und Aufwand.» Matthias Huber, Schindler Monteur, Schindler Aufzüge AG, Ebikon.



Was 1988 mit drei Personen in Luzern als erster Velokurier der Schweiz begann, ist zu einem Unternehmen von 40 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter herangewachsen. Am 1. September 2000 eröffnete der Velokurier mit Erfolg seine Filiale in Zug.

veloKURIER
LUZERN ZUG

Velokurier Luzern Zug AG

Zentrale Luzern

Güterstrasse 3, Postfach 4254, 6002 Luzern

Telefon 041 227 50 50

Fax 041 227 50 51

Filiale Zug

Neugasse 6, 6300 Zug

Telefon 041 711 01 11

Fax 041 227 50 51

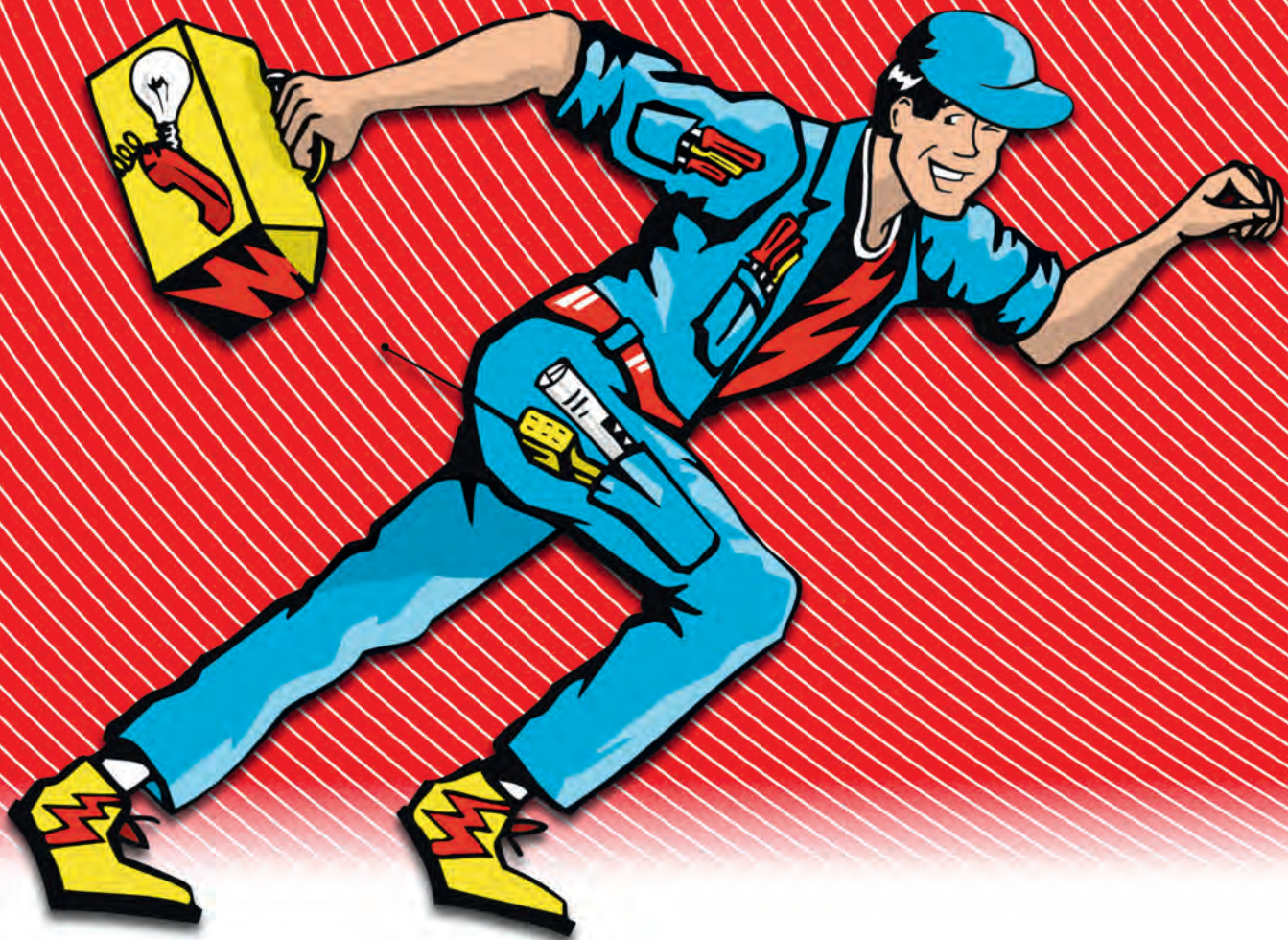
E-Mail dispo@velokurierluzernzug.ch



www.velokurierluzernzug.ch

www.freycie-zug.ch

**Sofort
wieder
am Netz!**



24 h Elektro-Soforthilfe
Tel: 041 711 22 33

FREY+CIE
ELEKTRO ZUG 



**Lehrlingsusbeldig
möchemer
gärn!**

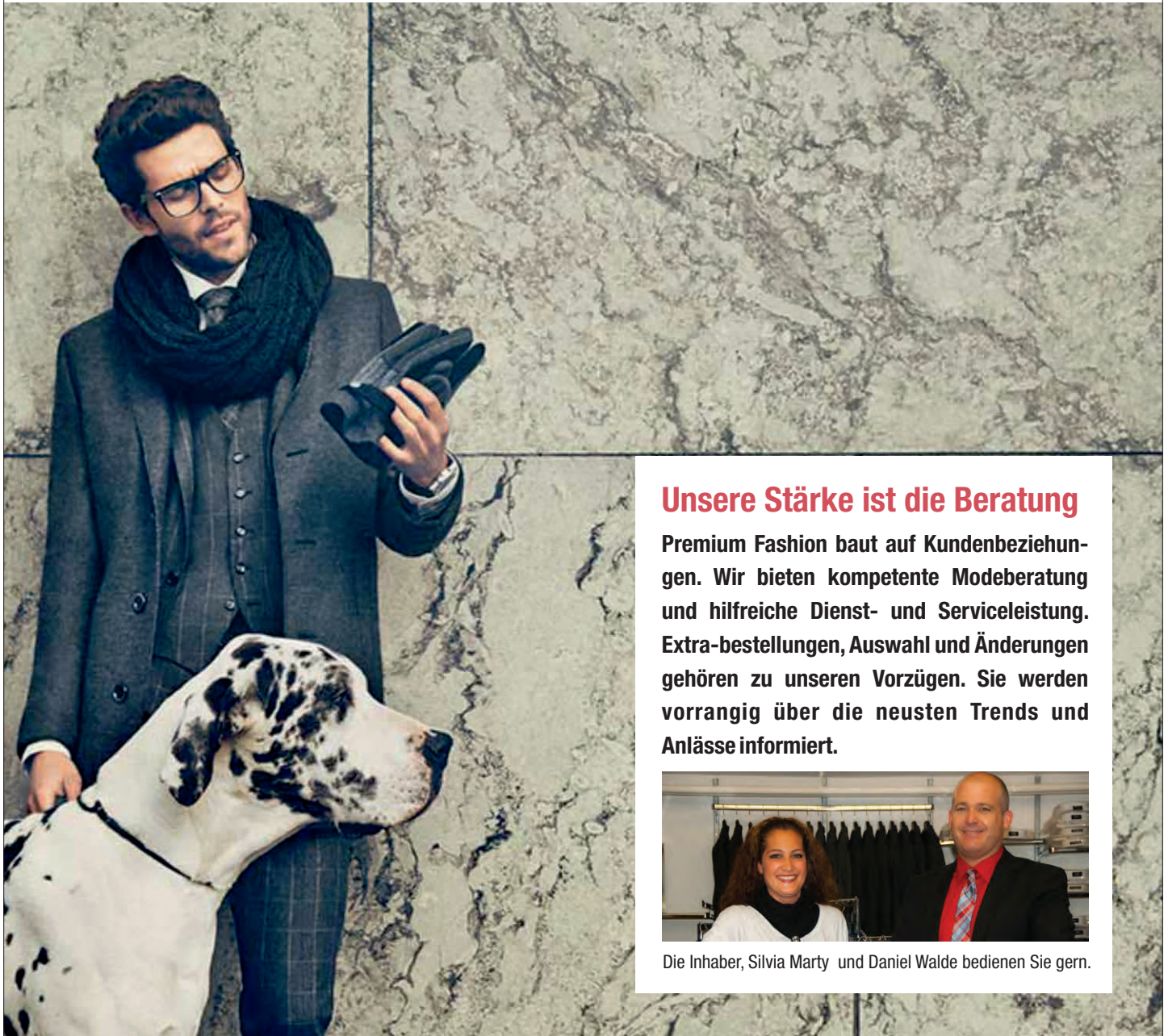
FREY+CIE
ELEKTRO ZUG

Tel.: +41 (41) 711 22 33 • www.freycie-zug.ch



premium fashion zug

Exclusive Herrenmode



Unsere Stärke ist die Beratung

Premium Fashion baut auf Kundenbeziehungen. Wir bieten kompetente Modeberatung und hilfreiche Dienst- und Serviceleistung. Extra-bestellungen, Auswahl und Änderungen gehören zu unseren Vorzügen. Sie werden vorrangig über die neusten Trends und Anlässe informiert.



Die Inhaber, Silvia Marty und Daniel Walde bedienen Sie gern.



M&K Premium Fashion AG - Baarerstrasse 34 - 6300 Zug - 041 711 12 07 - www.mk-premiumfashion.ch

Qualität und Kundenähe ein erfolgreiches Konzept

«Es ist wichtig, dass man ständig auf dem neusten Stand bleibt», ist Thomas Marty felsenfest überzeugt. Dies war auch einer der Hauptgründe, weshalb der Baarer die mitten in Baar gelegene Carrosserie-Werkstatt derzeit von Grund auf neu baut. Schliesslich wolle er auch in den nächsten Jahrzehnten ein professioneller Dienstleister sein und das «Erbe» seines Vaters Werner Marty mit viel Engagement weiterführen. 1968 eröffnete dieser nämlich die Carrosserie Marty AG als eine der ersten Carrosseriewerkstätten im Kanton Zug.

Seither setzt der Baarer-Carrosseriedienstleister auf Qualität. Laufend wurde in die neuste Technik investiert, so dass alle Marken ohne Garantieverlust repariert werden können. Dies gilt nicht nur für Edelmarken wie Range Rover, BMW, Audi, Mercedes oder Porsche, sondern auch für alle Mittel- und Klein-Klassewagen wie Peugeot, Renault, Fiat oder Ford.

Nebst moderner Maschinen setzt das VSCI-zertifizierte Unternehmen auf eine hohe Aus- und Weiterbildung seiner Mitarbeiter. «Dies ist absolut notwendig, um einen hohen Qualitätsstandard zu bieten», ist sich Thomas Marty sicher.



Thomas Marty, Geschäftsführer Carrosserie Marty AG

Dazu gehöre auch eine zuvorkommende Kundenbetreuung, welche bereits seinem Vater ein Anliegen war. Der Kunde soll von der Beratung, über die Reparatur bis hin zur Rechnung den gleichen Ansprechpartner haben. Deshalb sei die Carrosserie Marty AG nicht nur für Privatkunden, sondern auch für Versicherungen ein angesehener Partner.

Neubau ist bald bezugsbereit

Unser Neubau kommt voran und nimmt Gestalt an. Wir freuen uns Sie ab Mitte Jahr in unseren neuen Räumlichkeiten am Büelmattweg 4 in Baar begrüßen zu dürfen. Bis dahin bedienen wir Sie nicht minder kompetent in unserem Provisorium an der Blegistrasse in Baar/Sihlbrugg.



CARROSSERIE MARTY AG - Blegistrasse 25 - 6340 Baar - T: 041 761 22 55 - F: 041 761 22 50
M: info(@)carrosserie-marty.ch - W: www.carrosserie-marty.ch

CARROSSERIE MARTY AG BAAR
MARTY

ÖV Rätsel Trail

Entdecken Sie den Kanton Zug mal auf eine etwas andere Art. Ob mit Freunden, der Familie, als Vereins- oder Firmenausflug. Ob für Zuger oder Auswärtige. Mit dem ÖV Rätsel Trail erleben Sie eine spannende Schnitzeljagd mit dem öffentlichen Verkehr durch die Region Zug.

Was ist der ÖV Rätsel Trail?

Eine **Schnitzeljagd mit dem öffentlichen Verkehr durch den Kanton Zug**. Drei verschiedene Routen entlang des ÖV Netzes mit jeweils 5 bzw. 6 Posten (Haltestellen) stehen zur Auswahl.

Der ÖV Rätsel Trail ist kostenlos und man muss sich nicht anmelden. Sie benötigen lediglich ein gültiges ÖV Ticket. Wer kein Abonnement für den ÖV besitzt, löst am besten eine Tageskarte des Tarifverbunds Zug, gültig für alle Zonen.

Alle drei Routen starten am Bahnhof Zug in der Bahnhofhalle. Dort und an jedem weiteren Posten hängt eine Tafel mit einem Rätsel in Form einer Frage – die gesuchte Antwort gibt jeweils die nächste anzufahrende Haltestelle an. Also: Raten, einsteigen, zur Antworthaltestelle fahren und weiter geht's...

An einigen Posten gibt es ausserdem Tipps zum Verweilen vor Ort sowie interessante Informationen zum jeweiligen Standort zu erfahren. Und wer mal nicht mehr weiter weiss ist nicht verloren – die Hotline (Telefon 041 728 58 00) hilft gerne weiter.

Wer steht dahinter?

Der ÖV Rätsel Trail wurde anlässlich des Jubiläums «Bus und Bahn – DIE BESTE VERBINDUNG seit 10 Jahren» von der ZVB und SBB im Dezember 2014 eröffnet.

Info-Broschüre mit Wettbewerb

Im Reisezentrum am Bahnhof Zug liegen Info-Broschüren zum ÖV Rätsel Trail auf. Diese enthalten neben allen wichtigen Informationen auch einen Wettbewerbstalon. Monatlich

gibt es einen tollen Preis im Wert von CHF 100.– zu gewinnen. Alle Kinder/Jugendliche, die jünger als 14 Jahre sind, erhalten zudem bei Abgabe des ausgefüllten Talons eine kleine Überraschung.



Drei Routen für die Erlebnisfahrt stehen zur Auswahl:

ROUTE A	Anzahl Posten:	5
	Dauer (ganze Route)	2½ – 3 Stunden
	Besonderheiten	Die Fragen sind kinderfreundlich gestaltet und die Route ist weniger lang als die beiden anderen Routen. Die Route führt an Berg und Wasser vorbei und bietet verlockende Möglichkeiten für Pausen und Abstecher.
ROUTE B	Anzahl Posten:	6
	Dauer (ganze Route)	ca. 3½ Stunden
	Besonderheiten	Man bleibt im Herzen des Kantons Zug und entdeckt dabei bekannte und weniger bekannte Orte. Passende Gelegenheiten für ein geselliges Anstossen auf den gemeinsamen Ausflug bieten sich dabei ebenfalls.
ROUTE C	Anzahl Posten:	6
	Dauer (ganze Route)	ca. 3½ Stunden
	Besonderheiten	Ländliche Idylle, bedeutende Zuger Standorte und viel Seenähe, die zu einem kurzen oder längeren Rast einlädt – das alles ist bei dieser Route dabei.

Reisezentrum Zug – Zug Bahnhof

ZVB Schalter oder SBB Billettschalter

Telefon 041 728 58 00
Hotline 041 728 58 00

Öffnungszeiten:
Mo – Fr 6.15 – 21 Uhr
Sa – So 6.45 – 20 Uhr

www.zvb.ch/raetsel
www.sbb.ch/stadtbahn-zug

Ihre Begeisterung ist unser Ziel

Die inhabergeführte first frame networkers ag konzipiert, realisiert und unterhält ICT-Infrastrukturen für kleine, mittlere und grössere Unternehmen in der ganzen Deutschschweiz.

Das Unternehmen wurde 1997 gegründet und beschäftigt heute rund 60 Mitarbeitende. first frame ist der verlässliche ICT-Partner – effizient, partnerschaftlich, kalkulierbar. Beste Qualität, faire Konditionen, eine hochstehende Ausbildung auf dem neuesten Stand und eine gute Unternehmenskultur sind die zentralen Werte.

Persönliche Betreuung grossgeschrieben
Dank einer auf verschiedene Kundengrößen ausgerichteten Organisation erhalten die Kunden alles, was ein modernes Unternehmen an ICT benötigt – von der Analyse und der Installation über die Wartung bis hin zum IT-Support. Die zertifizierten first frame networkers sind in verschiedenen Teams organisiert und flexibel einsetzbar, sowohl in einzelnen Projekten als auch im



Philipp Koch, CEO und Partner

Betriebsalltag der Kunden. Die individuelle Betreuung wird dabei immer grossgeschrieben. Jeder Kunde erhält einen persönlichen Ansprechpartner.

Am Puls der Zeit

Dem Trend, die zentrale Informatik-Infrastruktur nicht mehr selber und in den eigenen Räumlichkeiten zu betreiben, wird die first frame networkers ag seit einigen Jahren

mit Cloud-Services aus modernen Rechenzentren in der Schweiz gerecht. Höchste Sicherheit ist garantiert und der Kunde weiss jederzeit wo seine Daten sind und wer die Ansprechpartner sind.

Lassen Sie Ihre ICT unsere Sorge sein!

Damit Sie sich voll auf Ihr Kerngeschäft konzentrieren können, entlasten wir Sie wirksam in allen Belangen der ICT. Der Anspruch, dass Sie von unserer Leistung begeistert sind, dient uns in der täglichen Arbeit als Kompass. Unsere Top-Partnerschaften und unsere ausgezeichneten Referenzen geben Ihnen die zusätzliche Sicherheit, dass Sie sich mit den first frame networkers für den richtigen Partner entscheiden.



Martin Jung, CFO und Partner

**first frame
networkers**

first frame networkers ag

Haldenstrasse 1, 6340 Baar

Telefon +41 41 768 08 00

E-Mail info@firstframe.net

www.firstframe.net

Revox Multiroom Systeme – so individuell wie Ihr Leben

Stellen Sie sich vor, Sie betreten Ihr Wohnzimmer und statt auf herkömmlichem Wege Radio, CD oder Ihr Heimkino einzuschalten, melden Sie sich einfach mit Ihrem Namen an. Das Ethernet-basierte Multiuser/Multiroom System Voxnet von Revox kennt Ihre Favoriten und spielt Ihre Lieblingsmusik in höchster Audio-Qualität in mehreren Räumen und absolut zeitsynchron ab.



Das Bedienkonzept ist einzigartig und patentiert

Die einfache und intuitive Eintastenbedienung über die Wandbedieneinheiten macht Voxnet einzigartig auf dem Markt. Jede Taste kann individuell auf Ihre ganz persönlichen Bedürfnisse angepasst und beschriftet werden. Jeder Nutzer erlebt seine Musik, wann immer und wo immer er sich im Haus gerade aufhält.

Sind Sie der iPhone oder Android Typ?

Revox Voxnet kennt bei der Art des Zuspilers keine Einschränkungen. Ob AirPlay oder Bluetooth, ob iPhone oder Android

Phone, ob Nexus oder iPad, Voxnet versteht all diese Quellen. So bleiben Sie flexibel und wenn in Zukunft neue Trends den Markt auf den Kopf stellen, wird Voxnet weiterhin Bestand haben und Ihnen die ganze Welt der Musik zu Füßen legen. Selbstverständlich bietet Revox für das Voxnet-System auch eine intuitive und umfassende App an.

Beim Um- oder Neubau ein Multiroom-System miteinplanen

Mit geringem Aufwand lassen sich vor Baubeginn die nötigen Leitungsrohre

einplanen. So können Sie, sofort oder zu einem späteren Zeitpunkt, Ihr Haus problemlos mit Revox-Geräten ausstatten. Einfach, praktisch und ohne sichtbare Kabel.

Entscheiden Sie sich für maximalen Bedienungskomfort und einen bleibenden Wert. Sumatronic ist seit vielen Jahren als Planungs- und Installationsfirma von kompletten Radiostudios sowie von Revox-Multiroomanlagen für Privat- und Geschäftskunden etabliert.



SUMATRONIC

Sumatronic AG

Rainstrasse 35a, 6314 Unterägeri

Telefon 041 752 08 08

E-Mail info@musikimhaus.ch

www.musikimhaus.ch



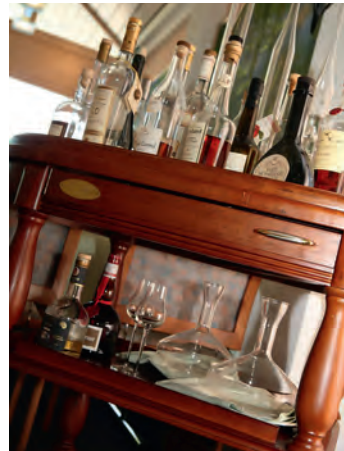
SUMATRONIC

Die Oase am Ägerisee – Hotel Restaurant Morgarten

Umgeben von einem traumhaften Panorama am wunderschönen Ägerisee befindet sich unser Hotel Restaurant Morgarten mit eigener Schiffsanlegestelle. Mit dieser einmaligen Kulisse, vor allem der herrliche Sonnenuntergang, wird jeder Besuch zu einem Fest der Sinne.

Das charmante Gastgeberpaar, Fred & Gaby McCalla-Schürpf, sorgen seit acht Jahren mit Leib und Seele für ihre Gäste. Das Restaurant bietet das ganze Jahr eine kreative, saisonale Küche. Je nach Jahreszeit kommen Sie in den Genuss von Spargeln-, im Sommer feine Grilladen oder im Herbst Wild Spezialitäten aus Morgarten.

Schauen Sie sich den virtuellen Jahreskalender 2017 an, so können Sie sich auf die verschiedenen Angebote einstellen. Es lohnt sich! Oder warum nicht einfach ein wunderbares Fondue Chinoise am See geniessen? Ein Genuss! All das und viele kleine Details machen aus Ihrem Ausflug ein Erlebnis. Fred und Gaby McCalla-Schürpf und das Morgärtli-Team werden Sie verwöhnen.



Für Hochzeiten, Bankette oder spezielle Anlässe im Nussbauersaal, Seerosenstübli oder dem Fischerhöckli werden Sie unbeschwerter und unvergessliche Momente erleben können. Alles mit freier Seesicht!

Und sollten Sie zu lange an einem köstlichen Mahl und einem feinen Glas Wein sitzen, bietet das Hotel sieben hübsch eingerichtete Zimmer.



Hotel Restaurant Morgarten

Sattelstrasse 1
6315 Morgarten

Telefon 041 750 12 91
E-Mail info@hotel-morgarten.ch

 www.hotel-morgarten.ch

Buechwäldli Restaurant – Fisch und mehr ...

Wer am Aegerisee vorbeikommt, hält erst einmal inne und geniesst den wundervollen Ausblick auf den See. Die idyllische Umgebung, die sich darin spiegelt, ladet zum Verweilen ein.

Patrick Grunder hat im Juli 2016 den elterlichen Betrieb übernommen und führt, zusammen mit seiner Lebenspartnerin Susanne Schuler, das Restaurant als traditionellen Familienbetrieb weiter. Das «Buechwäldli» ist bekannt für seine hervorragenden Fisch-Spezialitäten und die saisonalen Gerichte. Patrick ist der Elan anzusehen, wenn er von seinen Ideen erzählt, wie er im «Buechwäldli» mit seiner innovativen Küche die Gäste verzaubert.

Die Liebe geht bekanntlich durch den Magen. Im «Buechwäldli», werden Ihre kulinarischen Sinne angeregt. Ein Besuch wird zum Genuss-Erlebnis und hinterlässt einen bleibenden Eindruck.



Ein Besuch im «Buechwäldli» lohnt sich zu jeder Jahreszeit.

Die imposanten Sonnenuntergänge, welche in den Monaten Mai und Juni zu sehen sind, machen das Restaurant «Buechwäldli» zu einem beliebten Ausflugsziel mit einer unvergesslichen Kulisse. Einen Ort für Leute auf der Suche nach reinem Genuss und ungestörter Einkehr. Kommen Sie vorbei und überzeugen sie sich selbst.



Susanne Schuler und Patrick Grunder – Wir leben Gastlichkeit!

BUECHWÄLDLI
RESTAURANT • FISCH UND MEHR...

Restaurant Buechwäldli

Hauptseerstrasse 131, 6315 Morgarten
(beim Denkmal)

Telefon 041 750 12 94
Fax 041 750 48 98

info@buechwaeldli.ch

www.buechwaeldli.ch

Raum Ennetsee – eine attraktive Wohn- und Wirtschaftsregion

Geschätzte Leserinnen und Leser

Die am Westufer des Zugersees liegenden Gemeinden Cham, Hünenberg, Risch-Rotkreuz und Steinhausen, gehören zu den attraktivsten der Schweiz. Landschaftliche Schönheiten mit See, Flüssen, Wiesen, Parks und Wäldern gehören genauso dazu wie eine intakte Infrastruktur mit guten Anbindungen, interessante Arbeitsstellen sowie ansprechende Wohnmöglichkeiten. Kurz: Im Raum Ennetsee herrschen optimale Bedingungen zum Erholen, Wohnen und Arbeiten. Letzteres wird auch durch die vernetzende Arbeit der Wirtschaftsregion ZUGWEST gefördert. Diese besteht aus den Gemeinden Cham, Hünenberg und Risch-Rotkreuz. Mehr als 2'900 Unternehmen aus den Bereichen Dienstleistungen, Handel, Forschung/Entwicklung, Finanzen und Produktion haben hier ihren Firmensitz und bieten über 20'000 Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern herausragende Karrieremöglichkeiten.

Eine Art Zentrumsfunktion im Raum Ennetsee nimmt die Einwohnergemeinde Cham wahr. Als attraktiver Wohn- und Arbeitsstandort herrschen hier beste Bedingungen für eine perfekte «Work-Life-Balance». Besonders zu erwähnen sind die ausgeprägten privaten und öffentlichen Pärke wie z.B. der Villettepark direkt am idyllischen Zugersee. Zudem ist Cham weit über seine Grenzen hinaus bekannt für zahlreiche bedeutende sportliche und kulturelle Anlässe, ein aktives Vereinsleben sowie das reichhaltige Angebot an Freizeit- und Naherholungsmöglichkeiten. Gleichzeitig



bietet Cham nicht nur bestehende Arbeitsplätze, sondern auch neue Standorte für Unternehmen an. Neben anderen wirtschaftlichen Standortvorteilen kann in Cham von einem niedrigen Steuerfuss profitiert werden. Zudem sind die Städte Luzern und Zürich sowie der Flughafen Zürich innerhalb von rund 60 Minuten mit dem öffentlichen Verkehr oder dem Auto erreichbar. Regelmässig belegen verschiedene Studien und Ratings, dass Cham ein attraktiver Wohn- und Wirtschaftsstandort ist.

Lernen Sie Cham und die anderen Ennetsee-Gemeinden kennen – wir sind überzeugt, dass Ihnen unsere Region gefallen wird und freuen uns, Sie kennen zu lernen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.cham.ch oder www.zugwest.com.

Georges Helfenstein, Gemeindepäsident Cham





**Für jedes Dach das richtige Fenster.
Lassen Sie sich vom Fachmann beraten.**



**Dachfenster
Helfenstein**

Dachfenster-Erfahrung seit 1995

Wir arbeiten nur mit Produkten, welche wir seit Jahren kennen und denen wir vertrauen. Wir garantieren einwandfreie Beratung und genauso saubere Arbeitsausführungen.

Kompetent und zuverlässig:

- Neueinbauten (Komplett-Lösungen aus einer Hand)
- Ersetzen von bestehenden Dachfenstern
- Dachraum-Ausbauten
- Sämtliches Zubehör liefern und montieren
- Reparaturen und Service an allen Dachfenstern und Zubehör

Auf uns können Sie zählen.

Dachfenster Helfenstein GmbH

Riedstrasse 7 | Postfach 357 | 6330 Cham
Tel. 041 781 02 63 | dachfenster-helfenstein.ch





#edgy

#inspiring

#innovative

#different

Der neue Audi Q2

#untaggable

Mit dem Q2 schlägt Audi ein ganz neues Kapitel auf. Urbaner, sportlicher und moderner, lautete die Devise bei der Entwicklung dieses aussergewöhnlichen Autos. Nehmen Sie Platz am Steuer des Q2 und erleben Sie einen Audi, der gemacht ist für Menschen mit Ecken und Kanten. Menschen, die sich nicht in eine Schublade stecken lassen und das Leben selbstbewusst, smart und individuell angehen. Oder anders gesagt: #untaggable. Profitieren Sie zudem von 10 Jahren kostenlosem Service und unseren attraktiven LeasingPLUS-Angeboten. Mehr Infos bei uns.

Bereit zur Probefahrt

Audi Swiss Service Package+: kostenloser Service 10 Jahre oder 100 000 km. Es gilt jeweils das zuerst Erreichte.



garage wismer

Garage Wismer AG

Chamerstrasse 2, 6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 11 21, www.garagewismer.ch

Wo er wohl wohnt?

Text und Interview: Maximilian Marti

Immer am dem einen Abend im Jahr, an dem Onkel Eduard länger arbeiten musste, poltere es plötzlich gewaltig auf der Veranda. Auf Geheiss meiner ungewohnt ernst blickenden Eltern musste ich zur Tür, um angstschlotternd den weissbärtigen Mann im roten Kapuzenmantel hereinzubitten, einen Riesen, den ich aus gutem Grund fürchtete, so wie alle Lausbuben landauf landab. Während er als Ankläger im Fall «Gesellschaft gegen klein Maximilian» vor versammelter Familie (ohne Onkel Edi!) durch seinen wallend-weissen Bart gefiltert die respektable Liste meiner Vergehen verlas, musste ich mich in jedem Punkt schuldig bekennen. Gleichzeitig versuchte ich krampfhaft, mich an die Verse zu erinnern, die man mir geraten hatte auswendig zu lernen, als einziges Mittel zur möglichen Strafmilderung.

Mein Auftreten muss überzeugt haben. Statt im Sack gekidnappt zu werden, erhielt ich aus selbigem eine Rute als Mahnmal zur Selbstkontrolle, eine Handvoll Erdnüsse und zwei Mandarinen ausgehändigt und, wenn's hochkam, etwas Schokolade für meinen Vortrag. Alles lief rund, bis ich einmal bemerkte, dass der Samichlaus und Onkel Edi dieselben geflochtenen Schnürsenkel verwenden. Fortan musste Edi nie mehr länger arbeiten, trotzdem sah er den Samichlaus nie, weil dieser laut Mama zurückgekehrt ist nach Suomi, ins Korvatunturi-Fjäll, wo er vermutlich heute noch lebt. Oder nebenan im tiefen Wald? Hoch auf dem Berg? Niemand weiss es genau, nur seine verschiedenen Filialen haben Kontakt mit ihm und können Auskunft geben. Eine davon, die St. Niklausgesellschaft St. Michael/St. Johannes, ist in Zug ansässig und sorgt dafür, dass ein wundervoller Brauch erhalten und gepflegt wird und, noch wichtiger, dass Kinder die Adventzeit weiterhin so zauberhaft erleben dürfen wie damals ich. Wie die modernen Nikolause das machen erzählte mir der Präsident der Gesellschaft, Thomas Betschart:

Die St. Niklausgesellschaft der Stadt Zug ist vor über 75 Jahren herausgewachsen aus dem früheren Vinzenverein. Der konfessionell und parteipolitisch neutrale Verein existiert in dieser Form seit 1979, die Gründungsversammlung wurde am 21. Dezember abgehalten. Die Gesellschaft setzt sich aus 7 Samich-



laus-Gruppen mit ihren Schmutzlis zusammen und jede Gruppe organisiert seine Familienbesuche selber. So ist es fast immer möglich, dass der selbe Samichlaus über Jahre die gleiche Familie besuchen kann.

Unsere Samichläuse und Schmutzli hören gerne schöne Versli und Musikvortragungen. Lob und Tadel gehört ebenso zu einem Besuch, wie das beschenken der Kinder und Eltern nach bester Tradition. Diese Hausbesuche machen wir generell zwischen dem 1. und 8. Dezember, nach Absprache mit den Eltern. Wir betreuen die Stadt Zug vorwiegend im Gebiet St. Michael und St. Johannes, in der Regel am frühen Abend. Am Märli-sonntag in der Stadt, können wir Familienbesuch nur selten gewährleisten.

Der Zuger Märli-sonntag ist ein traditioneller Kinderanlass, der alljährlich im Dezember am zweiten Adventssonntag durchgeführt wird, als Geschenk an die Zuger Jugend. Der Verein Zuger Märli-sonntag organisiert zu diesem Anlass kinderfreundliche Attraktionen wie Märli-anten, die in weihnachtlich dekorierten Läden oder öffentlichen Gebäuden Märchen erzählen, es gibt Karusselle, Marktstände, Musikvorträge, zu naschen und zu trinken und vieles mehr, was nicht nur Kinderherzen höher schlagen lässt. Es sind immer auch 4 Gruppen unserer Samichläuse unterwegs welche den Kindern feine Sachen verteilen.

Auf unserer Website finden Sie Hinweise, wie man einen Hausbesuch bestellt, wie St. Niklaus und seine Helfer Ihren Firmenanlass zum Highlight der Saison machen. Auf www.chlaus.ch finden sie welcher St. Niklaus in Ihrer Region allein, mit einem Schmutzli oder seinem Esel unterwegs ist. In separaten Rubriken finden Kinder leicht zu lernende Versli für den Chlaus, Väter die Adressen, wo Chläuse ihre Ausrüstung kaufen oder mieten können und Mamis finden Rezepte für garantiert gelungene Guetsli.



St. Niklausgesellschaft Stadt Zug

Postfach 1109, 6301 Zug

Telefon 079 904 98 65

E-Mail info@samichlaus-zug.ch

www.samichlaus-zug.ch

Pflegezentrum Cham – An erster Stelle steht das Gespräch

Im Pflegezentrum Cham wird das Erleben des Alters mit all seinen Schattierungen als erfreulicher Lebensabschnitt möglich.

Im Mittelpunkt stehen die Individualität und die Autonomie jeder einzelnen Person. Dieser Grundsatz ist das Credo bei all unseren Überlegungen und Handlungen. Deshalb ist unser Umgang mit den Bewohnerinnen und Bewohnern auf Dialog und Kontakt aufgebaut.

Gut aufgehoben im familiären Umfeld

Die Bewohner & Tagesgäste verbringen die vereinbarte Zeitdauer in einem familiären Umfeld. Sie nehmen am gemeinsamen Tagesablauf teil und sind auch in der Nacht rundum betreut. Die allgemeine Infrastruktur des Zentrums steht ihnen zur Mitbenutzung zur Verfügung. Dank einem vielseitigen Programm mit Einzel- und Gruppenaktivitäten ist für Abwechslung gesorgt. Das gemeinsame Kochen, die Pflege von sozialen Kontakten oder die Nutzung von Therapieangeboten zielen darauf ab, die individuellen Fähigkeiten zu erhalten und zu fördern. Im Rahmen der Möglichkeiten sind Bewohner und Gäste auch zu den öffentlichen Veranstaltungen im Pflegezentrum Ennetsee Cham eingeladen.

Neuer Erweiterungsbau

Im Dezember 2016 wurde das neue Gebäude dem Betrieb übergeben. Insgesamt bieten die 46 zusätzlichen Einzelzimmer auf



drei Etagen den Bewohnern ein neues Zuhause. Jedes Zimmer hat einen eigenen Balkon und die lichtdurchfluteten Aufenthaltsräume sind grosszügig gestaltet. Im 3. OG thront die geschlossene Demenzabteilung mit einem geschützten Aussenbereich mit Demenzgarten.

Tagesheim & Tag/Nachtstation – eine Entlastung der Angehörigen

Menschen, die ihre pflegebedürftigen Angehörigen zu Hause betreuen, können dank der beiden Angebote spürbar entlastet werden. Die Lösung ist flexibel und wohnortsnah, ohne dass ein stationärer Übertritt in ein Pflegezentrum erfolgen muss. Im Tagesheim werden je nach Bedürfnis die Tagesgäste ein- oder mehrmals pro Woche von 09.00–18.00 Uhr in der sicheren Obhut eines ausgewiesenen Teams betreut. Die Nacht verbringen sie in ihrer vertrauten



Umgebung zu Hause. In der Tag/Nachtstation werden die Gäste bis maximal 4 Tage/3 Nächte im Pflegezentrum Ennetsee gepflegt und betreut. Für sie ist während der vereinbarten Zeitdauer ein Zimmer reserviert.

Das neue Bistro Ennetsee

Als Herzstück des Gebäudes lädt im Erdgeschoss das neue Bistro Ennetsee zum Verweilen ein. Täglich sind Bewohner, Besucher und Gäste in den modernen Räumlichkeiten herzlich eingeladen einzukehren und den wunderschönen Blick ins Grüne zu geniessen.



Pflegezentrum Ennetsee

Rigistrasse 1, 6330 Cham

Telefon 041 784 06 84

E-Mail info@pfz-ennetsee.ch

 www.pfz-ennetsee.ch

Hirslanden AndreasKlinik Cham Zug – Medizinische Kompetenz und persönliche Pflege

An ruhiger Lage mitten in Cham gelegen, ist die Hirslanden AndreasKlinik Cham Zug die erste Wahl, was die medizinische Betreuung anbelangt. Rund 270 qualifizierte Mitarbeitende unterstützen unsere bestausgewiesenen Belegärzte aus den verschiedensten Fachgebieten.

Das Pflegepersonal sieht ihre Kernaufgabe darin, den Patienten und Besuchern den Aufenthalt im Haus so angenehm wie möglich zu gestalten. Diese Konzentration an Erfahrung, Engagement und Wissen steht rund um die Uhr im Dienst Ihrer Gesundheit.

Mit der überschaubaren Grösse der AndreasKlinik Cham Zug steht das Verhältnis Belegschaft/Patient im optimalen Verhältnis. Dies ermöglicht eine persönliche Betreuung und Pflege. Denn das Gefühl der Geborgenheit fördert den Heilungsprozess und trägt wesentlich zur Genesung bei.



Individuelle Betreuung...

Der soziale Aspekt hat bei uns denselben hohen Stellenwert wie der medizinische Standard und das menschliche Verständnis. Unsere Cafeteria mit angeschlossenem Kiosk ist attraktiver Treffpunkt für Patienten, Besucher und Personal. Hier herrscht den ganzen Tag reger Betrieb; man trifft sich in der Pause, geniesst die Kaffeehaus-Atmosphäre und tauscht sich aus.

...in angenehmer Atmosphäre

Verschiedene Hotels beneiden uns um unsere Eingangshalle. Komfortable Sitzgruppen laden zum Verweilen ein, sei es mit einer Zeitung, einem Buch oder zum Gespräch mit Freunden. An stimmig gedeckten Tischen servieren wir

Ihnen ein Angebot, welches sich mühelos in die traditionell anspruchsvolle Gastronomie im Zugerland einfügt. Hier kann die fortgeschrittene Phase der Rekonvaleszenz ruhig genossen werden. Und beim Mittagessen, beim gluschtigen Zvieri oder romantischen Dinner wird auch schon mal gefeiert.

Seit 2001 gehören wir der Privatklinikgruppe Hirslanden an. In den 16 erstklassigen Kliniken arbeiten rund 8450 Mitarbeitende mit über 2100 Fachärzten eng zusammen. Diese Allianz eröffnet unserer Klinik den Zugang zu einer enormen Fülle an medizinischer Fachkompetenz, technischem Fortschritt sowie Erfahrung aus praktischer Tätigkeit mit und am Patienten.



AndreasKlinik Cham Zug

Rigistrasse 1
6330 Cham

Telefon 041 784 07 84
info.andreasklinik@hirslanden.ch

www.hirslanden.ch/andreasklinik

Niemals die Orientierung verlieren

Die Neutrass-Residenz AG mit Hauptstandorten in Rotkreuz und Luzern und sechs Standorten in der Schweiz löst als neutrale und unabhängige Versicherungs-, Allfinanz- und Steuerberater alle Finanzfragen einzig und allein im Sinne des Kunden. Seit 2016 unterstützt sie Rekord-OL-Weltmeisterin Simone Niggli-Luder für ihr Engagement bei der Junioren-OL-WM.



Simone und Matthias Niggli, Event-Direktorin der Junioren-OL-Weltmeisterschaft.

Im Jahr 2016 rannte die 23-fache Weltmeisterin im Orientierungslauf, Simone Niggli-Luder, nicht mehr um Medaillen. Die dreifache Mutter war im Juli zusammen mit ihrem Mann Matthias als Event-Direktorin der Junioren-Weltmeisterschaft und der Swiss Orienteering Week im

Engadin tätig. 4000 Sportlerinnen und Sportler aus der ganzen Welt kämpften zwischen Val Müstair und Scuol um die besten Plätze. OL ist wohl die einzige Sportart, in welcher Mannschaften bei einer WM noch Startgeld für jeden Athleten bezahlen müssen.

Wichtige Unterstützung

Die Schweiz gehört zu den Spitzennationen im Orientierungslauf: Nicht weniger als 90-mal stand ein Schweizer oder eine Schweizerin auf dem WM-Podest, 39-mal sogar zuoberst. Damit dieser Erfolg nicht abreisst, ist eine gezielte Nachwuchsförderung notwendig. Neutrass-Residenz AG unterstützte daher die Junioren-OL-WM als Hauptsponsor. «Beim OL finde ich mich selber zurecht. Im Dschungel der Vorsorge-, Versicherungs- und Finanz-Angebote lasse ich mich gerne von der Neutrass-Residenz coachen», sagt Simone Niggli-Luder.

Den besten Weg finden

Seriöse Berater sind eine wichtige Hilfe, um sich im Dickicht der Angebote und der Prämien zurecht zu finden, sagt Pascal Walthert, CEO der Neutrass-Residenz AG. «Wir unterstützen die Kunden dabei. Wir haben die Erfahrung, das Training und die Orientierungsfähigkeit, die Kunden auf Ihrem Weg optimal zu unterstützen. Mit der detaillierten Analyse Ihrer Bedürfnisse entwickeln wir Konzepte, langfristige Strategien und übernehmen die Umsetzung aller Versicherungs-, Vorsorge- und Finanzlösungen.»



Jürg Züst, VR-Präsident und Pascal Walthert, CEO

Cyber-Kriminalität kann jedes Unternehmen treffen

Die Digitalisierung der Gesellschaft schreitet immer schneller voran: Bahnбилette werden via Handy auf dem Weg zum Bahnhof gelöst, die Musik im Auto direkt von der Cloud gestreamt und die Bankgeschäfte bequem zuhause am Bildschirm erledigt. Der uneingeschränkte Zugang zu diesen Dienstleistungen und insbesondere der Schutz der IT-Umgebung ist daher sowohl im Privat- als auch im Geschäftsbereich heute ein absolutes Muss.

Unternehmer gehen oft davon aus, dass ihre Firma für eine Cyberattacke nicht gross genug sei und sich die Hacker nur Grossfirmen als Ziel aussuchen. Die zahlreichen Vorfälle in den letzten Monaten haben deutlich aufgezeigt, dass kein Unternehmen für einen solchen Vorfall zu klein ist. Die Methoden werden immer

raffinierter und für den Mitarbeiter wird es immer schwieriger, eine gefährliche E-Mail zu erkennen. Eine gute IT-Struktur hilft präventiv und ist heute ein absolutes Muss, bietet aber nie einen 100%-igen Schutz vor Schäden. Gemäss Studien beliefen sich die Schäden aus Cyberattacken im letzten Jahr in Deutschland auf über 50 Mrd. Euro. Ebenfalls gehen Experten davon aus, dass kriminelle Organisationen auf der ganzen Welt bis zu mehrere tausend Hacker beschäftigen.

Notfallplan und Versicherung

Bei der Betrachtung von Cyber-Risiken sind zunächst die möglichen Gefahrenpotenziale im Unternehmen zu identifizieren. Wo ist das System besonders anfällig? Welche Daten werden erhoben und aufbewahrt? Welche Auswirkungen auf das Unternehmen hätte ein Systemausfall oder Datenverlust? Nur wer die Risiken erkennt, kann einen Notfallplan bei einem Cybervorfall erstellen. Als weiteren Schutz vor finanziellen Schäden gibt es seit kurzem praxistaugliche Versicherungsmöglichkeiten auf dem Markt. Je nach Kundenbedürfnis können diese modular abgeschlossen werden. Versichert werden können zum Beispiel die Haftung

gegenüber Dritten (bei Datenschutzverletzung, Infizierung eines Drittsystems, Zugangsbeschränkung von Kunden ins System, Rufschädigungen) oder Eigenschäden (Benachrichtigungskosten, Kosten für IT-Dienstleister, Krisenmanagementkosten, entgangener Gewinn).

Eine Cyberversicherung mit der Basisdeckung kann bereits ab wenigen hundert Franken Prämie pro Jahr eingekauft werden. Kontaktieren Sie daher Ihren Neutrass-Residenz-Berater für eine unverbindliche Offerte und schützen Sie Ihr Unternehmen aktiv im digitalen Zeitalter.



Viele sind sich dem Ausmass der Cyber-Kriminalität nicht bewusst.

Pascal Huber, Leiter Vertrieb



NEUTRASS-RESIDENZ AG

Schöngrund 26, Postfach, 6343 Rotkreuz

Telefon 041 799 80 40

Fax 041 799 80 44

E-Mail info@neutrass-residenz.ch

www.neutrass-residenz.ch



NEUTRASS-RESIDENZ Luzern AG

Mühlenplatz 6, Postfach 7762, 6000 Luzern 7

Telefon 041 417 30 00

Fax 041 417 30 05

E-Mail luzern@neutrass-residenz.ch

www.neutrass-residenz.ch

Fretz Kanal-Service AG

Sicherheit durch Sauberkeit

Das innovative Unternehmen wurde 1954 durch die Familie Fretz gegründet. Heute ist die Firma Fretz Kanal-Service AG ein unabhängiges Unternehmen mit 55 Mitarbeitern. Die Fretz Kanal-Service AG bietet alles rund um den Kanalisationsunterhalt, sowohl für Privatpersonen wie auch für die öffentliche Hand. Mit technischem Spezialwissen, einem topmodernen Fahrzeugpark und jahrzehntelanger Erfahrung zählt die Firma zu den führenden Betrieben in der Branche und definiert Leistung stetig neu.

Beim Thema Entwässerung gilt für den grössten Teil der Bevölkerung das Sprichwort «aus den Augen aus dem Sinn». Erst wenn die Schächte überquellen, die Abläufe verstopft oder Rohre undicht sind, merken wir wie wichtig ein gut funktionierendes Entwässerungssystem ist.

Mit modernster Technologie gegen Verstopfungen

Damit es möglichst nicht soweit kommt, leisten die Entwässerungsspezialisten von



Entleeren von Strassenschächten.



Spezialflächenreinigung

Fretz Kanal-Service AG einen wichtigen Beitrag zur Siedlungsentwässerung und zum Erhalt und reibungslosen Funktionieren von Entwässerungsnetzen.

Das Reinigen von Entwässerungsanlagen geschieht hydrodynamisch oder mechanisch. Die freigesetzten Inhaltsstoffe müssen dabei fachgerecht entsorgt werden. Dazu dienen Hochdruckpumpen- und Vakuumtechnik, die eingebaut in LKW's, Lieferwagen und Anhänger, mobil sind. Mit Kanalfernsehanlagen und Dichtheitsprüfgeräten können die Anlagen geprüft und inspiziert werden. Defekte und schadhafte Bauteile wie Leitungen und Rohre können so genau eruiert werden. Das Reparieren und Renovieren von Entwässerungsanlagen sowie das Sicherstellen der Betriebsbereitschaft geschieht mit Roboter- und Inlineranlagen.

Für Sauberkeit auf Strassen, Arealen, Sportplätzen und Baustellen

Eine weitere Kompetenz des Unternehmens ist die Strassen- und Flächenreinigung zur Werterhaltung, bei Verschmutzungen oder vor dem Belagseinbau im Strassenbau. Mit unterschiedlichen Verfahren wie Wischen, Nassreinigen, Abranden, Entfernen von Fräsgut und Schutthaufen bis zur Beseitigung von Ölspuren wird im Kampf gegen die vielfältige Verschmutzung zu Leibe gerückt. Die dafür benötigten Spezialfahrzeuge sind mit den modernsten Geräten ausgerüstet.

Als unentbehrliche Macher und Fachspezialisten mit Erfahrung leisten die Menschen bei Fretz Kanal-Service AG tagtäglich im Hinter- und Untergrund unkonventionelle Arbeit. Und wenn sich diese Arbeiten auf den ersten Blick nicht aufdrängen: Sauberkeit macht einfach ein gutes Gefühl – auch aus Erfahrung.



Kanal-TV: Die Leitungen werden mit Kanalfernsehen am Einsatzort überprüft.



Fretz Kanal-Service AG

Alte Steinhäuserstrasse 34, 6330 Cham

Telefon 041 766 99 77

www.fretz-ag.ch



Gebrüder B. + R. Renggli AG – Gipser – Hünenberg

Der Gipser und Geschäftsführer Beat Renggli und sein Team von 50 Mitarbeitern bieten Gipserarbeiten in den Kantonen Aargau, Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schwyz, Uri, Zug und Zürich an. Wir sind Mitglied im Schweizerischen Maler- und Gipserunternehmer-Verband SMGV.

Das Gipsergeschäft wurde am 1. Januar 1985 gegründet. Der Gipser Beat Renggli hat über 30 Jahre Erfahrung und legt viel Wert auf sauberes Arbeiten und einen freundlichen Kundenumgang.

Überzeugen Sie sich von unserem Service und rufen Sie uns an!

Gebrüder B. + R. Renggli AG

041 784 17 84 | info@renggliag.ch | www.renggliag.ch

Hauptsitz
Chamerstrasse 42, 6331 Hünenberg

Zweigniederlassung
Aarauerstrasse 23, 5643 Sins

WER? DER CHARLY



Familienchronik über drei Generationen
mit angegliederter Biographie und illustren
Kurzgeschichten zum Zeitgeschehen.

Das Buch «Mein Lebenswerk»
mit 500 Seiten und 1'500 Bildern
erscheint im Frühling 2017.

Er...

Text und Interview: Maximilian Marti

...machte aus Sternchen Stars, Beach-Modeschauen, Dokumentarfilme und Furore am Rodeo Drive. Er kennt Mafia-Bosse, Hollywood-Größen und Donald Trump. Er «verkaufte» Miss Amerika nach Japan und Sprachpillen für Kurt Felix, fiel aus einem Helikopter und, als er ein Familienfoto mit einer Leiche machen sollte, aus allen Wolken. Jetzt schrieb er ein Buch über sein wildes Leben, über 50 Jahre Charly Werder.

Charly, Für wen schrieben Sie dieses Buch?

Charly Werder: Für all die Leute, die mich zwar kennen, aber nie richtig einordnen konnten und für mich, um Rückschau zu halten auf mein spannendes, oft sehr wildes Leben. Exakt an meinem 20. Geburtstag machte ich mich selbständig in der Unterhaltungsbranche. Mit meinen 'Charly Werder Models' produzierte ich auf der ganzen Welt Shows und Unterhaltungsblocks verbunden mit Mode, machte Werbe- und TV-Spots, organisierte Live-Auftritte für Promotionen und machte Modeaufnahmen. Im Gegensatz zu einer reinen Vermittlungsagentur rekrutierte und schulte ich meine eigenen Models und beschäftigte sie international, eine perfekte Grundlage für ihre spätere Karriere. Nächstes Jahr werde ich siebzig, bin seit fünfzig Jahren im Showbiz und finde den Zeitpunkt richtig, um dieses Kapitel zu schliessen und meine Arbeits-Bilanz sauber zu ordnen.

Gibt es eine Nachfolge Regelung?

Leider nicht. Meine Erfolge beruhen auf langjährigen Entwicklungen mit vielen Facetten, auf einem professionellen Engagement, das vielen zu aufwändig wäre und auf meinem persönlichen Beziehungsnetz in aller Welt. Zurzeit tobt in der Modebranche ein hemmungsloser Preiskampf. Wenn ein Kleid für acht Euro zu haben ist, kann mit der mageren Marge keine Modeschau mehr finanziert werden. Und Promotionen, wie ich sie für Luxusartikel wie Autos von Maybach, Bentley oder Ferrari produzierte, setzen heute auf andere Tools als Frauen und Mode. Darum könnte ich mein Geschäft unter diesen Umständen nicht mit ruhigem Gewissen weitergeben und lasse folglich bald den letzten Vorhang fallen.

Wie fing Ihre Karriere an?

Vor fünfzig Jahren spielte mein Freund Hazy Osterwald auf einem grossen, politisch ausgerichteten Ball in Deutschland und bat mich, zur Unterhaltung der vielen anwesenden Damen eine Modeschau zu machen. Mit dem choreografischen Auftritt meiner Models war ich einer der ersten, welche Mode zum Unterhaltungselement machten und produzierte fortan für meine eigenen Kunden massgeschneiderte Werbeauftritte für drinnen und draussen, TV und Radio. Später produzierte ich für 'Teleboy' mit Kurt Felix über 20 Folgen versteckte Kamera und war auch Ideenlieferant für 'Verstehen Sie Spass?' Zum Beispiel verkauften wir in einer Apotheke Sprachpillen. Die Leute glaubten tatsächlich, nach deren Einnahme in den Ferien perfekt Italienisch, Türkisch, Englisch etc. zu sprechen. Eine Nonne, die in ihrer Klosterschule Fremdsprachen lehrte, kaufte Sprachpillen für jeden Schüler. Am 3. 12. 2016 zeigte das ARD die neuesten Filme mit versteckter Kamera, die wir im Februar 2016 drehten. In einem davon wurde Ross Antony in Vitznau von Jacqueline Blume königlich hereingelegt.

Wo haben Sie am liebsten gearbeitet?

Jede Show, jeder Auftrag war so einmalig wie die Erlebnisse, die damit zusammenhingen. Ich war als Schlagzeug-Solokünstler in Russland, gerade als die Mauer gebaut wurde. Später und tourte zusammen mit meinen Models und nahezu 2 Tonnen Material 37 mal durch Amerika. 2003 war meine Show am Broadway vor 1'350 Leuten ausverkauft am dem Tag, als der Irak-Krieg begann - das waren schon Momente. Wir machten viele Promotionen für Schweizer Produkte wie Uhren, Seide, Schuhe etc. Um das damals teuerste Parfum der Welt von Fred Hayman zu präsentieren, liess ich am Rodeo Drive in Beverly Hills einen echten Alpaufzug aufmarschieren: geschmückte Kühe mit Glocken, Trachtenleute und das ganze Drum und Dran. Das hatten die Amis so noch nie gesehen.

Was war Ihr ungewöhnlichster Auftrag?

Ein Gruppenbild mit Leiche. Im Auftrag eines Schweizer Magazins fotografierte ich Sujets auf einem Friedhof in LA. Ein Mann sah mir zu und fragte mich, ob ich an einem Auftrag interessiert sei. Er führte mich in



sein Bestattungsunternehmen, wo ich ein paar geschminkte Leichen für seine neuen Prospekte fotografierte. Sein Kollege fand meine Arbeit so gut, dass er mich bat, einen Verstorbenen vor der Beerdigung im Kreis der Trauerfamilie aufzunehmen. Ich willigte ein und fuhr zur angegebenen Adresse. Man war bereit. Wie in einem Western wurde der Sarg aufgestellt, damit man die Leiche gut sehen konnte und die Verwandten stellten sich darum herum, wie eine Horde Jäger um ihre Beute. Ein sonderbares Erlebnis, Amerika lässt grüssen, aber auch eine unvergessliche Szene.

Und die grösste Panne?

Da gab es einige, aber eine erhält den Orden: als wir einmal in England bereits auf der Frankreich-Fähre standen, baten mich meine Models, noch schnell Glacé für alle zu besorgen. Während der Verkäufer auf dem Pier Vanille schaufelte, legte hinter mir die Fähre ab. Ich stand da mit nichts als den Schlüsseln unserer Autos in der Tasche, Wechselgeld in der einen Hand und Glacé für alle in der anderen. Meine Mädels schrien Zetermordio, rien à faire. Es brauchte eine Menge Überzeugungsarbeit und Anrufe, um die nächste Fähre ohne Ausweise betreten und in Frankreich einreisen zu dürfen. Inzwischen wurden in Calais meine Autos per Hubstapler von Bord geholt und die Glacé musste ich auch noch selber essen. Aber um im Detail zu erzählen, was mein verrücktes Leben bisher alles zu bieten hatte, würde ich fünfzig Jahre brauchen, deshalb habe ich ja mein Buch «Wer? Der Charly!» geschrieben. Viel Spass bei der Lektüre.

www.charlywerdernews.ch

Gönnen Sie sich Ihre eigene Wasserwelt.

Erleben Sie pure Badelust im Garten- oder Hallenbad von Marlin: Neubauten, Modernisierungen, Wartung und Pflege.



Die Schwimmbad- und Wassertechnik Marlin AG in Steinhausen besteht seit 1977. Das Familienunternehmen hat sich als erfolgreicher Beratungs-, Planungs- und Lösungspartner für Privatschwimmbäder in Haus und Garten etabliert. In der Realisierungsphase konzipiert und installiert Marlin die Wasseraufbereitungs-Technik und die technische Ausstattung des Pools. Neben Neuanlagen sanieren die Marlin-Fachleute auch bestehende Bäder. Die Philosophie nach Manuel Hunger ist, «den Bauherren, Architekten sowie den Baufachleuten und Gartengestaltern ein ideenreicher und qualitätsbewusster Lösungspartner zu sein».

Erfahren Sie jetzt mehr unter
www.marlin.ch

Schwimmbad- und Wassertechnik Marlin AG · Sumpfstrasse 15 · CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 741 44 45 · Telefax 041 741 41 27 · www.marlin.ch · service@marlin.ch

MARLIN[®]
Privatschwimmbad



Für professionelle
Kälte- und
Klimatechnik

h huwylerklima
KÄLTE UND KLIMATECHNIK

Warum BLAU Kälte assoziiert

BLAU, die Farbe des Himmels und des Wassers verbindet man mit Sehnsucht, Weite und Kälte, der Grund, warum Blau beruhigend und entspannend wirkt. Wir sind stolz, so namhafte Firmen wie Sunrise, Otto's, V-Zug, Perlen Papier, diverse Banken und öffentliche Gebäude mit unseren Kühlsystemen ausgerüstet zu haben.

Mit Schweiß kein Fleiss

Denken Sie an unsere Präzisionsklimaanlagen, wenn Ihnen im Büro bei 35° der Schweiß aus den Poren rinnt. Wie soll denn ein Mensch bei diesen Temperaturen noch produktiv arbeiten, wenn selbst die Computer in Serverräumen den Geist längst aufgeben würden?

Wir warten nicht mit warten

Denn nur durch eine regelmässige Wartung erhöht sich die Betriebssicherheit und die Zuverlässigkeit Ihrer Kühlanlage. Es ist doch beruhigend,

dem Sommer mit kühlem Kopf entgegen zu sehen und sicher zu sein, dass durch einen einfachen Knopfdruck sich die optimale Temperatur einstellt.

Nicht alles aus einer Hand

Aber Hand aufs Herz, ist es nicht bequem und komfortabel zu wissen, dass man nur einen Ansprechpartner für die Beratung, Planung und Ausführung einer Klimaanlage hat. Wir sind unabhängig von der Produktwahl und können Ihnen dadurch die optimalste und bedürfnisbezogene Anlage ausarbeiten.

Die Nummer 144

Sollten Sie bei einer Störung Ihrer Klimaanlage zwar nicht wählen, aber versuchen Sie es doch mal mit 076 390 60 00 und sie werden erleben, in welcher kurzen Zeit wir bei Ihnen sind um Ihre Anlage wieder in Betrieb zu nehmen.

Huwyler Klima AG
Bahnhofstrasse 9
6037 Root
T 041 455 44 00
info@huk.ch
www.huk.ch

6330 Cham Hinterbergstr. 9
8606 Greifensee Wildbergstr. 4

Rentsch Treuhand AG, Hünenberg ZG: Für Sie jetzt noch leistungsfähiger!

Die Rentsch Treuhand AG im zugerischen Hünenberg bietet umfassende Dienstleistungen und kompetenten Service an. Langjährige Erfahrung sowie fachlich qualifizierte Mitarbeitende garantieren eine zuverlässige und effiziente Abwicklung aller Geschäfte. Ein Interview mit Mark Rentsch, dem Geschäftsführer.

Best of Zug: Wie würden Sie die typischen Kunden eines Treuhänders beschreiben?
Mark Rentsch: Jeder Kunde ist individuell. Es gibt keinen typischen Kunden. Genauso werden unsere Dienstleistungen dem Kunden angepasst, um zugeschnittene Lösungen zu bieten.

Zum Beispiel?
Wir betreuen Kunden im Unternehmens-, Steuer- sowie Immobilienbereich. Als kom-

petenter Partner nehmen wir einen wesentlichen Teil der Arbeit ab, sei es die Buchhaltung, den Geschäftsabschluss, die Steuererklärung, die Liegenschaftsverwaltung oder vieles mehr.

Das hört sich ein bisschen nach Routine an, aber Sie sind ja auch für Kunden da, die komplexere Anforderungen stellen?
Selbstverständlich, neben der Erstellung von gesetzlich benötigten Unterlagen ist die Beratung eine wichtige Tätigkeit. Diese kann sich in die unterschiedlichsten Fachbereiche erstrecken. Beispielsweise die steuerliche Beratung bei der Firmengründung, Vorsorge- oder Pensionierungsplanung, Anlageberatung oder Vermögensverwaltung.

Kommt es dabei auf die Grösse einer Firma an?
Nein. Vom Kleinunternehmer bis hin zur Grossfirma; jeder kann in den unterschiedlichsten Belangen von einem fachlich versierten Partner profitieren.

Kann sich eine kleine Firma den Treuhänder überhaupt leisten?
Ja sicher. Durch die Überschaubarkeit kann hier mit gezielten und kleinen Hilfestellungen Grosses bewirkt werden.

Wo ist der Gewinn für die Kunden?

Der Gewinn liegt im Know-how, das sich ein Kunde damit ins Unternehmen holt. Zudem wird der Kunde in Bereichen entlastet, die nicht die Haupttätigkeit seines Unternehmens sind. Somit kann er sich stärker auf seinen Unternehmenszweck konzentrieren, was ihm wiederum Umsatz bringt. Aus diesem Blickwinkel betrachtet ergibt sich eine Win-Win Situation. Leider sehen viele Unternehmen zuerst nur die Kosten, aber nicht den Nutzen.

Ihr Team und Sie bieten entsprechend umfassende Dienstleistungen an?

Ja und dies ist enorm wichtig. Zum Beispiel werden im Steuerbereich etwa die Regularien permanent dichter und komplizierter, was immer mehr Fachwissen erfordert.

Wie meinen Sie das?

Im Steuerrecht, egal ob MwSt oder Unternehmenssteuer, gibt es immer wieder Gesetzesanpassungen, die berücksichtigt werden müssen. Diese Tatsache bedingt eine permanente Weiterbildung und Auseinandersetzung mit der Thematik. Darüber hinaus gibt es meist auch Optimierungsmöglichkeiten, auf welche wir hinweisen.



Mark Rentsch, Petra Gobet und Monika Sutter (v.l.) betreuen ihre Kunden persönlich und fundiert.

Rentsch Treuhand AG

Bösch 67, Postfach 559
6331 Hünenberg

Telefon 041 780 55 00
E-Mail kontakt@rentschtreuhand.ch

 www.rentschtreuhand.ch

Beschriftung, Werbetechnik, Raumdesign – ATELIER S&G setzt Ihre Ziele und Ideen in die Tat um.

Firmen, Produkte und Marken brauchen wirkungsvolle Auftritte. Reden Sie mit uns über Ihre Ziele und Ideen. Wir setzen sie um!

Mit unseren Produkten und Leistungen verschaffen wir Ihnen mehr Marktpräsenz. Ein spezielles Augenmerk richten wir dabei auf persönliche Beratung, professionelle Planung und fachlich perfekte Umsetzung.

WIR SORGEN DAFÜR, DASS IHRE BOTSCHAFT HAFTEN BLEIBT.

Roland Schleiss
ist geschäftsleitender
Inhaber der
Atelier S&G AG.
Er freut sich über Ihre
Kontaktaufnahme.



Die Aussenansicht des Gebäudes und Impressionen der grosszügigen Atelier- und Produktionsräume



Neue Räume – perfektes Umfeld

Im September 2016 konnten wir unsere neuen Atelier- und Produktionsräume im ehemaligen Fabrikgebäude der Multiforsa in Steinhausen beziehen. Die grosszügigen Räumlichkeiten, welche bewusst im Fabrikstil gehalten sind, bieten uns ein perfektes Arbeitsumfeld, welches zu Kreativität, Inspiration und Umsetzung einlädt.

Die neue Situation, das bewährte und fachlich kompetente Team sowie die modernen technischen Anlagen ermöglichen es uns, für unsere Kunden noch bessere Resultate zu erzielen. Denn ein starker visueller Auftritt lebt nicht alleine von der Kreation. Die professionelle und termingerechte Umsetzung einer Gestaltungsidee ist genau so wichtig und ausschlaggebend für den Erfolg.

Unsere Produkte und Leistungen:

- Fahrzeugbeschriftungen
- Schaufenster- und Fassadenbeschriftungen
- Signaletik (Besucherleit- und Orientierungssysteme)
- Glasdecor- und Sichtschutzfolien/Sonnenschutzfolien
- Wandbilder und Raum-Inszenierungen
- Messestände, Verkaufsräume, Ausstellungen
- Baureklametafeln, Bauwände, Gerüstverkleidungen
- Werbetafeln und -transparente
- Kleber, Sticker, Etiketten
- Beschriftungsmaterial zum selber montieren



Hinterbergstrasse 56
6312 Steinhausen

T +41 41 749 10 40
F +41 41 749 10 49
M mail@atelier-sg.ch
W www.atelier-sg.ch

Christen – Das Familien-Unternehmen



1952 als Einzelunternehmung gegründet werden die Christen-Unternehmungen unter dem Dach der Christen Holding AG heute noch von der Gründerfamilie geführt.

Als einer der grössten Arbeitgeber im Kanton Schwyz sind wir die erfolgreiche Baupartnerin für private und öffentliche Bauherrschaften. Fundiertes Fachwissen, grosser Berufsstolz unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, topmoderner Fuhr- und Maschinenpark, kurze Entscheidungswege von der Geschäftsleitung bis zu den Lernenden sind nur einige Bausteine unseres starken Fundamentes. Mit den Synergien zwischen den Christen-Unternehmungen ergeben sich auf dem Markt kontinuierlich Vorteile von welchen auch unsere Kunden

profitieren. Unser enormer Erfahrungswert ab der Planung bis zum schlüsselfertigen Bauobjekt ermöglicht es uns, unseren Kunden vielfältige, termingerechte und qualitativ einwandfreie Lösungen im Bausektor anzubieten.

Christen AG – Bauunternehmung

Seit 1952 wirkt die Christen AG als erfolgreiche Baupartnerin im Raum Zentralschweiz. Ob im klassischen Hoch- und Tiefbau, für Erd- oder Abbrucharbeiten bis zum Recycling von Baustoffen sind wir der motivierte Partner. Unser enormer Erfahrungswert ab der Planung bis zum schlüsselfertigen Bauobjekt ermöglicht es uns, Ihnen eine termingerechte und qualitativ einwandfreie Lösung zu bieten.



Christen Gartenbau AG

Wir sind Dienstleister für die Erstellung kompletter Außenanlagen mit qualitativ hochwertigem Ausführungsstandard. So können wir Ihnen mit unseren sehr gut ausgebildeten Mitarbeitern nahezu jeden Wunsch bei der Verwirklichung Ihrer Traumlandschaft ermöglichen.



Christen Logistik AG

Ihre Güter sind bei uns in besten Händen. Von der Auftragserteilung über die Planung bis zur Ankunft am Zielort. Ob 5-Achs-Kipper, Schwerlastzugmaschine oder Mobilkran, die rund 30 Fahrzeuge sind fach- und termingerecht für Sie unterwegs.



Christen Immo AG

Wir vermarkten, verwalten und bewirtschaften seit über vier Jahrzehnten die unterschiedlichsten Gewerbe- und Wohnliegenschaften vorwiegend in der Zentralschweiz. Durch unsere Erfahrung können wir Ihnen Objekte in jeder Preisklasse anbieten.



Christen AG – Bauunternehmung
Christen Gartenbau AG
Christen Logistik AG
Christen Immo AG

Alte Zugerstrasse 14a, 6403 Küsnacht am Rigi

Telefon: +41 41 854 25 50
Fax: +41 41 854 25 51
Mail: info@christen-ag.ch

www.christen-ag.ch

Aussergewöhnliche Sport- und Freizeitangebote in der Mall of Switzerland

Die Mall of Switzerland bietet abwechslungsreiche Einkaufsmöglichkeiten und das landesweit grösste Angebot im Sportsegment. Gleichzeitig lädt sie ein, selbst vor Ort aktiv zu werden. Zu den Attraktionen gehören die erste stehende Indoor-Surfwelle der Schweiz und ein 2000 Quadratmeter grosser Fitnessbereich mit einladender Spa- und Wellnesszone.

Inspiration Shop für Shop

In mehr als 150 Geschäften wird von neuen internationalen Brands bis hin zu bekannten Schweizer Topmarken alles angeboten, was das Herz von jedem Fashionista höher schlagen lässt. Zu den grössten Mietern in Modebereich gehören die Marken H&M und Mango. Die Migros ist als Ankermieterin auf einer Fläche von 7000 Quadratmetern vertreten. Dazu gehören auch Fachmarkt-Formate



Ab Herbst 2017 verbindet die Mall of Switzerland aussergewöhnliche Freizeit- und Sportangebote zu einer Destination für die ganze Familie

wie Do it + Garden Migros, melectronics und Micasa. In den stets wechselnden Pop-up Stores können immer wieder von neuem Nischenprodukte von Nachwuchsdesignern aus dem In- und Ausland entdeckt werden.

Sportlich einkleiden kann man sich zum Beispiel im grossen Foot Locker Store. Sneakerheads dürften sich besonders auf die limitierten Turnschuh-Editionen

freuen, die hier verkauft werden. Sportequipment in riesiger Auswahl gibt es im Ochsner Sport oder im Sport XX.

Die rund ein Dutzend einladenden gastronomischen Angebote der Mall umfassen ein modernes Restaurant Court im Attika-Geschoss, verschiedene Restaurants im Erdgeschoss sowie zahlreiche Bars und Cafés im Mall- und Freizeitbereich.

Die perfekte Welle

In einem separaten Gebäude neben der Mall entstehen auf über 12000 Quadratmetern abwechslungsreiche Freizeit- und Sportmöglichkeiten für die ganze Familie. All jene, die schon immer mal surfen wollten, denen das Meer aber irgendwie zu weit, zu kalt oder zu gefährlich ist, erwartet eine Alternative, die Spass macht. Auf der ersten stehenden Indoor-Surfwelle der Schweiz ist Surfen an 365 Tagen im Jahr bei jedem Wetter möglich – ganz ohne Hai-Alarm.

Die stehende Surfwellen bietet nahezu echte Bedingungen und reines Vergnügen ab der ersten Sekunde – egal ob für Kinder (ab 6 Jahren), Anfänger oder Profis. Stufenweise können die Grösse und der Druck der Welle reguliert werden, bis die perfekte Welle gefunden ist. Da sich die Welle rein aus Wasser bildet, kann sie wie eine echte Flusswelle gesurft werden.



Auf dem Ebisquare herrscht buntes Treiben – im Hintergrund der Freizeitbereich mit IMAX-Kino und Indoor Surf-Welle.



Public Viewing auf dem Dach der Mall: Der perfekte Abschluss eines Shopping-Tages.

Neben der stehenden Welle wird Jochen Schweizer in der Mall eine Wave-Bar und ein Café «Dining-Style» betreiben und den ersten Jochen-Schweizer-Shop der Schweiz eröffnen, wo unter anderem Outdoor-Events wie Fallschirmspringen, Riverrafting oder Bungee Jumping gebucht werden können.

Ganz grosses Kino

Bald werden Filmliebhaber in der Zentralschweiz in den Genuss eines modernen Pathé-Kinos und der grössten iMax-Kinoleinwand der Schweiz kommen. In zwölf Kinosälen mit hochmoderner Technik und bestem Komfort werden Filme gezeigt, die den verschiedenen Bedürfnissen und Altersgruppen gerecht werden. Ausserdem kann man Opernaufführungen der Metropolitan Opera New York auf der Grossleinwand live miterleben. Opernfreunde wissen, dass es sich die Intendanz der Met zum Grundsatz gemacht hat, nur die berühmtesten Sängern und Sänger der Welt zu engagieren. Ergänzt wird das Programm des Phaté Mall of Switzerland durch regelmässige Special Events wie die Ladies Night oder den Augen- und Gaumenschmaus Movie & Dine.

Moderner Fitnessbereich

Im überdurchschnittlich grossen Fitnessbereich von ONE Training Center werden modernste Kraft- und Ausdauergeräte sowie eine Vielzahl an hocheffizienten Kursen von CWORX® über Grit Plyo® bis hin zu Pilates und Tanzworkouts angeboten. In der dazugehörigen In- und Outdoor-Wellnesszone sind eine Sauna, ein Dampfbad und ein Hamam geplant – perfekt, um einen anstrengenden Tag in entspannter Atmosphäre ausklingen zu lassen. Eine spannende Kinderwelt ergänzt das Angebot.

Treffpunkt zum Geniessen und Verweilen

Der zentrale Platz der Mall of Switzerland – der Ebisquare – lädt mit gemütlichen Bars und Cafés sowie vielfältigen Sitzmöglichkeiten zum Geniessen und Verweilen ein. Über das Jahr hinweg werden auf dem Platz Modeschauen veranstaltet, Eisfelder angelegt, Konzerte durchgeführt oder saisonale Märkte abgehalten. Ein Ort, an dem man gerne seine Freizeit verbringt – als gesuchter Ausgleich zum Alltag.



Mall of Switzerland

Zugerstrasse, 6030 Ebikon



www.mallofswitzerland.ch

Gartengestaltung – wir konzipieren für unsere Kunden die passende Vision für den Garten.

Vision Garten GmbH entwickelt professionelle Gesamtkonzepte für Gärten, Dachterrassen und Siedlungen.

Gibt es unbewusste Ursachen, weswegen bestimmte Gärten / Orte besonders gefallen?

Diese Frage hatte Martin Odermatt, Gründer der Vision Garten GmbH, nie mehr losgelassen. Heute beantwortet er diese Frage mit einem klaren Ja. Dass schöne Orte gefallen ist nicht zufällig. Es gibt einen Schlüssel, eine Art «DNA» schöner Orte. Beim Entschlüsseln dieser «Garten-DNA» hat er über Jahre viele neue Gestaltungsprinzipien entdeckt und erprobt. Mit diesen wichtigen Erkenntnissen arbeitet heute unsere Firma.

Das Planen von Gärten ist wie das Komponieren schöner Musik.

Das Gestalten schöner Gärten und schöner Orte beruht auf Gesetzmässigkeiten, wie es solche auch beim Komponieren von Musik gibt. Nicht eine zufällige Folge von Tönen ergibt ein Meisterwerk, sondern eine geordnete harmonische. Unsere Gär-

ten bauen wir auch nicht «unisono» auf, sondern wir bringen sie wie ein Orchester zum Erklingen.

Massgeschneiderte wirkungsvolle Gartenarchitektur

Wir «programmieren» Gärten so, dass diese die jeweils gewünschten Wirkungen entfalten können. Mit unserer Kundschaft legen wir zu Beginn fest, wie und was der konkrete Garten / Gesamtanwesen wirken und aussagen soll. Entsprechend der Architektur der Gebäude- Aussenhülle, der Innenarchitektur und der Lage der Liegenschaft erarbeiten wir dann ein massgeschneidertes Konzept. Die individuellen Bedürfnisse der Kundschaft, aber auch unsere Visionen als Gartenarchitekten werden kunstvoll in das Gesamtprojekt miteingewoben. Entsprechend dem Budget des Kunden erarbeiten wir Lösungen. Ein Gesamtblick auf das jeweilige Anwesen bewirkt, dass sich die Investitionen in den Garten / in die Aussenanlage nachhaltig und positiv auf die Wertsteigerung des Objektes auswirken. Daher ist ein Gesamtkonzept zu empfehlen.

Persönliche Faszination Garten

Martin Odermatt aus Hünenberg ist Geschäftsführer von Vision Garten GmbH.

Er ist seit 26 Jahren auf dem Gebiet der Gartengestaltung tätig. Der gelernte Landschaftsgärtner, welcher sich über die Jahre hinweg immer mehr der Gartenarchitektur widmete, war einer der ersten Gartengestalter, der den Mediterranen Gartenstil professionell in die nördlichen Gärten brachte. Dieser warme, lebensfrohe Stil wurde zu einem Trend. Seine Gärten, dazumal noch mit der Firma «Odermatt Mediterrane Gärten GmbH», zierten so manches Gartenmagazin und erfreuen noch immer viele Gartenbesitzer. Heute ist er als eigenständiger Gartenarchitekt mit seinem Gartenarchitekturbüro Vision Garten GmbH aktiv und betreut hauptsächlich Privatkunden. Sein feines Gespür für harmonische Gärten, und sein natürlicher Drang neue Wege in der Gartengestaltung zu gehen, macht ihn zu einer wichtigen Stimme, wenn es darum geht, wie sich der Trend im Garten weiterentwickeln wird. Mainstream, Erholung, Genuss, individuelle Selbstverwirklichung werden immer wichtiger, aber auch das Bewusstsein für die Sorgfalt gegenüber der Natur – sprich Umweltschutz. Wie wird sich dies alles in den nächsten Jahren auf die Gestaltung der Gärten auswirken?





Visualisierung eines Gartens mit Whirlpool, Vision Garten GmbH



Design einer Wasserharfe

Erfahrungen von Gestern für den Gartentrend von Morgen

Das Positive vergangener Trends gilt es in den Trend von Morgen miteinzubeziehen und weiterzuentwickeln. Vom Grau-in-Grau-Trend der 90er-Jahre können wir die Fähigkeit übernehmen, mit einer geringen Farbpalette gewisse Themen in Szene zu setzen. Im weiteren aber auch die Grosszügigkeit und sparsame Art des Gestaltens, wie auch die Anlehnung der Gartenarchitektur an Hochbauten. Auch das Beste vom Mediterranen Stil gilt es zu übernehmen. Die Gärten müssen wieder als «Garten» gestaltet werden. Gärten sind Lebensräume / Wohnzimmer für uns modernen Büromenschen. Gärten haben mit Kultur und Zivilisation zu tun. Es sind Orte, wo man sich mit Freunden und mit der Familie gerne aufhält. Wo man aus der Hektik der Zeit entfliehen kann (Anti-Burnout-Raum). In den Gärten muss auch eine lebensfrohe Stimmung geschaffen werden.

Vom Naturgartentrend übernehmen wir, dass sich die Leute wieder an kleinen Sachen freuen können. Sei es eine Eidechse, seien es wilde Veilchen, sei es, dass nicht jede Fläche clean geputzt wird. Auch wichtig zu übernehmen ist, dass man verantwortungs- und um-

weltbewusst Gärten gestaltet. Platz für Tiere (Vögel, Insekten, usw.), ebenfalls besondere Plätze für einheimische Raritäten wird es auch in Zukunft in den Gärten geben.

Im Weiteren muss aber der Aspekt der Nachhaltigkeit in der Gartengestaltung berücksichtigt werden. Die Nachhaltigkeit steht und fällt bereits mit dem Konzept und der Planung des Gartens. Unabhängig vom Gartenbudget lohnt es sich, ein professionelles Gesamtkonzept erstellen zu lassen. Nur so lassen sich Fehlinvestitionen vermeiden und steuerliche Vorteile nutzen.

Der Trend für die Gärten von morgen gestaltet Vision Garten GmbH aktiv mit.



VISION GARTEN GmbH
 Gartenarchitektur & Design
 Dorfstrasse 45, 6035 Perlen LU
 Telefon 041 203 30 10
 E-Mail info@visiongarten.ch

www.visiongarten.ch



Graphax AG: Business-Lösungen nach Mass für KMU ohne eigene IT

Die seit über 40 Jahren auf dem Schweizer Markt erfolgreiche Graphax AG hat sich im Rahmen der Geschäftsfelderweiterung in technischer Hinsicht neu aufgestellt: mit neuen Dienstleistungen – insbesondere Business-Lösungen für KMU, die keine eigene IT haben.



«Alles aus einer Hand und zu kalkulierbaren Kosten», resümiert Werner Meier. Der selbstständige Treuhänder spricht entsprechend begeistert von den Dienstleistungen der inhabergeführten Graphax AG, dem Schweizer Unternehmen aus Dietikon, das IT-Business-Lösungen anbietet – speziell für KMU ohne eigene IT. Für Werner Meier ist die Lösung, die ihm Graphax mit ihren massgeschneiderten IT-Services bietet, ideal: «Durch die modulare Paket-Lösung profitiere ich rundum, ohne eine eigene komplexe und kostenintensive IT anschaffen zu müssen.»

Business-Lösungen

von Graphax IT-Services

Die angebotenen Paket-Lösungen für KMU sind für Daniel Eckert, CEO der Graphax AG, eine logische Folge der Marktbeobachtung: «Wir haben festgestellt, dass immer mehr KMU ohne eine eigene IT Abstimmungsprobleme zwischen den verschiedenen Systemen und den Dokumentenlösungen haben. Exakt dort setzen wir an und bieten alles aus einer Hand sowie zu überschaubaren Kosten. Wir sind überzeugt, dass dieses Angebot dem Bedürfnis von vielen Kunden entspricht.»

Eckerts Aussage bestätigt sich darin, dass immer mehr KMU die Schweizer Lösungen der Graphax AG nutzen. Mit diesen Business-Lösungen können sich kleinere und mittlere Unternehmen auf ihr eigentliches Tagesgeschäft konzentrieren und gleichzeitig eine bestens funktionierende, stabile IT-Infrastruktur nach ihren Bedürfnissen nutzen. «Ob einzelne Server- und Arbeitsplatzpakete oder die Konzeption und den kompletten Betrieb der gesamten IT-Umgebung des Kunden – unsere Graphax IT Services bieten alle benötigten Lösungen. So können die Firmen jetzt nicht nur die innovativen Lösungen im

GRAPHAX BUSINESS SERVICES

«Graphax, Generalimporteur von Konica Minolta, der führende Anbieter von Dokumenten-Management-Lösungen im Schweizer Markt für sämtliche Kundensegmente und Digitalisierungsthemen»

OPS
Optimized Print Services

- Werkzeugkasten Office
- Lösungskonzepte Hardware & Solution
- Servicekonzepte
- Fleet Management & Optimierung im Betrieb

gdx
Graphax Doc Exchange

- Digitale Geschäftsprozesse
- Archivierung
- Support / SLA

«one-stop» ITS

- Grundpakete
- HW / SW / SLA
- Support

Ausbau ITS für grössere Kunden
MAS, SAAS, IMS, Teilpakete

Aufbau

mosaic

- Beratungsansatz
- Werkzeugkasten Lösungen
- Hardware Sortiment KM

Solutions Mover 4

CRD-Lösungen KMU-Umfeld

Mikro-Unternehmen	KMU <small>Kleine und mittlere Unternehmen</small>	KMU / MU <small>Mittlere Unternehmen</small>	Grosskunden	Commercial <small>Druckereien, Copyshops, Agenturen</small>
1 – 9 MA	10 – 40 MA	100 – 250 MA	> 250 – 3000 MA	



Output- und Dokumenten-Management nutzen, sondern profitieren von der gesamten Dienstleistungs- und Produktvielfalt der Graphax AG», hält Daniel Eckert dazu fest.

Umfassende Lösungen und Services auch für Grossfirmen

Selbstredend bietet, was die Dienstleistungs- und Produktvielfalt, ebenso die Professionalität angeht, die Graphax AG auch grösseren und grossen Firmen komplette und auf Mass getrimmte Lösungspakete an. Daniel Eckert dazu: «Heutzutage ist es unumgänglich, nicht nur den eigentlichen Output-Bereich, sondern Dokumenten- bzw. Informationsprozesse ganzheitlich zu betrachten. Genau in diesen Punkten unterstützen wir Unternehmen professionell und ganzheitlich, egal welche Grösse das Unternehmen hat.»

Dass dies funktioniert, belegen einerseits die begeisterten Kommentare der Kunden, andererseits ist es erklärbar damit, dass die Graphax AG selbst keine Lösung verkauft, welche sie nicht auch selber verwendet. Alle angebotenen Lösungen werden von den Graphax-Mitarbeitern tagtäglich selber benutzt und können interessierten Kunden nicht nur in einem Showroom und einer optimal abgestimmten Umgebung, sondern live im Einsatz eines mittelgrossen Unternehmens gezeigt werden. Daniel Eckert: «Das erlaubt unseren Kunden, sich vor Ort ein ganzheitliches Bild von der Lösung zu machen und sich direkt bei Endanwendern über die gesammelten Erfahrungen zu informieren. Das Graphax Solution House erlaubt aber auch uns, ohne schlechtes Gewissen Lösungen zu verkaufen, die sich bewährt haben und die wir unseren Kunden gerne weiterempfehlen können.»



Daniel Eckert, CEO der Graphax AG: «Für KMU ohne eine eigene IT bieten wir Paket-Lösungen – alles aus einer Hand und zu überschaubaren Kosten.»



Graphax AG
IT Services, Document Solutions

Riedstrasse 10, Postfach
8953 Dietikon

Telefon 058 551 11 11
Fax 058 551 11 99
E-Mail info@graphax.ch

www.graphax.ch



Zelte umweltschonend heizen

Bequem, platzsparend und flexibel: Mobile Holzpellet-Heizungen der Suter Entfeuchtungstechnik AG überzeugen dank mehrerer Vorteile. Vor allem nutzen sie den erneuerbaren und CO₂-neutralen Rohstoff Holz. Für Events und Bauheizungen aller Art bieten sie einen umfassenden Rundum-Service.

Wenn die Spitzen aus Wirtschaft und Politik am World Economic Forum WEF in Davos über die Zukunft der Welt diskutieren, wollen sie das bei angenehmem Raumklima tun. Die Räume sind jeweils knapp und deshalb werden für verschiedene Anlässe in der Nähe des Kongresszentrums grosse Zelte aufgestellt. Dazu gehören auch die auffälligen, halbkugelförmigen Dome-Zelte der India Zelt & Event AG. Der Zeltlieferant India Zelt & Event AG entschied sich für die kompakten Holzpellet-Heizungen der Suter Entfeuchtungstechnik AG und die Wärme für mehrere Zelte am WEF war erstmals CO₂-neutral. Die 13 mobilen Holzpellet-Heizungen ersetzten die bisherigen Ölheizungen und sparten mehr als 110 Tonnen CO₂ ein. Den Ausschlag für den Wechsel von Öl zu Pellets gab unter anderem die gute Ökobilanz der Pellet-Anlagen. Die Heizmodule sorgten dafür, dass sich die Gäste in den Zelten trotz eisiger Aussen-temperatur wohlfühlten und auch die Ökobilanz stimmte. «Der erfolgreiche Einsatz in Davos zeigt die Leistungsfähigkeit unsere Pellet-Heizungen auch bei harten Bedingungen», sagt Christian Suter, Technischer Leiter bei Suter Entfeuchtungstechnik.



Rundum-Service

Die Eventbetreiber und Bauunternehmer müssen sich im Zusammenhang der Beheizung der Zelte oder Baustellen grundsätzlich um nichts kümmern; so erfolgt die Temperaturregelung automatisch durch einen Thermostaten, und alles andere wird durch Steuerungstechnik sichergestellt. Möglich macht dies ein Fernwartungssystem, welches laufend alle relevanten Daten an den Pikettdienst übermittelt. So können zum Beispiel die Nachlieferung von Pellets und die Leerung des Aschenbehälters rechtzeitig organisiert werden. Ebenso löst das System einen Alarm aus, wenn ein Modul ausfällt. Für die Behebung des Problems ist rund um die Uhr ein Pikettdienst verfügbar. Einfach geregelt ist auch die Abrechnung: Die Mieter der Pellet-Heizmodule bezahlen einen Festpreis für die Miete der bereitgestellten Anlage sowie einen Festpreis pro Betriebsstunde. Darin eingeschlossen sind die Kosten für die Holzpellets, für die Fernüberwachung sowie die Ascheentsorgung.

Verbesserte Ökobilanz

Mit der ökologischen Alternative zu den üblichen Ölheizungen ist die Firma Suter Ent-



feuchtungstechnik AG schweizweiter Pionier und trifft mit ihrem Angebot den Nerv der Zeit. Durch die Verwendung von gepresstem Sägemehl als Brennstoff arbeiten die Heizmodule – im Gegensatz zu Ölbrennern – klimafreundlich. Die Warmluft-Module der Suter Entfeuchtungstechnik AG leisten 150 Kilowatt, lassen sich modulieren und ein Fliehkraftabscheider reinigt die Rauchgase und sorgt für tiefe Schadstoffemissionen. Zudem erzeugen die mobilen Holzpellet-Heizungen keine schädlichen Verbrennungsrückstände. Entsprechend können sie ohne Spezialbewilligungen betrieben werden – sogar in Gewässerschutzgebieten. «Der Einsatz von Holzpellets ist eine gute Möglichkeit die gesamte Ökobilanz eines Events oder Gebäudes positiv zu beeinflussen», sagt Marc Kallen, Geschäftsführer bei Suter Entfeuchtungstechnik.

suter 0800 8 6666 8
heizt
 > Bautrocknung-/heizung
 > Zeltheizung
 > Heutrocknung
 www.suterheizt.ch

Suter Entfeuchtungstechnik AG

Giesenstrasse 15, 8953 Dietikon

Telefon 0800 8 6666 8

E-Mail info@suterentfeuchtet.ch

www.suterheizt.ch

HIGH CLASS AUDIO in-ear-systems

Stage Custom In-Ear Serie

Eine unvergessliche Reise in die Welt des Klangs und Design.

Die Einzigartigkeit Ihres Designs lässt keine Wünsche offen, mit Mahagoni Holz oder Edelsteinen, schlicht oder abstrakt, Sie entscheiden selber.



Audio Protect AG • Steinhaldenstrasse 24 • 8954 Geroldswil • +41 44 774 53 53 • www.audioprotect.ch

Erfolg ist lernbar – Berufschancen verbessern

Lernen ist eine grundlegende Voraussetzung, um die eigene Arbeitsmarktfähigkeit zu erhalten oder zu verbessern. Die Intensität des Lernens ist sehr individuell, diese kann z. B. am Arbeitsplatz, beim Hobby oder in der Schule stattfinden.

Mit Sprachkenntnissen topfit für den Arbeitsmarkt!

Sprachkenntnisse werden immer wichtiger. Kein Wunder, dass in immer mehr Stellenanzeigen das Schlüsselwort «englische Sprachkenntnisse» auftaucht, kein Wunder auch, dass angesichts der wachsenden Globalisierung die Beherrschung weiterer Sprachen ganz selbstverständlich von Bewerbern gefordert wird.

Was aber tun, wenn die Sprachkenntnisse nicht ausreichen? Oder noch nie besonders gut waren? Oder wenn man stellenlos ist, aber aufgrund mangelnder Sprachkenntnisse keine neue Arbeit findet? Höchste Zeit für die sprachliche Weiterbildung. Im Power Free-System der Bénédict-Schule ist der Beginn eines massgeschneiderten Sprachkurses jederzeit möglich. Man lernt im eigenen Lerntempo, in Zusammenarbeit mit einer Lehrperson, zu individuellen Zeiten – daher ist das Power Free-System auch gut geeignet für Lernende mit anderen Verpflichtungen.

Kaufmännische Ausbildung/Kader- und Managementausbildung

Die Handelsschule bietet Erwachsenen die Möglichkeit an, einen kaufmännischen Lehrabschluss nachzuholen. Zudem ebnet sie den Weg zu einer Vielzahl von neuen berufsbegleitenden Kader-Lehrgängen an der «BVS Business-School», wie z. B. zum höheren Wirtschaftsdiplom VSK, Betriebswirtschaftlicher VSK bis hin zum BA-/MBA-Studium. Verfügt der Kursinteressent noch nicht über die erforderliche Praxiserfahrung, sind die Abschlüsse wie beispielsweise zum Marketingassistenten, Personalassistenten



oder auch zum Assistenten Finanz- und Rechnungswesen der ideale Einstieg in die Management-Ausbildung.

Medizinische Weiterbildung

Weiterbildungskurse aus den Bereichen Medizin und Gesundheit erfreuen sich einer immer grösseren Beliebtheit. Ernährung, Bewegung und Entspannung leisten einen grossen Beitrag zu Ihrem persönlichen Wohlbefinden. Sich wohl fühlen und zufrieden sein, ist das Ziel. Weshalb sollte dieser Lebensstil nicht auch vermehrt in Ihr Leben einfließen? Bénédict bietet an der medizinischen Fachschule diverse praxis-

anerkannte Lehrgänge im Gesundheitssektor an.

Alle Lehrgänge orientieren sich stark an den Bedürfnissen der Praxis und bieten ausgezeichnete Berufschancen. Neu: Kurse nach ASCA-/EMR-Richtlinien.

Für weitere Informationen stehen Ihnen unsere Ausbildungsberater in Bern, Zürich, Luzern oder St. Gallen für ein kostenloses und unverbindliches Beratungsgespräch zur Verfügung. Zögern Sie nicht, gestalten Sie jetzt Ihre berufliche Zukunft. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Gratis Download
Benedict Edu App



www.facebook.com/benedict.lu

Bénédict

Bénédict-Schule Luzern

Inseliquai 12B, Lakefront Center
6005 Luzern
Telefon 041 227 01 01

www.benedict.ch



Die glänzende Idee seit bald 30 Jahren

Achtung, fertig, los – der Schnee kann kommen!

Die Schneeräumungsfahrzeuge der perlen reinigungen zug sind einsatzbereit, wie Geschäftsführer René Baur sagt: «Glatteis, Schnee- und Reifglätte sind der Schrecken für Passanten und Automobilisten. Wir helfen, Zufahrten, Gehwege und Parkplätze schneefrei zu halten und dies genau dann, wenn es notwendig ist.»



Vielseitig, individuell und offen für Neues

Genauso Glas-, Gebäude-, Bau- und Unterhaltsreinigungen gehören zum Angebot. «Wir sind vielfältig sowie individuell in unseren Dienstleistungen und wir stehen auch Neuem stets offen gegenüber», hält Sandra Baur (stellv. Geschäftsführerin) fest. Unsere Servicepalette; Unterhaltsreinigung von Wohnungen und Büroräumlichkeiten, Reinigung von Fassaden, Fenstern oder Liftschächten sowie Hygienelösungen für Restaurants, Umzugsreinigung und Reinigung von Teppichen und Glas. Spezialreinigungen; Vertikallamellenreinigung, Rolltreppenreinigung und Reinigungen von Photovoltaikanlagen und komplette Hauswartungen.



24h-Service und Vermietung von Hebebühnen

Um den Kunden die bestmöglichen Lösungen zu liefern arbeiten täglich sämtliche Mitarbeitende der perlen reinigungen zug höchst engagiert und konzentriert. Ein 24-Stunden Pikettdienst kann ebenfalls angeboten werden. Darüber hinaus bietet die Firma perlen reinigungen zug auch praktische Aufstiegsmöglichkeiten mit vier eigenen Hebebühnen, die für allerlei Zwecke auf bis zu 26 Meter Höhe auch vermietet werden. Jede einzelne von ihnen ist selbstverständlich gut gepflegt und seriös gewartet, denn Sicherheit steht an oberster Stelle.



pr perlen reinigungen zug • Lindenbühl 1, 6330 Cham • Tel.: 041 780 05 10 • Fax: 041 780 04 62 • info@perzug.ch • www.perzug.ch

So oder so – perlen reinigungen zug sind in jedem Fall für jeden Auftraggeber ein professioneller und verlässlicher Partner bezüglich Reinigung und der damit verbundenen Serviceleistungen.



MASERATI

DER NEUE MASERATI LEVANTE

DER MASERATI UNTER DEN SUVs
AB CHF 75'900.-*

100 % SUV, 100 % MASERATI

Ein reinrassiger Maserati. Das sieht man am Design und merkt es an der Technik. Serienmässig besitzt der Levante das intelligente Allradsystem Q4 für Traktion und sportliche Agilität. Auch die Luftfederung gehört zur Serienausstattung. Sie sorgt für mehr Komfort und hohe Offroad-Tauglichkeit. Vor allem bürgt sie auf der Strasse für jenes dynamische Handling, das man von einem Maserati erwartet.

Dazu passen auch die effizienten Motoren des Levante:

- 202 kW (275 PS) Diesel mit Active Sound System oder
- 316 kW (430 PS) Benzinaggregat mit Hochdruckdirekteinspritzung

* Abgebildetes Modell: Maserati Levante Diesel mit elektrischem Panoramadach und dem „Sport Paket Chrom“ inkl. 21“-Leichtmetallräder im Anteo-Design ab CHF 93'330.-; Verbrauch (l/100km) kombiniert: 10,9 - 7,2; CO₂-Emissionen (g/km): 253 - 189¹; Effizienzklasse: F - G
Listenpreise und Angebote: Vorbehältlich Widerruf und immer aktuell auf www.maserati.ch, CHF inkl. 8 % MwSt. Barkauf- und Leasing-Konditionen bei Ihrem Maserati-Vertriebspartner. Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers. Überführungs- und vom Hersteller empfohlene Ablieferungs-pauschale: CHF 1'500.-.



CO₂ ist das für die Erderwärmung hauptsächlich verantwortliche Treibhausgas.
Die mittlere CO₂-Emission aller neuverkehrten/angabotenen Fahrzeuge typisch in der Schweiz beträgt 1,05 g/km.

AUTO 1

MASERATI ZUG · AUTO 1 AG

ALTE STEINHAUSERSTRASSE 1 (AUF DEM AMAG-CHAM-AREAL) · 6330 CHAM

Telefon: 041 748 67 47, E-Mail: info@maserati-zug.ch

Web: www.maserati-zug.ch

